



SAMEDI 15 MAI 1993

No 35354 - 113e année  
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax: 039/210 360  
Fr. s. 1,50 / FF 6,00

Administration: 039/210 310  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial

Ex-Union soviétique

## Union économique projetée

Neuf des dix dirigeants de la Communauté des Etats indépendants (CEI) ont signé hier une déclaration dans laquelle ils font connaître leur «intention» de mettre sur pied une «union économique» entre les anciennes républiques de l'Union soviétique.

Page 3

Neuilly

## Attente et angoisse

Le preneur d'otages de l'école maternelle Commandant-Charcot de Neuilly continuait à tenir tête aux forces de l'ordre, hier après plus de trente heures de vaines négociations.

Page 3

Pots-de-vin en Italie

## L'UBS devra s'expliquer

L'Union de Banques Suisses devra fournir des explications à la Commission fédérale des banques concernant les accusations portées par le financier Florio Fiorini envers deux hauts responsables de la banque pour leur rôle dans le scandale des pots-de-vin italiens.

Page 4

Rolf Graber

## Disponibilité affichée

«Au-delà de mes convictions politiques, ce sont mes convictions chrétiennes qui conditionnent mon comportement, mon mode de vie et mon action politique». La déclaration est de Rolf Graber, député libéral-PPN et maire du Locle qui accèdera lundi prochain à la présidence du Grand Conseil. Il succédera au radical Maurice Jacot, élu conseiller d'Etat.

Page 11

## Contre le démantèlement du rail dans le canton de Neuchâtel

# Succès d'une pétition

Plus de 10.000 signatures ont été déposées hier à Berne, au bas d'une pétition neuchâteloise contre le démantèlement des lignes ferroviaires dans le canton et dans le Jura bernois. Adressée aux Chambres fédérales, la pétition réclame le maintien du principe d'un service public pour les CFF, y compris dans les régions périphériques. Les pétitionnaires s'inquiètent de la direction purement comptable qu'on veut imprimer à la régie fédérale.

Berne  
François NUSSBAUM

Lancée en février par les sections neuchâteloises du POP et d'Ecologie et Liberté, la pétition s'en prend au Livre vert publié en janvier par un groupe d'experts mandaté par Adolf Ogi. Ce rapport concluait notamment à la non-rentabilité de 22 lignes régionales des CFF, dont celle reliant Le Locle à Neuchâtel par La Chaux-de-Fonds, celles du vallon de Saint-Imier et du Val-de-Travers.

### INACCEPTABLE

Ces lignes, selon le Livre vert, devaient donc être prises en charge par les cantons et régions concernés. Un report de charges jugé «inacceptable» par Alain Bringolf, président du POP neuchâtelois. Selon lui, il était im-



portant que la population manifeste aussi massivement son émotion face à un tel projet, et le fasse savoir à Berne. C'est également un appui à l'opposition de tous les partis et du gouvernement neuchâtelois.

Pour Christian Piguet, président d'Ecologie et Liberté, il n'est pas acceptable qu'un service public décide, de lui-même, de ne plus rendre les services qu'on attend de lui dans des régions généralement déjà défavorisées, et ceci sous prétexte de non-rentabilité. Il est par ailleurs urgent, en période de déficits budgétaires, de soutenir plus efficacement le rail, estime-t-il.

### PIQUER DU FRIC

Plusieurs conseillers nationaux

étaient présents hier, lors de la remise des signatures. Parmi eux, un spécialiste en la matière, le socialiste vaudois Michel Béguelin, est alarmiste: les conclusions du Livre vert ne sont pas de simples propositions, mais des certitudes de leurs auteurs (deux siègent à la direction générale des CFF). «On veut faire sauter ce service public, ajoutez-il, et les CFF serviront à nous piquer du fric».

Les cantons vont devoir se battre car, s'inquiète Michel Béguelin, on est en train de consolider un axe Genève-Saint-Gall et un axe Bâle-Chiasso, au détriment de tout le reste. Une complémentarité des transports est toutefois possible: il suffit d'en discuter - en commençant

par décrocher les trois grands systèmes encore hermétiques que sont CFF, les compagnies privées et les cars PTT.

### DANS LA FARINE

Pour le socialiste neuchâtelois François Borel, le débat est politique, mais sera aussi technique: en analysant les modes de calcul des CFF, on s'aperçoit souvent qu'ils nous roulent dans la farine. Petit exemple: la ligne du Val-de-Travers coûte environ 6 millions de francs, à parts égales entre le TGV et la desserte régionale. Supprimer cette dernière permet d'économiser 3 millions, disent les CFF. Mais en calculant le coût de passage du seul TGV sur cette ligne, on arrive à 5 millions! F.N.

Allemagne: accord entre IG Metall et le patronat. La grève cessera

## Les métallos obtiennent un compromis

Le syndicat de la métallurgie IG Metall et le patronat ont conclu hier à Dresde un accord pour mettre fin à la grève qui touchait depuis le 3 mai la métallurgie de l'ex-RDA. Le compromis, élaboré pour l'Etat fédéré de Saxe, est un accord-pilote pour tout l'est de l'Allemagne, ont indiqué les chefs des négociations pour IG Metall et le patronat.

L'accord, conclu au terme de 20 heures de négociations marathon, prévoit ainsi que les salaires pratiqués en Allemagne orientale ne rattrapent les niveaux pratiqués à l'Ouest qu'en 1996, mais offre des hausses salariales pouvant atteindre 26% en 1993. Les salaires à l'Est atteindront 80% de ceux de l'Ouest en décembre 1993, huit mois plus tard que prévu initialement.

En grève depuis maintenant douze jours, les métallurgistes de l'Allemagne orientale exigeaient l'application d'une convention collective signée en 1991 qui prévoyait une augmentation de 26%, portant leurs salaires à 80% du niveau de l'Ouest. Ils demandaient également un alignement complet sur ceux de l'Ouest dans un an. Le patronat arguait que cette convention avait été signée alors que les économistes étaient optimistes pour la situation de l'ex-RDA à l'horizon 1993/1994.

### PROGRESSIVEMENT

Selon l'accord, les 80% seront atteints progressivement d'ici le 1er décembre 1993, au lieu du 1er avril de cette année. Dans un premier temps, les salaires vont atteindre 75% du niveau de l'Ouest au 1er juin. Dans un

geste sans précédent, le patronat avait dénoncé au début de l'année l'accord de 1991, suscitant la colère d'IG Metall. En représailles, le syndicat avait déclenché la première grève dans l'est de l'Allemagne depuis 60 ans.

Le patronat a accepté hier de renoncer à la résiliation de la convention salariale, même si elle doit être remplacée par un nouvel accord. Le syndicat tenait particulièrement à cette mesure de pure forme. Il craignait qu'une annulation de ladite convention salariale à l'Est ne fasse tache d'huile à l'Ouest et ne remette en cause tout l'édifice qui a permis le consensus social en Allemagne fédérale depuis la guerre.

### EXTENSION

Pour accentuer la pression, IG Metall avait annoncé jeudi une

extension du mouvement dans toute l'ex-RDA à partir de mardi.

La grève touchait jusqu'ici uniquement les régions de Saxe - la plus industrielle et la plus peuplée - et le Mecklembourg, berceau des chantiers navals. Le syndicat avait annoncé que le Brandebourg (et Berlin) ainsi que la Thuringe se rallieraient au mouvement lundi et la Saxe-Anhalt mardi.

Appliquant une stratégie de pression graduelle, IG Metall, qui indemnise les grévistes à hauteur des deux tiers de leur salaire, sélectionne des cibles précises plutôt que de recourir à une grève générale.

IG Metall est le plus puissant syndicat de branche d'Europe et revendique 3,4 millions d'adhérents. (ats, afp, reuter)

## OPINION

### L'Europe à la carte

A Bruxelles, tout le monde espère sabler le champagne mardi prochain. Pour savourer cette coupe, il faudra toutefois que le Danemark approuve par référendum le Traité de Maastricht.

Les derniers sondages donnent le «oui» vainqueur, mais le suspense est complet. Toutes les décisions de la Commission européenne sont suspendues dans l'attente du verdict. Les bouteilles attendent au frais.

Reste qu'un vote positif du peuple danois représenterait une victoire à la Pyrrhus.

Copenhague a obtenu de ses partenaires, après le premier scrutin de juin dernier, d'être exemptée de tout ce qui fait la substance du traité - défense commune, monnaie unique, citoyenneté européenne et coopération policière. Les Douze n'ont gardé pour les Danois que la cerise du gâteau.

Londres, qui devrait ratifier Maastricht avant l'automne, ne devra pas, dans le même esprit, appliquer le volet social du traité. La soupe paraît ainsi moins amère pour la Grande-Bretagne.

A Edimbourg, les Douze ont fait de la petite cuisine.

Les candidats à l'adhésion - Autriche, Suède, Finlande et Norvège en tête - ne se priveront pas, dans ce contexte, de demander quelques aménagements pour préserver certains domaines qui leur sont sensibles.

Nous assisterions alors à la naissance d'une Europe à la carte. Chacun pourrait concocter son menu. Bruxelles deviendrait une auberge espagnole.

Si les Danois disent «non», les bouleversements ne seront pas moindres. Douglas Hurd, le secrétaire au Foreign Office britannique, ne s'en cache pas. Se confiant dans «Libération», il estime que dans ce cas, le traité doit être purement et simplement enterré. Un avis que beaucoup d'experts partagent.

Un tel cas de figure pourrait avoir diverses implications.

Le Danemark, en premier lieu, risque à court terme d'être isolé. Ses partenaires devront alors renégocier ensemble un nouveau traité.

Quant aux pays candidats, ils devront patienter avant de voir les portes de la Communauté s'ouvrir.

C'est toute la construction européenne qui en pâtirait. Dans le contexte politique et socio-économique actuel - désintégration des pays de l'Est, crise économique - l'Europe ne peut se permettre la désunion synonyme de désillusion.

Mardi soir, lorsque tomberont les résultats du référendum, au lieu de se réjouir ou de déplorer le résultat, les Douze auront à appréhender le travail qu'il reste à accomplir.

Ne serait-ce que dans le cadre du GATT, la Communauté doit accorder ses violons pour faire face aux Etats-Unis et au Japon.

Dans le cas contraire, elle pourrait boire le calice jusqu'à la lie.

Daniel DROZ

Alfa Romeo



155



1.8 - 2.0 TS  
2.5 V6 - 2.0 Q4

dès  
Fr. 27 800.-



AUTO-CENTRE

Fritz-Courvoisier 66  
☎ 039/28 66 77  
La Chaux-de-Fonds

## Grave accident de mine en Afrique du Sud

## Coup de grisou meurtrier

15 mai 1987 -

Née en 1918, Rita Hayworth s'appelait Margarita Carmen Cansino. Danseuse professionnelle à 12 ans, elle débuta à l'écran en 1935, mais n'obtint que des petits rôles jusqu'à son mariage avec le milliardaire Edward Judson. C'est «Gilda» (1946) qui la consacra, film où elle enlève ses longs gants de satin noir. Remariée à Orson Welles, elle tourna sous sa direction l'inoubliable «Dame de Changai». Après de multiples échecs sentimentaux, elle devait mourir en 1987.

## BRÈVES

## Législatives au Sénégal

## Socialistes vainqueurs

Le Parti socialiste (PS) du président Abdou Diouf a conservé la majorité absolue à l'Assemblée nationale. Il a obtenu 84 sièges sur 120, mais en a perdu 19, a annoncé hier à Dakar le président de la Commission nationale de recensement des votes en publiant les résultats des élections législatives du 9 mai au Sénégal.

## Assemblée mondiale de la santé

## Fin de congrès

La 46e Assemblée mondiale de la santé (AMS) s'est achevée hier à Genève par l'adoption d'une résolution demandant d'étudier la création d'un programme des Nations Unies contre le sida. Quelque treize millions de personnes sont infectées aujourd'hui par le HIV, le virus du sida. Elles pourraient être 30 à 40 millions d'ici l'an 2000, estime l'Organisation mondiale de la santé (OMS).

## Mère Teresa

## Trois côtes brisées

Mère Teresa s'est brisé trois côtes dans une chute jeudi, alors qu'elle se rendait à la chapelle, et a dû être hospitalisée. «Elle va bien mais elle ressent une forte douleur», a déclaré hier le Dr Vincenzo Bilotta, cardiologue et gériatre, qui a rendu visite dans la matinée à sa patiente.

## Sud du Liban

## Accrochage

Un milicien pro-israélien et deux combattants palestiniens ont trouvé la mort hier lors d'un accrochage dans la région de Qantara (sud du Liban), ont rapporté les services de sécurité libanais. Les Palestiniens avaient monté une embuscade contre l'Armée du Liban-Sud (pro-Israël).

## Coulée en Equateur

## La boue fait 72 morts

Le bilan de la coulée de boue meurtrière survenue dimanche dernier dans la région de Nambija (240km au sud de Quito) s'est alourdi hier: les autorités équatoriennes ont annoncé que 72 personnes avaient trouvé la mort et que 60 autres ont vraisemblablement disparu sous les flots de boue.

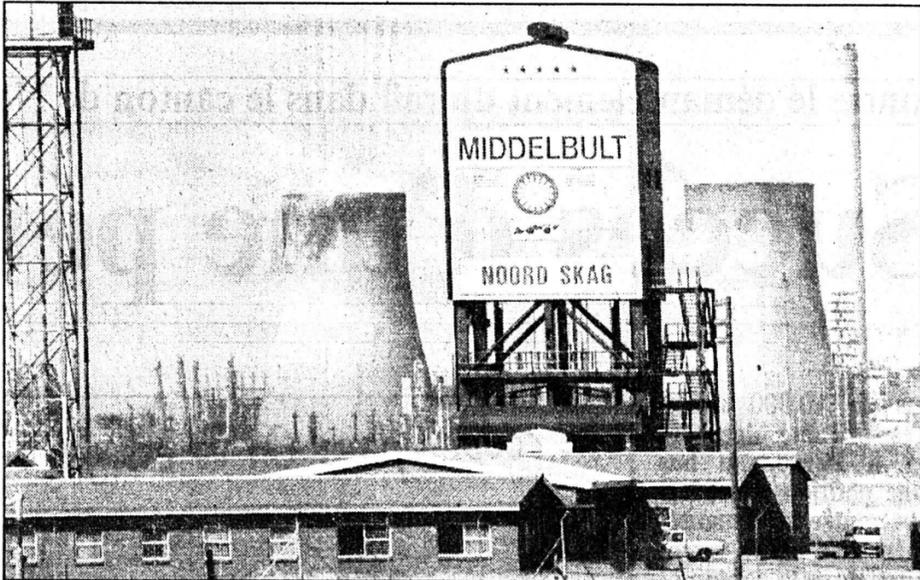
Un grave accident de mine s'est produit jeudi dans une mine de charbon sud-africaine du sud de Johannesburg à la suite d'un coup de grisou qui s'est produit dans une galerie où 53 mineurs travaillaient. Hier, 39 corps avaient été retrouvés dans la mine Middelburg par les sauveteurs et la compagnie SASOL, propriétaire du gisement, avait peu d'espoir de retrouver des survivants.

L'explosion s'est produite, à 130 mètres de profondeur, dans deux galeries parallèles où des équipes, porions (contremaîtres) blancs et mineurs noirs, avaient commencé leur travail jeudi matin.

Dix équipes de sauveteurs spécialisées, munies d'équipements respiratoires et de radios, travaillaient d'arrache-pied pour tenter de retrouver d'éventuels rescapés qui auraient pu se réfugier dans des poches d'air ou avoir accès à des réserves d'oxygène disposées au fond des galeries.

## PEU DE CHANCE

Alors que les accès à la mine étaient sévèrement gardés par des vigiles et que la presse était interdite sur place, la direction du gisement charbonnier avait installé sur le carreau de la mine un centre d'accueil pour les fa-



La mine Middelburg

Cinquante-trois mineurs travaillaient lorsque l'explosion s'est produite. (Keystone-AP)

milles des mineurs venues aux nouvelles.

Le porte-parole de la société SASOL, Richard Hugues, reconnaissait lui-même vendredi qu'il y avait peu d'espoir de retrouver des survivants. Dans le cas où les 53 mineurs auraient péri, le bilan des morts dans les mines serait de 224 pour les cinq premiers mois de 1993, selon le syndicat des mines sud-africain NUM.

## DANGEREUX

Selon le NUM, proche du Congrès national africain (ANC), il faudrait également

ajouter à ce lourd bilan 2072 blessés pour la même période de janvier à mai 1993, faisant de l'Afrique du Sud un des pays les plus dangereux au monde pour la sécurité dans les mines.

L'industrie minière sud-africaine a une longue tradition de graves accidents miniers, depuis celui de 1910, qui avait fait 344 morts dans une mine près de Pretoria à celui du 21 janvier 1960 dans une mine située à quelques km de celle de Middelburg, et qui avait fait 435 morts. Ces accidents, à l'exception des coups de grisou dans les mines de charbon, se produisent en gé-

néral plutôt dans les mines d'or et de platine.

A la différence du charbon qui n'est pas situé loin sous la surface en Afrique du Sud, les gisements aurifères ou de platine sont généralement situés à grande profondeur - parfois 2000 mètres et plus - ce qui complique les problèmes d'exploitation et de sécurité. Dans les mines sud-africaines, en dehors des porions blancs, la main-d'œuvre noire provient d'Afrique du Sud ou de pays riverains, tels que le Lesotho, le Malawi ou le Mozambique.

(ats, afp)

L'inventeur du nouveau vaccin antimalaria offre sa licence à l'humanité

## Il refuse d'être millionnaire!

Quel moustique a donc piqué le docteur Patarroyo? L'inventeur colombien d'un vaccin antimalaria vital pour la moitié du monde aurait pu devenir multimillionnaire. Il en fait cadeau à l'humanité! Il a cédé jeudi la licence à l'Organisation mondiale de la santé (OMS) à Genève. Le paludisme, l'un des pires tueurs de la planète est aussi un marché fabuleux: un million de morts et 300 à 500 millions de cas par an, 2,5 milliards de personnes exposées. Méfiant par nature, le journaliste se pinçe. Incroyable mais vrai?

Par Daniel WERMUS (InfoSud)

«Je n'ai pas envie d'être riche, ni PDG, ni ministre. Croyez-moi ou non, le but de ma vie, c'est de

soulager ce mal si dangereux, toujours plus répandu, toujours plus difficile à soigner», affirme Manuel Patarroyo, 47 ans.

Même générosité affichée par le représentant du président de la Colombie, qui pourrait payer plusieurs fois sa dette en vendant ce vaccin: «Nous ne demandons que la reconnaissance pour notre peuple qui a spontanément offert des dizaines de milliers de volontaires pour le tester au profit de tous les pays pauvres». Le pays veut donner une autre image qu'un vivier de narcotraffiquants!

Patarroyo a ainsi refusé les offres de nombreuses firmes pharmaceutiques (il mentionne un contact avec Hoffmann La Roche): «J'aurais gagné de quoi acheter plusieurs fois l'OMS! Mais j'ai toujours voulu céder la

licence à ceux qui s'adressent aux gens démunis comme l'OMS ou l'UNICEF. Malgré quelques difficultés bureaucratiques, cela garantit un prix accessible». Les trois injections nécessaires sont produites actuellement (en Colombie) pour 40 centimes suisses chacune.

Le Spf66 est une quadruple première, précise-t-il: premier vaccin contre la malaria, premier vaccin antiparasitaire, premier vaccin originaire du tiers monde et premier vaccin chimique. En effet, au lieu de déclencher les défenses de l'organisme par des substances biologiques, le produit est tiré de molécules transportées par le parasite dans le sang du malade. Méthode non conventionnelle, simple et bon marché qui a d'abord suscité le mépris des scientifiques.

Mais les résultats dans quatre pays latino-américains ont parlé: 40 à 67% de protection contre le falciparum, la plus mortelle variété du parasite véhiculé par les moustiques. Chez les enfants de moins de quatre ans, les plus vulnérables, l'efficacité atteint 77%. Aucun effet secondaire sérieux n'a été constaté après 41.000 tests. Le cocktail de quatre composants de protéines agit contre différentes variétés dans toutes les régions, ajoute l'inventeur: «C'est la chance de ma vie!» Cela excluerait en effet des mutations vers des souches résistantes.

Patarroyo admet que son vaccin n'est pas une panacée. Il doit être combiné avec les médicaments actuels et des découvertes futures. Il est actuellement testé en Tanzanie, en collaboration

notamment avec le professeur Tanner de l'Institut tropical de Bâle, et le sera prochainement en Thaïlande, pays touristique où les parasites résistent de plus en plus aux produits classiques.

Mais un vaccin définitif ne sera pas en vente avant cinq ans. Le vaccin pose aussi des problèmes pratiques à l'OMS: qui va le produire en série? Une industrie privée? A condition qu'elle garantisse un prix bas, ce qui est peu motivant.

Hoffmann La Roche, très actif dans ce secteur, souhaite plein succès au nouveau venu: «Ce n'est pas une concurrence, mais un stimulant pour nos propres projets de vaccin. Notre intérêt est pour l'instant plus scientifique que commercial», affirme le porte-parole Felix Raeber. (InfoSud)

## La bagarre!

Un agent de change qui plaisantait sur le président Clinton accuse le frère du chef de l'exécutif américain, Roger Clinton, de l'avoir agressé alors qu'ils assistaient à un match de basket, mercredi, au Madison Square Garden.



Devin Arkison, 28 ans, a déclaré au «New York Post» qu'il n'avait rien fait pour provoquer l'incident et que Roger Clinton avait failli l'étrangler. Le frère du président soutient que le courtier insultait l'hôte de la Maison-Blanche et leur mère dans des termes «très crus». (ap)

## Kaboul

## Violents combats

Des chasseurs de l'armée afghane ont bombardé hier des positions prises par les combattants rebelles lors des violents combats des trois derniers jours. Des centaines de personnes ont été blessées lors de ces affrontements. L'aéroport a été fermé pour des raisons de sécurité. Il s'agit de combats les plus violents depuis la signature d'un cessez-le-feu entre les clans rivaux en mars dernier. Les troupes rebelles du parti Hezb i Islami de Goulboudine Hekmatyar ont commencé à bombarder Kaboul mercredi.

(ats, reuter)

## Venezuela

## Caracas en état d'urgence

Les autorités vénézuéliennes ont décrété hier l'état d'urgence dans la capitale Caracas. Cette mesure vise à juguler les mouvements de violence qui se sont multipliés à l'approche d'une décision de la Cour suprême sur la culpabilité du président Carlo Andres Perez dans une affaire de détournement de fonds publics. L'état d'urgence est appliqué dans la capitale alors que depuis plusieurs jours, des responsables du gouvernement ont répété que des éléments subversifs étaient à l'œuvre, répandant la peur et incitant les Vénézuéliens à manifester. (ats, reuter)

## Malaisie

## Manser dénigré

Une campagne de dénigrement a récemment été lancée en Malaisie contre Bruno Manser, l'ethnologue bâlois qui a effectué une grève de la faim de 60 jours. Il voulait obtenir l'interdiction d'importer en Suisse des bois tropicaux, notamment ceux qui proviennent du Sarawak, une province de Malaisie. Or, un haut responsable du Sarawak l'accuse maintenant d'avoir abandonné sa compagnie et son enfant dans la forêt à Sarawak. Ces accusations ont été relayées par les deux quotidiens de Malaisie a indiqué hier l'agence d'information Infosud. (ats)

## Cambodge

## L'ONU évacue

Les Nations-Unies ont demandé hier aux familles des membres d'agences de l'ONU présentes au Cambodge de quitter le pays dans les 24 heures.

Cette décision concerne les familles de membres du Programme alimentaire mondial (PAM) et du Programme des Nations-Unies pour le développement (PNUD).

Cette décision ne concerne toutefois pas les familles des 22.000 membres du personnel de l'Autorité provisoire des Nations-Unies au Cambodge (APRONUC). Elle survient à moins de dix jours des élections cruciales pour l'avenir politique du pays. (ap)

## Anciennes républiques de l'URSS

## L'union économique!

Neuf des dix dirigeants de la Communauté des États indépendants (CEI) ont signé hier une déclaration dans laquelle ils font connaître leur «intention» de mettre sur pied une «union économique» entre les anciennes républiques de l'Union soviétique.

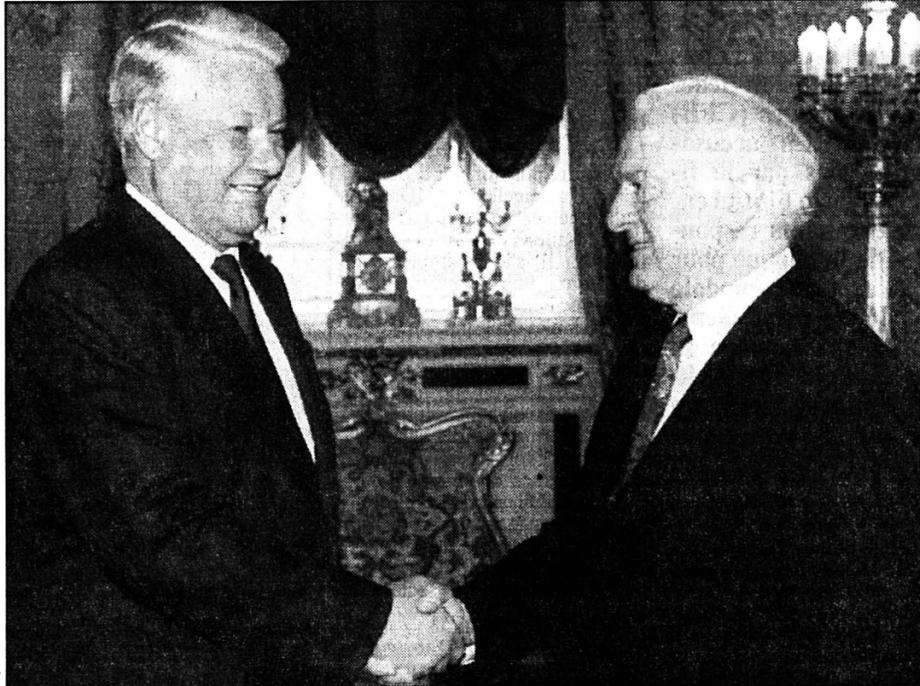
Les grandes lignes de ce projet, qui n'a pas recueilli l'assentiment du Turkménistan, devront être mises au point par des experts avant le mois de juillet. La CEI comprend la Russie, l'Ukraine, le Belarus, le Kazakhstan, l'Ouzbékistan, le Kirghizistan, l'Arménie, le Turkménistan, l'Arménie, le Kirghizistan, le Tadjikistan et la Moldova. La Géorgie, l'Azerbaïdjan et les républiques baltes n'en font pas partie.

Lors de la réunion des dirigeants de la CEI à Moscou, le président russe Boris Eltsine a tenu à rassurer ses homologues en leur affirmant qu'il fallait rester «réaliste»: «Nous comprenons qu'il est impossible d'atteindre ce niveau d'un seul coup. Chacun devra suivre son chemin et chacun est libre de s'arrêter ou d'accélérer le mouvement».

## LE TEMPS DES RETROUVAILLES

Mais pour lui, le temps du «divorce à l'amiable» entre les anciennes républiques soviétiques est dépassé et il faut désormais envisager une intégration volontaire.

Pour sa part, la Russie souhaiterait que cet accord aboutisse à la mise en place notamment de bureaux des douanes communs, une union bancaire



Boris Eltsine et Edouard Chevardnadze

Parmi sept autres dirigeants de la CEI, ils ont signé hier une déclaration ouvrant la voie à une union économique. (AP/Keystone)

supervisant l'instauration d'un système monétaire commun et contrôlant la politique financière et de crédit, ainsi qu'une meilleure coordination des législations nationales. M. Eltsine a ajouté que chaque membre de la CEI devrait également lancer un plan de privatisation.

Mais il ne s'agit là que de souhaits car l'on sait d'ores et déjà que l'Ukraine et le Belarus ont leur propre monnaie et que le Kirghizistan - qui soutient pourtant l'union économique - vient en faire de même.

Cité par l'agence ITAR-Tass, M. Eltsine avait tenu à rassurer au cours de la réunion les autres dirigeants en affirmant que la Russie ne ferait pas preuve d'impérialisme. «Nous souhaitons un rapprochement de chaque Etat sur une base libre et volontaire et non pas sur la base d'un diktat». Pour lui, l'année 1993 verra l'émergence «d'un nouveau standard de relations au sein de la Communauté» même si tout ne changera pas du jour au lendemain.

«Nous sommes réalistes et nous comprenons qu'il est im-

possible d'atteindre ce niveau d'un seul coup. Chacun devra suivre son chemin et chacun est libre de s'arrêter ou d'accélérer le mouvement». Les membres de la CEI doivent être prêts à créer «un espace économique unifié, des normes économiques communes et à coordonner nos actions», notamment dans le domaine d'une sécurité collective renforcée. «Une union économique dans le sens moderne du terme est impossible sans une étroite coopération dans les autres domaines», a ajouté Boris Eltsine. (ap)

## Ex-Yougoslavie: plan Vance/Owen

## Geste spectaculaire, refus prévu

A la veille du référendum dans les territoires bosniaques sous contrôle serbe, les parlementaires serbes de l'ex-Yougoslavie ont voulu faire un geste spectaculaire et incitatif hier en adoptant le plan de paix Vance/Owen sur le partage de la Bosnie. Mal-

gré les appels répétés du tout-puissant président de la Serbie Slobodan Milosevic, la portée de ce vote, destiné à faire pression sur les électeurs, reste parfaitement symbolique.

Les partisans de la ligne dure ont quitté la salle avant le scru-

tin. Cette réunion, organisée selon certains dans la précipitation, a donc fait long feu.

L'issue du scrutin organisé samedi et dimanche fait peu de doute. Un rejet est quasiment certain.

(ap)

## PARTI PRIS

## Europe: ni fleurs ni couronnes?

Le programme de redressement présenté, lundi, par M. Balladur obéit au principe de l'iceberg. Il y a d'abord ce que l'on voit, abondamment commenté: une dialectique fine entre l'assainissement financier et le soutien de la conjoncture, l'art de ponctionner le malade sans l'achever... Et puis, il y a ce que l'on ne voit pas: l'Europe. Le mot ne figure pas dans la longue déclaration lue à la presse; pas une référence, pas un mot sur un projet cohérent de construction européenne.

Et pourtant, ceux-ci ne manquent pas. Le Traité de Maastricht reste l'objectif majeur, même si le Danemark se prononce, pour la seconde fois, mardi, sur sa ratification alors que la Grande-Bretagne n'en finit pas de reporter l'échéance. A l'intérieur du traité, l'Union monétaire reste le projet le plus cohérent et le plus contraignant, avec ses deux étapes de 1994 et 1997. Enfin, la convention de Schengen continue de lier neuf Etats de la CE, même si la libre-circulation des personnes vient encore d'être différée.

Le plan de redressement présenté par M. Balladur ne pouvait ignorer ce cadrage européen, malgré le silence qui l'a entouré. La volonté affichée de ramener les déficits publics à 2,5% en cinq ans procède, sans doute, d'une préoccupation de saine gestion, mais elle trouve d'abord sa raison d'être dans les indicateurs de convergence de la future Union monétaire. Pourquoi l'avoir

escamotée? Peut-être parce que le programme d'assainissement des finances françaises allait malmenager certains autres indicateurs, comme l'inflation et la stabilité du franc français.

Sans doute, objectera-t-on que le nouveau gouvernement ne mérite ni honneur ni indignité sur le plan européen. Il agit en silence et c'est mieux pour l'Europe lorsqu'il réforme la Banque de France et lorsqu'il inscrit Maastricht au sommet franco-allemand des 1er et 2 juin. Il n'en reste pas moins que le silence de M. Balladur sur l'Europe est révélateur de son embarras et de l'ambiguïté de sa position.

Le premier ministre sait que Maastricht traverse sa majorité comme une ligne de fracture. La coalition libérale de l'UDF veut l'application du traité, pour des raisons de conviction, d'opportunité aussi. C'est pourquoi elle s'oppose au projet gaulliste de régionalisation des listes aux élections européennes de 1994. L'occasion est trop belle de mettre sur la place publique les divisions du parti de Jacques Chirac et de compter les voix giscardiennes pour 1995.

Michel Rocard, No 1 d'un PS sinistré, ne s'y est pas trompé qui, avec les membres du groupe socialiste du Parlement européen, est en train de s'approprier le thème de la construction européenne, quitte à le socialiser pour lui enlever sa connotation libérale.

Même absente du programme d'Edouard Balladur, l'Europe reste bien le cactus de la vie politique française... Pierre LAJOUX

15.5.1536 - Anne Boleyn et son frère Lord Rochford déclarés coupables d'adultère et d'inceste par la Haute-Cour d'Angleterre.

15.5.1571 - Incendie de la ville de Moscou par les Tartares.

15.5.1767 - Vente de la Corse à la France par Gênes.

## BRÈVES

Enfants assassins de Liverpool

Le procès est fixé

Les deux garçons âgés de 10 ans accusés du rapt et de l'assassinat d'un bambin de deux ans enlevé le 12 février dans un centre commercial alors que sa mère était occupée à payer à la caisse, ont décidé de plaider non coupables. Les deux enfants ont comparu hier devant un magistrat qui a fixé au 1er novembre prochain la date de leur procès devant le tribunal de Preston, à 50 km au nord de Liverpool.

Verts allemands

Congrès d'alliance

Les Verts et l'Alliance 90, composée de petits mouvements initiateurs des bouleversements politiques en RDA, ont définitivement scellé leur fusion hier soir à l'ouverture d'un premier congrès commun à Leipzig. Le nouveau parti, baptisé Alliance 90/Les Verts, aura son siège à Berlin.

Italie

L'IRI décapitée

Le président de l'IRI, le plus important conglomérat public italien, Franco Nobili, arrêté mercredi sous l'accusation de corruption, a démissionné hier, a-t-on appris de source judiciaire. Franco Nobili est accusé de corruption aggravée et de violation de la loi sur le financement public des partis politiques.

Conseil de l'Europe

Baltes admis

La Slovaquie, la Lituanie et l'Estonie ont formellement adhéré hier matin à Strasbourg au Conseil de l'Europe. L'institution européenne compte désormais 29 membres. La cérémonie d'adhésion a eu lieu lors de l'ouverture de la session semestrielle du Comité des ministres, à laquelle participait pour la première fois le conseiller fédéral Flavio Cotti.

Superphénix

20.000 lettres d'opposition

Des membres du «Comité des Européens contre Superphénix» ont remis hier à la préfecture de l'Isère plus de 20.000 lettres exigeant l'arrêt définitif de la centrale nucléaire de Creys-Malville (Isère). Environ 2000 missives ont été expédiées de Suisse. La majorité de ces lettres provient toutefois de France.

Neully: maternelle

## Attente et angoisse

Le preneur d'otages de l'école maternelle Commandant-Charcot de Neully continuait à tenir tête aux forces de l'ordre, hier après trente heures de vaines négociations. Pour le ministre français de l'Intérieur Charles Pasqua, la priorité est «de tout faire pour que tous les enfants soient libérés en bonne santé», souligne-t-on au ministère.

Les autorités poursuivaient leur stratégie d'usure et de patience pour obtenir la libération des six enfants de 3 et 4 ans et de l'institutrice qu'il retient.

Le preneur d'otages a dit être armé d'explosifs et a affirmé sa volonté de «mourir plutôt qu'être pris vivant». Il a réclamé 100 millions de francs français (27 millions de francs suisses) en petites coupures et a imposé un scénario très précis pour s'enfuir en voiture en utilisant des enfants comme bouclier humain. Hier en fin de journée, une fourgonnette blanche contenant les fonds destinés au preneur d'otages est arrivée à l'école, a-t-on constaté sur place. Ce véhicule, selon une source sûre, contient des fonds destinés au ravisseur. L'argent a été fourni par la Banque de France dans la nuit de jeudi à hier en coupures usagées, comme le demandait le ravisseur, a-t-on appris de même source. La prise d'otages a débuté jeudi matin. Au fil d'une journée d'angoisse et d'une longue nuit d'attente, le preneur d'otages a libéré 15 des 21 enfants pris initialement en otages. Les deux dernières libérations ont eu lieu vers une heure du matin hier.

Les négociations se sont poursuivies hier matin, sous la direction de Nicolas Sarkozy, maire de Neully mais aussi ministre du Budget et porte-parole du gouvernement. Dès le début de la prise d'otages, le ministre de l'Intérieur Charles Pasqua a mis en place une «cellule de crise» constituée de ses collaborateurs directs, dont le directeur général de la Police nationale. Cette cellule est «à tout moment en relation avec l'état-major» des fonctionnaires du Ministère de l'Intérieur sur place.

Les parents des enfants toujours retenus en otages attendent un dénouement sous les grands arbres de la cour de l'école Charcot, où a été installée une antenne médicale. Les autorités leur ont assuré que «les forces de l'ordre n'interviendraient pas jusqu'au dénouement». (ats)

## Le coup du lapin

Furieuse des absences répétées de son mari, l'épouse d'un illusionniste britannique lui a prouvé que la vengeance est un plat qui ne se mange pas forcément froid. Aussi douée pour la cuisine que son mari l'est pour la prestidigitation, Christine Cox lui a servi à diner Roger, le lapin blanc qui sortait de son haut-de-forme.



«Cela a provoqué un certain degré de tension entre nous», a déclaré avec un flegme britannique le mari désormais privé de son associé. (ats)

## Rome

## Attentat à la bombe

Une «forte» explosion, vraisemblablement due à une voiture piégée, a retenti vendredi soir dans le quartier de Parioli à Rome et provoqué un début d'incendie. Selon la police, il y a au moins 14 blessés dont trois graves.

Vincenzo Parisi, directeur de la police, a déclaré qu'il s'agit «certainement d'une voiture piégée». L'explosion s'est produite vers 21 h 40 devant un immeuble de six étages qui a immédiatement pris feu mais les pompiers ont pu circonscire l'incendie.

Dans un rayon de 500 mètres, de nombreux immeubles dont une école primaire située en face du bâtiment incendié ont vu leurs vitres et leurs portes soufflées. Une dizaine de voitures étaient également en flammes et le sinistre a plongé le quartier dans l'obscurité. La télévision a montré les images de ce qui pourrait être le véhicule piégé, une petite Fiat.

Non loin des lieux du sinistre se trouve le théâtre Parioli où le célèbre animateur de télévision Maurizio Costanzo enregistre ses émissions. Il a quitté le théâtre peu avant l'explosion après l'enregistrement d'une émission et selon des enquêteurs, cités par l'agence ANSA, c'est lui qui aurait été la cible de ce qui pourrait être un attentat.

Au reste, depuis plusieurs jours, la police redoutait des attentats «commémoratifs» de celui de l'an dernier contre le juge Falcone. (ap)

Deux hauts responsables de l'UBS mis en cause dans l'affaire des pots-de-vin en Italie

# La CFB exige des explications

**L'Union de Banques Suisses (UBS) devra fournir des explications à la Commission fédérale des banques (CFB) concernant les accusations portées par le financier Florio Fiorini envers deux hauts responsables de la banque pour leur rôle dans le scandale des pots-de-vin italiens. Le vice-directeur de la CFB Daniel Zuberbuehler a confirmé hier cette information publiée par le magazine économique «Cash».**

Florio Fiorini, en détention préventive à Genève depuis octobre dernier suite au krach de la société Sasea, met en cause Nikolaus Senn, président du Conseil d'administration de l'UBS, et Karl Janjoeri, directeur général. Les deux banquiers ont présidé le Conseil d'administration d'une filiale suisse du groupe pétrolier nationalisé italien ENI. Et, selon Fiorini, ils savaient que des pots-de-vin étaient versés via le compte «Protezione» de l'UBS à Lugano. Ils auraient

aussi aidé Fiorini, lorsqu'il était directeur financier d'ENI au début des années 80, à empêcher la levée du secret bancaire concernant le compte «Protezione».

## UNE CONFIRMATION

La CFB va demander à l'UBS de prendre position sur cette affaire. Personnellement, Daniel Zuberbuehler ne croit pas que les accusations de Fiorini soient fondées. Il s'agit simplement d'obtenir une confirmation écrite que Nikolaus Senn et Karl Janjoeri n'étaient pas au courant du versement de pots-de-vin.

Le 633.369 est un compte Nostro, à savoir un compte spécial qui permettait à la clientèle italienne d'avoir accès à d'autres comptes grâce à un mot-codé, par exemple le fameux «Protezione» dont le propriétaire est l'architecte milanais Silvano Larini, homme de confiance de l'ancien numéro un socialiste Bettino Craxi.

## UN SECRET À LEVER

Selon la justice tessinoise, ce compte Nostro était utilisé par environ 1000 clients italiens. L'UBS, qui connaît leur identité, a refusé de fournir à la justice milanaise tous les renseignements sur les utilisateurs de ces comptes. Le secret bancaire interdit une telle démarche.



MM. Hauri, de Capitani et Ghelfi, de la CFB

La Commission fédérale des banques a demandé des explications à l'UBS dans l'affaire des pots-de-vin en Italie. (ASL-a)

Comme ce fut le cas pour le compte «Protezione», il faut que les autorités italiennes formulent des reproches concrets à l'encontre d'autres utilisateurs du compte Nostro 633.369.

Selon le vice-directeur de la CFB, l'utilisation de comptes

donnant accès à d'autres comptes n'est certes pas interdite. Toutefois, les directives relatives au blanchissage émises en 1991 déconseillent aux banques d'y avoir recours. Interrogée à ce sujet par la CFB, l'UBS a dit que le compte 633.369 allait être

fermé. Cela prendra toutefois un certain temps car l'UBS doit avertir tous les clients concernés qu'il ne sera plus possible de verser de l'argent sur des comptes en passant au préalable par le 633.369. (ap)

**15 mai 1946 - «Boubouroche», pièce de Courteline, est censurée en Valais et sa représentation interdite. Un débat s'ensuit au Grand Conseil valaisan. Le conseiller d'Etat Pitteloud précise que la pièce n'a pas été interdite, mais que l'on avait déconseillé à la troupe de venir la jouer, parce que ses caractéristiques avaient été jugées assimilables à celles d'un «navet».**

## BRÈVES

### Charlie Chaplin

#### Enchères à Genève

Une vente aux enchères d'objets ayant appartenu à Charlie Chaplin s'est ouverte hier après-midi à Genève. Elle doit se terminer tard dans la soirée. La Bentley, un chapeau melon, un violon et un frac de Charlot figurent parmi les lots. Les huit enfants de Charlie et Oona Chaplin ont fait savoir qu'ils «se dissocient formellement et totalement» de cette manifestation. «Ils ne donnent aucune garantie sur l'authenticité ou la provenance des objets».

### Rejet de l'EEE

#### Rencontre au sommet

Les conseillers fédéraux Flavio Cotti et Jean-Pascal Delamuraz rencontreront la Commission européenne le 28 juin à Bruxelles, a-t-on appris hier à Bruxelles. Les entretiens porteront essentiellement sur les relations Suisse-CE six mois après le rejet de l'EEE.

### Lausanne

#### Emoi pour un désespéré

Hier matin, lorsque la justice de paix et la police se sont rendues au domicile lausannois d'un Tunisien qui devait en être expulsé, elles se sont retrouvées face à un homme désespéré qui s'est barricadé dans son logement des hauts de la rue de la Borde, au centre-ville. Après trois heures de négociations avec l'aide d'un compatriote, d'un juge, d'un psychiatre et d'un avocat, le désespéré, qui s'est aspergé de pétrôle, a accepté de se rendre pour autant qu'il soit conduit au CHUV.

### Demandes d'asile

#### Légère hausse

De janvier à avril, 8454 personnes ont demandé l'asile en Suisse, a fait savoir hier l'Office fédéral des réfugiés. Ce chiffre correspond à une hausse de 8 pour cent par rapport à la même période de l'année précédente. Plus de vingt pour cent des requérants proviennent des territoires de l'ancienne Yougoslavie et un peu moins de Bosnie-Herzégovine.

## Croix-Rouge suisse et sida

# Du sang contaminé a été exporté

Le Laboratoire central de la Croix-Rouge suisse (CRS) a peut-être exporté des conserves de sang contaminé par le virus du sida durant la première moitié des années 80. Il s'agit d'environ 80 sachets suspects qui auraient été livrés à New York, à Athènes et en Arabie saoudite, a confirmé un porte-parole de la Croix-Rouge hier après l'émission de la radio alémanique.

Les destinataires de ces unités suspectes sont la Croix-Rouge à Athènes (32 unités), le New York Blood Center (environ 40 unités) ainsi que trois centres de transfusion sanguine en Arabie saoudite (11 unités). Il s'agissait de concentré de globules rouges, a déclaré le porte-parole du Laboratoire central de la CRS, Markus Haechler. En tout, pendant la période critique qui va de 1982 à 1985, près de deux millions de sachets de transfusions sanguines ont été livrés en Suisse par le Laboratoire central. Pendant le même laps de

temps, près d'un million d'unités ont été envoyées à l'étranger, selon Markus Haechler.

Jusqu'à aujourd'hui, on n'a pas établi de manière irréfutable que les 80 unités suspectes avaient déjà effectivement été contaminées par le sida au moment des exportations. C'est très difficile à évaluer parce qu'il n'est pas possible de déterminer quand chaque donneur a été contaminé par le virus et par conséquent s'il était déjà séropositif quand il a donné son sang.

Le nombre des exportations de conserves de sang peut-être contaminé par le virus du sida sera déterminé par l'étude baptisée «Look back», selon le porte-parole. Les premiers résultats de cette enquête ont été publiés à fin avril déjà, mais seuls les chiffres concernant les sachets de sang utilisés en Suisse ont été dévoilés. Selon ces premiers résultats, près de 300 unités sur les deux millions de sachets livrés en Suisse entre 1982 et 1985 risquaient d'avoir été contaminées.

Selon l'Office fédéral de la santé publique (OFSP), 37 cas de sida transmis après une transfusion de sang ont été annoncés jusqu'à présent en Suisse. L'OFSP estime qu'il faut ajouter à ce chiffre 140 à 170 autres personnes qui sont devenues séropositives après avoir été transfusées.

Markus Haechler a encore déclaré sur les ondes de la DRS que seul le Laboratoire central de la Croix-Rouge avait la responsabilité des exportations de conserves de sang à l'étranger. La Croix-Rouge a instauré un fonds de solidarité pour les transfusés qui ont reçu du sang contaminé et subi des préjudices. Les clauses de ce fonds prévoient explicitement que les personnes ayant reçu, à l'étranger, du sang infecté par le virus ont aussi droit à une aide financière.

Les résultats définitifs de l'étude «Look back» seront présentés à la fin de l'année, selon le porte-parole. (ap)

## Mickaïl Gorbatchev

# En Suisse!

L'ex-numéro un soviétique Mikhaïl Gorbatchev passera plusieurs jours en Suisse en juin et rencontrera notamment le président de la Confédération Adolf Ogi. C'est ce qu'a confirmé hier le Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie.

Le 21 juin prochain à Berne, Mikhaïl Gorbatchev et Adolf Ogi participeront à un symposium organisé par des entreprises privées et consacré aux possibilités et aux risques pour les entreprises suisses de participer à la reconstruction économique en Europe de l'Est.

L'ex-numéro un soviétique préside actuellement une fondation de droit privé qui porte son nom et qui est destinée à lutter pour la reconstruction économique et démocratique de l'Europe de l'Est et en particulier de l'ex-URSS. (ap)

## Avions d'Emmen

# Anniversaire

La fabrique fédérale d'avions (F+W) d'Emmen (LU) a fêté hier son 50e anniversaire. Le chef du Département militaire fédéral (DMF), Kaspar Villiger, ainsi que de nombreux invités étrangers, partenaires de F+W, ont participé à ce cinquantenaire. Depuis 1943, les ateliers d'Emmen, entreprise appartenant à la Confédération, se sont spécialisés dans les domaines de l'aéronautique. Mille avions et hélicoptères sont sortis, à ce jour, de la fabrique d'Emmen. L'entreprise emploie aujourd'hui un peu plus de 700 collaborateurs et forme, en outre, une vingtaine d'apprentis par année. Dans le cadre de l'acquisition des FA-18 Hornet, les ateliers d'Emmen devraient effectuer l'assemblage final, ainsi que les contrôles de fonctionnement et de vol. Il en va de 135 places de travail. (ats)

## Genève: affaire Barschel

# Recours rejeté

L'Institut de médecine légale (IML) de Genève n'a pas commis de délit en jetant une partie des prélèvements effectués lors de l'autopsie du politicien allemand Uwe Barschel, décédé à Genève en 1987.

La Chambre d'accusation de Genève a rejeté hier le recours déposé par la famille Barschel. La famille Barschel avait recouru le 30 avril dernier devant la Chambre d'accusation.

Partie civile dans cette procédure, la famille du politicien avait saisi cette juridiction contre le classement, par le procureur général, de sa plainte visant l'IML.

Dans cette plainte déposée le 26 septembre 1991, la famille Barschel s'élevait contre le fait que les responsables de l'IML aient jeté une partie des prélèvements effectués sur le corps du défunt. (ats)

## Entretiens de Wattewille

# Vers une taxe sur le CO<sub>2</sub>

L'introduction d'une taxe sur le CO<sub>2</sub> est admise par les partis gouvernementaux. Ils exigent pourtant qu'elle soit entièrement affectée à des tâches liées à l'énergie. C'est ce qui est ressorti, hier, des entretiens de Wattewille entre une délégation du Conseil fédéral et les représentants des partis.

Entre les taxes sur les agents énergétiques proposées par le département d'Adolf Ogi et la taxe sur le CO<sub>2</sub> du département de l'intérieur, la préférence a été donnée à la seconde car elle aurait des effets immédiats. Elle devrait par ailleurs être coordonnée avec la TVA et la taxe sur les poids lourds. Il faut également qu'elle corresponde à

une norme internationale car il ne faut pas que la Suisse soit défavorisée. La procédure de consultation pourrait être lancée en été 1994.

Les entretiens ont également porté sur le marché du travail et les négociations du GATT. Selon le conseiller fédéral Delamuraz, le marché du travail ne réagira positivement à la baisse de l'inflation et des taux hypothécaires que l'an prochain. Le Conseil fédéral tient dès lors à la révision de la loi sur l'assurance-chômage qui devrait entrer en vigueur en été 1994. A propos du GATT, il existe de bonnes chances que l'Uruguay Round soit achevé en décembre, selon le chef du DFEP. (ap)

## Catastrophe de Schweizerhalle

# Amendes réduites

Le Tribunal correctionnel de Bâle-Campagne a confirmé hier les amendes infligées à deux employés de Sandoz pour violation de la loi sur la protection des eaux dans le cadre de la catastrophe de Schweizerhalle en 1986. Selon le tribunal, ils n'ont pas pris les mesures nécessaires pour éviter une pollution du

Rhin. Le chef des pompiers et le responsable de la sécurité de l'usine Sandoz de Schweizerhalle ont été condamnés à des amendes de 500 et 200 francs. En juin 1992, le tribunal de Ire instance leur avait infligé des amendes de 2000 et 3500 francs. Les deux hommes avaient alors fait appel. (ats)

## Sexe et Conseil fédéral

# Pas de quota

L'élection du Conseil fédéral ne doit pas être entravée par de nouvelles restrictions formelles. La Commission des institutions politiques du Conseil national (CIP) a donc rejeté par onze voix contre huit une initiative parlementaire demandant une représentation équitable des deux sexes au Conseil fédéral.

L'initiative de la conseillère nationale Rosmarie Baer (PES/BE) demandait la garantie d'une représentation équitable des deux sexes au Conseil fédéral. (ap)

## Sommeil coupable

Un cambrioleur de 40 ans, déterminé jeudi soir à dérober des marchandises dans un magasin de Zurich, n'est pas parvenu à ses fins pour cause de brusque accès de sommeil.



Après s'être laissé enfermer à l'intérieur du commerce, il a attendu l'heure de fermeture, fracturé une porte et pris ce qui l'intéressait, avant de s'endormir. La police n'a eu qu'à le réveiller et à l'arrêter. (ats)

LE LOCLE

Restaurant Le Perroquet R. et B. Piémontési France 16 Le Locle Tél. 039/31 67 77

Tous les samedis dès 11 heures ambiance accordéon aujourd'hui Ernest et Boby

AVIS OFFICIEL



VILLE DU LOCLE AVIS À LA POPULATION

En prévision de l'élection de M. Rolf Graber à la présidence du Grand Conseil, nous vous informons que les bureaux de l'administration communale seront fermés

157-14003



Police-secours: 117

Daihatsu Test CH 93

Daihatsu cherche 9 candidats pour essayer gratuitement 9 voitures pendant 9 mois.

Modèle présenté: Fr. 13'990.-, DAIHATSU Cuore: dès Fr. 11'990.-



Complétez au plus vite le coupon ci-dessous et venez retirer votre dossier d'inscription complet aujourd'hui même chez:

Registration form for Daihatsu Test CH 93 with fields for name, address, phone, and profession.

SPECTACLES - LOISIRS



Temple du Locle Samedi 15 mai 1993 à 20 heures

CONCERT DE PRINTEMPS

donné par la Fanfare La Sociale du Locle avec la participation de l'Harmonie Union et Progrès de Villers-le-Lac

OFFRES D'EMPLOI



Restaurant Pizzeria FRASCATI cherche jeune sommelier/ère débutant(e) accepté(e) aide de cuisine

DIVERS

Résultats des m2 gagnants du concours hippique de Saint-Blaise

A vendre BELLE TERRE VÉGÉTALE (noire) Livraison à domicile.

Publicité intensive Publicité par annonce

DIVERS



CAISSE CANTONALE D'ASSURANCE POPULAIRE ASSEMBLÉES GÉNÉRALES RÉGLEMENTAIRES DES ASSURÉS

Mmes les assurées et MM les assurés du district de La Chaux-de-Fonds sont convoqués en assemblée générale le

- jeudi 27 mai 1993, à 20 heures, au restaurant «Le Britchon», Serre 68, La Chaux-de-Fonds, 1er étage

L'assemblée générale du district est composée (art. 8 du règlement d'exécution):

- a) des assurés du district au bénéfice d'une assurance individuelle et porteurs de leur police ou de leur dernier carnet de quittances de primes;

Toute société, entreprise commerciale ou industrielle, caisse ou institution de retraite ou de prévoyance qui a assuré collectivement ses membres, ouvriers ou employés à la Caisse cantonale d'assurance populaire ou qui est réassurée auprès d'elle, a le droit d'être représentée par deux délégués à l'assemblée de son siège.

Les sociétés qui ont des sections dans plusieurs districts du canton peuvent être représentées à chacune de ces assemblées, dans la même limite.

Tout assuré individuel a droit à une seule voix (art. 13 du règlement d'exécution). Il en est de même pour les représentants des assurances de groupes et pour les représentants des caisses ou des institutions réassurées.

La représentation conventionnelle d'un assuré individuel n'est pas admise.

Caisse cantonale d'assurance populaire Le directeur R. Chuat

VOITURES NON EXPERTISÉES

toutes marques. Bas prix. ☎ 077/37 53 28

SOLARIUM 2 SÉANCES GRATUITES

Tél. 039/31 65 22

AVIS OFFICIEL



VILLE DU LOCLE

Par suite du départ de la titulaire MISE AU CONCOURS d'un poste de

caissière

(à temps partiel, y compris les samedis, dimanches et jours fériés).

à la Piscine-Patinoire Date d'entrée en fonction: tout de suite. Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur offre à Mme J. Nicolet, directrice du service des sports, Hôtel-de-Ville 1, 2400 Le Locle, d'ici au 24 mai 1993.

Pour tout renseignement, veuillez vous adresser au guichet no 21, 1er étage de l'Hôtel de ville, ☎ 039/31 62 62, int. 255.

157-14003

Le Conseil communal

MARCHE DE L'OCCASION

Fiat Panda 4x4 spécial Sysler, 1989, 48 500 km, Fr. 8900.-

Toyota Corolla, 5 p., 1600, Radio K7, 1988, 58 000 km, Fr. 10 750.-

Mazda 323 LX, 3 p., 1300, rouge, 1990, 38 000 km, Fr. 10 400.-

Mazda 323 LX, 4 p., 1600, radio K7, 1990, 55 000 km, Fr. 10 700.-

Cause décès: Mazda 626 GLX 4x4, tout ouvr., très soignée, 1990, 22 000 km, Fr. 19 900.-

Peugeot 205 GT, 5 p., toit ouvrant, 1991, 31 000 km, Fr. 12 900.-

GARAGE DE LA PRAIRIE

☎ 039/37 16 22 157-14414

RAPPEL - PARACHUTISME À LA BRÉVINE

samedi et dimanche 22 et 23 mai 1993

SAUTS EN PARACHUTE TANDEM Fr. 350.- VOLS PASSAGERS POUR ASSISTER AUX LARGAGES Fr. 65.-

HELICOPTÈRE SUPER PUMA

SWISSBOOGIE, ☎ 032/961 961 ou 032/961 673

LES SPÉCIALISTES DE LA PHOTO AÉRIENNE

PHOTO - REPORT P. + E. LEUBA LA CHAUX-DE-FONDS 039/233 360



LE TAUPIER

éliminera les rongeurs de votre propriété par trappage Travail rapide et soigné. ☎ 038/53 29 49 132-506308

L'annonce, reflet vivant du marché

SOLARIUM 2 SÉANCES GRATUITES

Tél. 039/31 65 22

BOURSE

MÉTAUX PRÉCIEUX

Table with columns Or, Achat, Vente and rows for \$ Once, Lingot, Vreneli 20, Napoléon, Souver new, Souver old

Argent

Table with columns \$ Once, Lingot/kg

Platine

Table with columns Kilo

CONVENTION OR

Table with columns Plage or, Achat, Base argent

INDICES

Table with columns Swiss Index, SMI, Dow Jones, DAX, CAC 40, Nikkei

Les cours de clôture des bourses suisses sont communiqués par le groupement local des banques.

HORS BOURSE

Table with columns 13/5/93, 14/5/93 and rows Calida, Ciment Portland, Kuoni

ACTIONS SUISSES

Table with columns 13/5/93, 14/5/93 and rows Adia p, Aluisse p, Ascrom hold, Baer hold, Baloise hold, BBC IA, B. C. C., Bobst p, BPS, Bührlé p, C. F. N., Ciba p, Ciba bp, Cortaillod n, CS hold p, CS hold n, Elektrowatt, EMS-Chemie p, Georg Fischer p, Forbo p, Galenica bp, Helmiol, Jelmoli, Landis n, Logitech, Merkur hold, Moeven p, Nestlé p, Nestlé bp, Neuchât. n, Reassur p, Reassur n, Roche p, Roche bj, Sandoz p, Sandoz n, Sandoz bp, SBS p, SBS n, Schindler p, SGS bj

ACTIONS ÉTRANGÈRES

Table with columns 13/5/93, 14/5/93 and rows Abbott Labor, Aetna LF, Alcan alu, Amax, Am Cyanamid, Amoco, ATL Richf, ATT, Baker Hu, Baxter, Boeing, Caterpillar, Citicorp, Coca Cola, Du Pont, Eastm Kodak, Exxon, Gen Elec., Gen Motors, Halliburton, Homestake, Honeywell, Inco ltd, IBM, Litton, MMM, Mobil corp, Pacific Gas & El, Pepsico, Pfizer, Phil Morris, Phillips pet, Proct Gamb., Rockwell, Sara Lee, Schlumberger, Sears Roeb

Table with columns 94, 91.50 and rows Texaco, Unisys, Warner Lamb, Waste Manag., Woolworth, Anglo AM, Amgold, De Beers p, ABN Amro Hold, Aegon NV, Akzo, Philips, Royal Dutch, Unilever NV, Allianz Hold n, Basf AG, Bayer AG, Daimler Benz, Degussa, Deutsche Bank, Dresdner Bank, Hoechst, Mannesmann, Mercedes, RWE, Schering, Siemens, Thyssen AG, VEB, VW, Fujitsu Ltd, Honda Motor, Nec corp, Sanyo electr., Sharp corp, Sony, Aquitaine n, Norsk Hyd n

PARIS

Table with columns 13/5/93, 14/5/93 and rows Alcatel Alsthom, BSN, Euro Disneyland, Eurotunnel, Générale Eaux, L'Oréal, Lyonnaise Eaux, Sanofi, Paribas

LONDRES

Table with columns 13/5/93, 14/5/93 and rows B.A.T., British Petrol, British Telecom, Cadbury, De Beers p, ABN Amro Hold, Aegon NV, Akzo, Philips, Royal Dutch, Unilever NV, Allianz Hold n, Basf AG, Bayer AG, Daimler Benz, Degussa, Deutsche Bank, Dresdner Bank, Hoechst, Mannesmann, Mercedes, RWE, Schering, Siemens, Thyssen AG, VEB, VW, Fujitsu Ltd, Honda Motor, Nec corp, Sanyo electr., Sharp corp, Sony, Aquitaine n, Norsk Hyd n

TOKYO

Table with columns 13/5/93, 14/5/93 and rows Ajinomoto, Canon, Daiwa House, Fuji Bank, Fujitsu, Hitachi, Honda Motor, Komatsu, Matsush el I, Mitsub. el, Mitsub. Heavy, Mitsui co, Nippon Oil, Nissan Motor, Nomura sec, Olympus opt, Ricoh, Sanyo, Shiseido, Sony, Takeda chem, Tokyo Marine, Toshiba, Toyota Motor, Yamanouchi

NEW YORK

Table with columns 13/5/93, 14/5/93 and rows Aetna LF & CAS, Alcan, Aluminco of Am, Amax Inc, Asarco Inc, ATT, Amoco Corp, Atl Richfil, Boeing Co

Table with columns 11%, 11% and rows Unisys Corp, Can Pacif, Caterpillar, Citicorp, Coca Cola, Dow chem., Du Pont, Eastm. Kodak, Exxon corp, Fluor corp, Gen dynamics, Gen elec., Gen Motors, Halliburton, Homestake, Honeywell, Inco Ltd, IBM, ITT, Litton Ind, MMM, Mobil corp, Pacific gas/elec, Pepsico, Pfizer inc, Phil. Morris, Phillips petrol, Procter & Gamble, Rockwell intl, Sears, Roebuck, Texaco inc, Union Carbide, USX Corp, UTD Technolog, Warner Lambert, Woolworth Co, Xerox, Zenith elec, Amerada Hess, Avon Products, Chevron corp, UAL, Motorola inc, Polaroid, Raytheon, Ralston Purina, Hewlett-Packard, Texas Instrum, Unocal corp, Westingh elec, Schlumberger

BILLETS (CHANGE)

Table with columns Cours de la veille, Achat, Vente and rows 1 \$ US, 1 \$ canadien, 1 £ sterling, 100 FF, 100 livres, 100 DM, 100 fl. holland., 100 fr. belges, 100 pesetas, 100 schilling aut., 100 escudos, 100 yens

DEVICES

Table with columns 1 \$ US, 1 \$ canadien, 1 £ sterling, 100 FF, 100 livres, 100 DM, 100 fl. holland., 100 fr belges, 100 pesetas, 100 schilling aut., 100 escudos, 1 ECU

# LES PEUGEOT CLIMATISÉES\*

CLIMATISATION AU PRIX EXCEPTIONNEL DE

**FR. 500.-**



Super-été

\*Toutes les 205 et 405 pourvues de la mention «Peugeot Climatisée» sont équipées d'une climatisation au prix exceptionnel de Fr. 500.-. Profitez également de nos offres Super-été: super conditions de leasing et super reprises!

## ENTILLES SA

GARAGE ET CARROSSERIE

Roger Simon

La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/26 42 42

Le Locle

GARAGE DU STAND - ENTILLES SA

Roger Simon

☎ 039/31 29 41 ou 039/31 37 37



CONCESSIONNAIRE PEUGEOT

132-12008

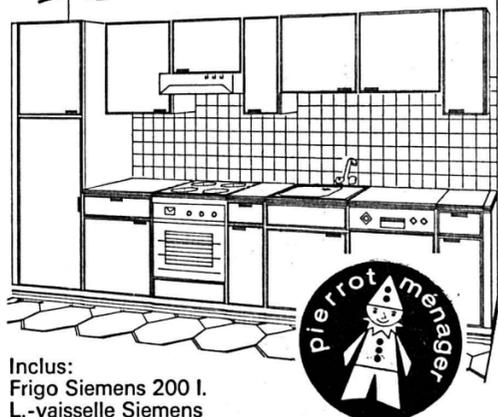
## DIVERS

### GRATUIT

Un séjour\* d'une semaine vers 7 destinations de rêve

\* hébergement seulement pour 2 personnes à l'achat d'une cuisine en

**PROMOTION 7190.-**



Inclus:  
Frigo Siemens 200 l.  
L.-vaisselle Siemens  
Cuisinière Siemens  
Hotte Siemens  
Evier Franke  
Robinetterie KWC

Serre 90  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 00 55

132-12183

TOUT LE MONDE PEUT AIDER!



DONNEZ DE VOTRE SANG SAUVEZ DES VIES

Location 450-574

### Robes de mariées Smokings

Annette Geuggis  
2016 Cortaillod

Beau-Site 3  
☎ 038/42 30 09

VITRERIE - MIROITERIE  
**jost**  
(039) 26 40 77  
Numa-Droz 185  
132-12108

## La carte ETI. Simple et pratique



La carte ETI est le moyen le plus simple d'avoir toujours sur soi le numéro d'appel de la Centrale d'alarme du TCS qui, 24 heures sur 24, vous apporte aide et assistance à l'étranger:

- annulation de voyage
- recherche et sauvetage
- rapatriement sanitaire
- dépannage et remorquage
- rapatriement du véhicule
- protection juridique

ETI: l'art de voyager tranquille pour les Membres du TCS



TOURING CLUB SUISSE  
Votre Club

La Chaux-de-Fonds: 039/23 11 22 Neuchâtel: 038/24 15 31  
Fontaines: 038/53 36 49 Delémont: 066/22 66 86  
Malleray: 032/92 28 40

## IMMOBILIER

Vous aimez la nature et désirez améliorer votre cadre de vie en vous installant dans un très beau site calme et reposant, à caractère biologique.

Prenez contact avec nous, nous serons en mesure de vous proposer

### «L'HABITATION DE VOS RÊVES»

très bien située, à 4 km de Porrentruy.

Nombreuses possibilités offertes, espace libre pour atelier, etc.

Possibilité d'achat, location ou participation.

Ecrire à case postale 267, 2900 Porrentruy ou téléphoner au 066 66 78 43 (heures de bureau).

165-14961/4x4

LA CHAUX-DE-FONDS

A louer

### Appartements

3 pièces

(90 m<sup>2</sup>) avec cheminée

- Fr. 980.- ch. comprises et
- Fr. 1250.- ch. comprises (moderne et grand)

☎ 039/23 85 42

6-2529

### Feu: 118

#### DAME SEULE

53 ans, allure jeune, cherche gentille personne 45-55 ans pour rompre solitude et passer d'agréables moments.

Vie commune exclue. Photo et no tél. bienvenues.

Agence et pas sérieux s'abstenir.

Ecrire sous chiffres 450-3453 à ASSA Annonces Suisses SA, faubourg du lac 2, 2001 Neuchâtel

#### SOS DETTES

aide efficace  
GESTIFIN sa MEZIERES  
021 903 24 45

22-2231

Solution du mot mystère  
JUGULAIRE

L'annonce, reflet vivant du marché

## SPECTACLES - LOISIRS

### LE STRAPONTIN

Avenue Léopold-Robert 32a  
La Chaux-de-Fonds

Samedi soir 15 mai

**DANSE AMBIANCE AVEC JACKY THOMET**

132-506742

## DIVERS

### Félicitations

à Mario-Alexandre Gianoli pour avoir passé avec succès les examens de conducteur de travaux / technicien ET en bâtiment et génie civil de l'école technique de la construction affiliée à l'Ecole d'ingénieurs de Fribourg.

Nous lui souhaitons plein succès pour son avenir dans une époque bien morose que l'industrie du bâtiment traverse actuellement.

47-957

OPTIQUE METROPOLE

Centre Migros - ☎ 039/24 10 04

# PAR-DESSUS LE MARCHE

No 1390

Samedi 15 mai 1993

## Le secteur de la viande en mutation

Malgré le refus opposé il y a quelques mois, détracteurs et partisans de l'EEE s'accordent au moins sur un point: la Suisse doit préparer son marché intérieur à affronter la concurrence européenne. Notre secteur agricole se trouve encore en partie soumis à des réglementations et des directives qui datent de l'après-guerre, et dont le rôle était alors d'assurer la subsistance de la population. Cependant, à notre époque où la donnée majeure est la surproduction, cette politique interventionniste s'avère complètement dépassée. Ce secteur, libéré et animé par un esprit d'entreprise accru, doit se tourner vers une production plus extensive, tels sont les objectifs fixés dans le 7e rapport sur l'agriculture. Des versements «compensatoires» devraient permettre, au moins partiellement, d'abaisser de façon satisfaisante les prix des produits agricoles.

### Les consommateurs recherchent des produits meilleur marché...

Les produits chers de notre agriculture trouvent de moins en moins la faveur du consommateur. Ce dernier préfère s'approvisionner par delà nos frontières, à moitié prix - sans avoir pour autant à faire des compromis notables sur la qualité. Ces achats représentent plus de 300 millions de francs pour la viande, plus de 250 millions pour les produits laitiers et 100 millions pour les matières grasses. A plus longue échéance, notre pays n'a aucune autre option que de faire face à la concurrence étrangère. Il s'agit de déployer une plus grande compétitivité à l'échelon européen, aussi bien du point de vue de l'offre que des prix.

Notons que les premiers pas viennent d'être accomplis dans ce

sens, avec la baisse du prix du lait de 10 cts à compter du 1er septembre 93, ainsi que l'abaissement de 10% du prix de référence pour les animaux de boucherie, à partir de 1er janvier 94. Mais, il importe de ne pas en rester là!

### ...et de bonne qualité.

Le secteur de la viande de boucherie est aussi touché de près par ces changements qui s'annoncent. A l'heure actuelle, le consommateur attache une importance croissante

- à la qualité des produits offerts au plus juste prix;
- à une information claire et ouverte;
- à une offre variée;
- à une teneur moindre en graisse et en cholestérol;
- au respect de certains principes éthiques excluant, par exemple,



Anton Scherrer

la présence de substances thérapeutiques dans la viande et préconisant un mode d'élevage adapté aux besoins des animaux; le transport et l'abattage doivent également s'effectuer dans les meilleures conditions.

Le programme Migros Sano constitue un atout non négligeable, susceptible de nous permettre de mieux répondre à toutes ces attentes, à l'avenir.

### Chère viande

Depuis plus de dix ans, la consommation de viande fraîche tend à reculer. En dépit de ce fait, ce secteur où la concurrence a trop longtemps fait défaut n'a pas suffisamment modulé son offre en fonction de la demande. Les prix trop élevés sont aujourd'hui le problème crucial. Pensons que les éleveurs allemands vendent leurs bovins 45% moins cher que leurs homologues suisses. De même, bouchers et commerçants pratiquent des tarifs inférieurs de 35% aux nôtres pour l'abattage, le découpage, la distribution et la vente. En conséquence, les exploitants agricoles suisses ne sont pas seuls en cause, c'est toute la branche qui doit comprimer ses coûts.

### Non à la politique de l'autruche!

A l'avenir, toutes les parties prenantes devront régler leur conduite sur les points suivants: les revendications du GATT de-

meurent, celles-ci portant sur la suppression des restrictions à l'importation et des subventions à l'exportation; le marché des produits alimentaires - y compris celui de la viande - s'ouvre sans aucun doute, à long terme, même sans adhésion à la CE, la concurrence s'intensifie et les consommateurs achètent de plus en plus à l'étranger. C'est pourquoi une restructuration s'impose. Exploitants agricoles, bouchers et commerçants doivent se montrer plus performants et plus flexibles. Après le non à l'EEE, nous disposons certes d'un laps de temps pour nous adapter. Toutefois, mettons-nous à l'œuvre sans tarder pour ne pas manquer le coche!

Anton Scherrer, membre de la délégation de l'administration de la Fédération des Coopératives Migros et chef du département «Industrie»

Rédaction: PR + Information  
case postale 266. 8031 Zurich

**MIGROS**

Football - LNA, tour final: le Brésilien Adriano a 18 ans à peine. Mais du talent à revendre!

# La perle de Guarani

Lorsqu'il est né, le 20 septembre 1974, Adriano Gerlin Da Silva ne savait pas encore ce que la vie lui réservait. Pourtant, l'enfant de Sao Paulo allait rapidement prendre son destin en main. A 11 ans, il quittait le domicile familial pour intégrer le centre de formation de Guarani. Ses progrès allaient être stupéfiants: les titres succédaient aux titres, les sélections aux sélections, et au mois de mars dernier, il était sacré meilleur joueur d'un championnat du monde juniors remporté par le Brésil. Avant de prendre l'avion pour l'Europe et NE Xamax...

Par  
**RENAUD TSCHOUMY**

Combien sont-ils, les petits Brésiliens, à vouloir devenir professionnels du football? Et combien sont-ils à ne pas parvenir à leurs fins? «Je sais que je suis un privilégié, admet Adriano. Mais, du plus loin que je me souviens, j'ai toujours voulu devenir footballeur. Et j'ai durement travaillé pour y parvenir.»

Et d'évoquer son départ pour Guarani: «J'avais 11 ans et j'habitais à 600 km de ma famille. Moralement, ce n'était pas facile tous les jours. Mais je me suis accroché. J'ai toujours voulu montrer davantage que les autres.»

## BOSSER, ENCORE...

Très vite, Adriano a été présenté comme le nouveau génie du football brésilien. «Dans mon pays, on m'a déjà comparé à Pelé, Zico et Maradona, précise-t-il. C'est très flatteur, mais je me dois à présent de bosser encore plus pour prouver que je mérite ces comparaisons.»

Le tournoi mondial juniors de mars a cependant prouvé qu'Adriano était pétri de classe. «Mais je ne veux pas me reposer sur mes lauriers. Je n'ai que 18 ans, et ma marge de progression est encore grande. Je ne suis pas du genre à me contenter de l'ac-

quis, mais bien au contraire à vouloir toujours plus.»

## DEUX RÊVES

A ce titre, son transfert en Europe représente une grande étape dans la carrière d'Adriano. «Mes deux rêves étaient de venir en Europe dans un premier temps, puis de jouer dans une grande équipe italienne. Le premier est réalisé: à moi de démontrer que le second est à ma portée.»

Mais le Brésilien ne saurait brûler les étapes: «Je ne souhaite pas précipiter les choses. Pour l'instant, je porte le maillot de NE Xamax. Mes objectifs sont de devenir titulaire à part entière et de parvenir, avec mes coéquipiers, à décrocher une place en Coupe de l'UEFA.»

Ce qui, de son avis, est encore parfaitement réalisable. «Depuis mon arrivée en Suisse, je n'ai encore vu aucune équipe nettement plus forte que nous. Bien sûr, nous traversons actuellement une mauvaise passe. Mais c'est le propre de toute équipe. Nous allons forcément en sortir un jour ou l'autre.»

## JEU PLUS PHYSIQUE

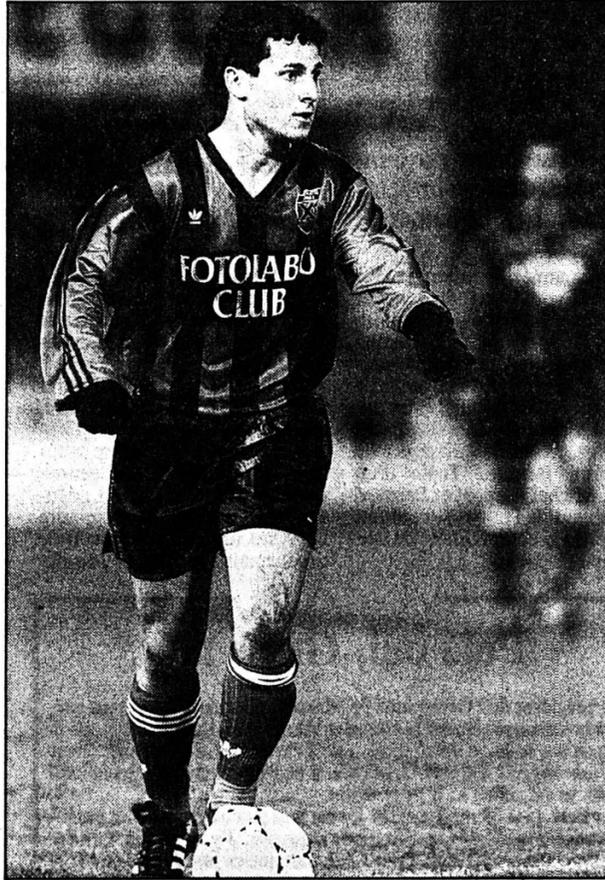
L'international junior brésilien avoue avoir eu passablement de peine à s'adapter à la Suisse: «Le soleil brésilien me manque souvent, au même titre que ma famille (réd: son frère Luciano, qui est à Neuchâtel, mis à part), avoue-t-il. Mais j'assume les conséquences de mon choix. Je savais depuis longue date que j'allais avoir froid et jouer sur des terrains lourds. Mais on ne vient pas en Europe sans consentir à quelques sacrifices.»

Des sacrifices qui sont aussi d'ordre technique. «Au Brésil, vu mon style de jeu, je pouvais me contenter d'attendre le ballon avant d'organiser l'attaque. Ici, on court davantage, on privilégie la force physique à la technique.»

Conséquence: le Brésilien a dû mettre passablement d'eau dans son vin. «Mais c'est à moi de m'habituer au système de jeu de NE Xamax, de faire les efforts nécessaires. Il est normal que je m'adapte à mes coéquipiers: Stielike ne va tout de même pas changer ses options tactiques pour moi!» Ce qui ne lui ressemble guère, c'est vrai...

## JOUER POUR GAGNER

Le courant passe bien entre l'entraîneur allemand et le jeune Brésilien: «Stielike est un entraî-



Adriano gants aux mains

Pas facile de s'adapter aux rigueurs du climat helvétique... (Impar-Galley)

neur très sérieux. De plus, il m'a motivé dès mon arrivée, me disant que, lui aussi, il avait quitté les siens très tôt pour réussir en football. Qu'il me fallait foncer, m'imposer.»

Dès ce soir contre Aarau? «Je ne sais pas encore si je jouerai, nuance Adriano (réd: l'entretien a eu lieu mercredi). Toujours

est-il que notre position au classement nous oblige à jouer pour gagner. Nous ne pouvons plus nous contenter de matches nuls, que ce soit à domicile ou à l'extérieur. L'Europe est à ce prix.»

En d'autres termes: ça passe ou ça casse. Mais la perle de Guarani a les moyens de faire en sorte que cela passe... R.T.

## Cours de français

Adriano ne parle que le portugais. Mais il ne se sent pas mis de côté pour autant: «Je me sens comme chez moi à la villa Facchinetti, où je mange tous les jours à midi. Caryl et Rodrigue, au même titre que mon ami Valdo Da Silva (réd: Portugais ayant assuré la traduction lors de l'interview), ont tout fait pour m'intégrer. Et puis, Ze Maria est aussi Brésilien.»

Adriano, qui habite à Neuchâtel, prend des cours de français trois heures par semaine. Preuve supplémentaire qu'il se sent bien dans la région. «Si mon contrat ne porte que jusqu'à la fin de la saison, cela ne sous-entend pas que je souhaite quitter NE Xamax au plus vite.»

Qui s'en plaindra...?

R.T.

## Le coup de fil aux entraîneurs

# NE Xamax: retour sur le terrain

Après une semaine agitée (dans les coulisses à tout le moins), NE Xamax retrouvera sa pelouse de La Maladière ce soir (20 h), contre Aarau. Un match dont il est inutile de préciser l'importance...

«C'est notre dernière chance»: Ulli Stielike est catégorique. «Si nous voulons devenir Européens, nous sommes condamnés à accomplir une grande série, à commencer par Aarau» ajoute-t-il.

Et, quant à l'ambiance de ces derniers jours: «Les bruits de transferts n'ont pas eu d'influence sur notre travail. Ceux qui veulent nous quitter doivent démontrer leur valeur.» Certains ont pourtant clairement affirmé qu'ils n'aimaient pas travailler avec Stielike. «Mais tous passent à la caisse en fin de

mois, corrige l'Allemand. Ils doivent donc jouer pour le club qui les paie...»

Chapitre contingent, et outre Delay, Cravero et Ze Maria (qui a été opéré jeudi), Stielike sera privé de Sutter (victime d'un claquage dimanche avec l'équipe nationale, il sera remplacé par Negri ou Wittl), voire de Bonvin (qui a reçu un coup au genou à Lausanne, et pour qui Hotz pourrait être aligné).

## LES SRD À WIL

Dans le tour de promotion-relégation LNA/LNB, les SR Delémont chercheront à remporter leur seconde victoire du printemps à Wil. «Notre seul succès avait été obtenu contre Wil, justement, rappelle Jean-Marie Conz. Nous allons donc chercher à rééditer notre performance.»

Et à oublier la défaite contre Bulle... «Il nous manque un peu de perçant devant et un peu de concentration derrière, analyse-t-il. Cela suffit pour laisser échapper des matches à notre portée.»

Aujourd'hui, l'entraîneur jurassien sera privé de Lovis (toujours blessé), Poloseki et Mailard (tous deux suspendus).

## FCC: TOUT OU RIEN

En déplacement à Emmenbrücke, le FCC abattra l'une de ses dernières cartes quant au maintien. Las pour Claude Zürcher et les siens, ce voyage en terre lucernoise ne se présente pas sous les meilleurs auspices. Suspendus, Marchini, Rizvanovic, De Pianta et Colombo suivront les évolutions de leurs camarades depuis la touche. «Cela m'obligera à aligner des jeunes»

glisse Claude Zürcher. Cattin, Fiechter et Dainotti seront donc sur la brèche. Quant à Julsain et à Sangaiao - le premier évolue avec les espoirs, le second avec les Inter - ils compléteront l'effectif.

La victoire obtenue face à Coire a relancé le FCC. «Il faudrait pouvoir confirmer et signer notre premier succès à l'extérieur, reprend Claude Zürcher. Puis, en fonction du résultat entre Bümpliz et Coire, nous pourrions «fouter» le suspense lors des deux dernières rondes.»

A Emmenbrücke, les Chaux-de-Fonniers évolueront en 3-5-2. «Si les gars sont concentrés au milieu, et si la chance s'en mêle, le coup sera jouable. Ce sera bien sûr difficile, mais pas impossible» estime le druide de La Charrière.

R. T. - J.-F. B.

**Il y a un an - Tony Rominger signe le plus bel exploit de sa carrière sur les routes de la province de Ségovie. Victorieux du contre-la-montre de Fuenlabrada à la moyenne stupéfiante de 49,109 km/h, le Zougois se pare du maillot de leader de la Vuelta, à deux jours de l'arrivée à Madrid. (Imp)**

Football

## La «chasse» est ouverte

La période des transferts de fin de saison dans le championnat de France sera officiellement ouverte samedi 15 mai, à minuit, rendant désormais licite toute annonce ou prise de contacts entre dirigeants, intermédiaires et joueurs.

Page 8

Cyclisme

## Une insolente supériorité



Du panache, il en a à revendre, Tony Rominger (photo Keystone). Hier, le porteur du maillot «amarillo» de leader a remporté son troisième succès d'étape de la Vuelta, confirmant son insolente supériorité.

Page 9

Hippisme

## Finger d'un souffle

Stéphane Finger a joué avec le feu hier dans l'épreuve la plus relevée de la seconde journée du Concours hippique de la Société de cavalerie de La Chaux-de-Fonds. Finalement, il s'est imposé d'un souffle.

Page 10

## À L'AFFICHE

### LNA, TOUR FINAL

Aujourd'hui

17.00 Sion - Servette  
20.00 Lausanne - Zurich  
NE Xamax - Aarau  
Young Boys - Lugano

### CLASSEMENT

1. Aarau	8 5 2 1	9- 3 24 (12)
2. Servette	8 4 1 3	11-11 23 (14)
3. Young Boys	8 3 2 3	9- 8 22 (14)
4. Sion	8 3 1 4	10-10 20 (13)
5. Zurich	8 2 3 3	4- 7 19 (12)
6. Lugano	8 3 2 3	6- 6 19 (11)
7. Lausanne	8 2 2 4	8-11 18 (12)
8. NE Xamax	8 2 3 3	10-11 18 (11)

### PROMOTION-RELÉGATION

#### LNA/LNB

##### Groupe 1

Ce soir

17.30 Wil - Delémont  
20.00 Chênois - Bâle  
Grasshopper - Bulle  
Locarno - Lucerne

### CLASSEMENT

1. Grasshopper	8 7 1 0	26- 3 15
2. Lucerne	8 5 2 1	19- 5 12
3. Bulle	8 4 2 2	15- 9 10
4. Bâle	8 4 2 2	16-11 10
5. Chênois	8 3 1 4	6-13 7
6. Locarno	8 2 1 5	10-20 5
7. Delémont	8 1 2 5	5-17 4
8. Wil	8 0 1 7	2-21 1

##### Groupe 2

Aujourd'hui

17.30 Et. Carouge - Schaffhouse  
20.00 Chiasso - Saint-Gall  
Kriens - Granges  
Winterthur - Yverdon

### CLASSEMENT

1. Yverdon	8 6 1 1	20-10 13
2. Kriens	8 5 2 1	13-10 12
3. Chiasso	8 5 1 2	16- 7 11
4. St-Gall	8 5 0 3	15- 7 10
5. Schaffhouse	8 4 1 3	11- 9 9
6. Winterthur	8 1 2 5	9-16 4
7. Carouge	8 2 0 6	7-18 4
8. Granges	8 0 1 7	4-18 1

### LNB,

#### CONTRE LA RELÉGATION

##### Groupe A

Ce soir

20.00 Châtel-Saint-Denis - UGS  
Fribourg - Brüttsellen  
Wettingen - Bellinzona

### CLASSEMENT

1. Bellinzona	7 4 2 1	14- 6 15 (5)
2. UGS	7 3 3 1	13-13 15 (6)
3. Fribourg	7 4 2 1	11- 8 14 (4)
4. Wettingen	7 4 0 3	12- 8 11 (3)
5. Châtel-St-Denis	7 1 1 5	8-17 5 (2)
6. Brüttsellen	7 0 2 5	5-11 3 (1)

##### Groupe B

Aujourd'hui

17.30 Bümpliz - Coire  
Emmenbrücke -  
La Chaux-de-Fonds  
Old Boys - Baden

### CLASSEMENT

1. Old Boys	7 6 0 1	20- 8 17 (5)
2. Baden	7 3 2 2	13-13 14 (6)
3. Emmenbrücke	7 3 1 3	12-10 9 (2)
4. Bümpliz	7 2 2 3	5- 9 9 (3)
5. Coire	7 1 2 4	9-13 8 (4)
6. La Chx-de-Fds	7 1 3 3	2- 8 6 (1)

### PREMIÈRE LIGUE

##### Groupe 2

Aujourd'hui

15.00 Concordia - Le Locle  
16.30 Thonne - Serrières

Demain

14.30 Berthoud - Münsingen  
15.00 Colombier - Laufen  
Moutier - Lerchenfeld  
Pratteln - Riehen  
15.30 Lyss - Dürrenast

### CLASSEMENT

1. Serrières	23 15 6 2	42-17 36
2. Lyss	23 12 6 5	47-26 30
3. Moutier	23 13 3 7	49-29 29
4. Colombier	23 13 3 7	46-28 29
5. Riehen	23 11 6 6	31-28 28
6. Münsingen	23 10 7 6	32-24 27
7. Le Locle	23 8 7 8	30-33 23
8. Concordia	23 8 5 10	32-37 21
9. Laufen	23 6 8 9	22-28 20
10. Pratteln	23 6 7 10	20-38 19
11. Lerchenfeld	23 5 6 12	32-40 16
12. Thonne	23 4 8 11	31-42 16
13. Berthoud	23 5 6 12	27-45 16
14. Dürrenast	23 3 6 14	25-51 12

Football - France: la période des transferts s'ouvre aujourd'hui

# La «chasse» est ouverte



Xavier Gravelaine

Le Caennais est annoncé un peu partout...

(Lafargue)

## Papin out -

Jean-Pierre Papin joue décidément de malchance. A peine rétabli de son élongation au mollet gauche du 16 avril dernier, le capitaine de l'équipe de France a été à nouveau victime d'une légère blessure à l'œil droit, mercredi matin lors de l'entraînement à Milanello, et sera donc forfait dimanche en championnat d'Italie contre l'As Roma. (si)

## Strasbourg

## Gress reste

Gilbert Gress, l'entraîneur du RC Strasbourg, restera à son poste la saison prochaine, a indiqué le président du club alsacien Jean Wendling.

Au cours d'une conférence de presse à laquelle participait Gilbert Gress, M. Wendling a lu un communiqué dans lequel il apparaît qu'un «accord» a été trouvé entre l'entraîneur et la direction du club.

«Gilbert Gress continue dans ses fonctions (...) et José Cobos pourra quitter Strasbourg sous réserve de l'interprétation du statut professionnel actuellement à l'étude à l'UNFP (Union nationale des footballeurs professionnels)» indique le communiqué.

Selon la Ligue nationale (LNF), un avenant existe en effet entre Strasbourg et Cobos - qui est dans sa quatrième année de contrat - stipulant que les deux parties sont d'accord pour une prolongation d'un an du contrat du joueur.

Gilbert Gress avait annoncé officiellement sa démission jeudi, la liant au transfert de Cobos: «Si Cobos s'en va, je démissionne, avait-il déclaré lors d'un point de presse. C'est un déchirement humain pour moi car je suis bien en Alsace.» (si)

## ANF

## Action fair-play

Le comité central de l'ANF, sa commission d'éthique sportive et la commission des arbitres ont décidé de faire du week-end des 15 et 16 mai une action fair-play.

Cette action a pour buts de participer à la lutte contre la violence et d'être compétitif dans le respect de l'adversaire et des règles du jeu. Durant ces deux jours, l'arbitre, pièce essentielle du jeu, ne fera pas usage de ses différents cartons. Il n'en restera pas moins seul responsable de l'application du règlement et se réservera le droit de sanctionner sévèrement les transgressions graves.

Il va sans dire que l'ANF souhaite que chacun joue le jeu. (Imp)

La période des transferts de fin de saison dans le championnat de France, toujours très prisée du public, sera officiellement ouverte samedi 15 mai, à minuit, rendant désormais licite toute annonce ou prise de contacts entre dirigeants, intermédiaires et joueurs.

Chaque année, rumeurs et discussions vont bon train, n'ayant la plupart du temps qu'un lointain rapport avec la réalité constatée quelques mois plus tard, à la reprise de la nouvelle saison, soit le 24 juillet cette année. La rivalité Marseille-Paris, surtout, ne va pas manquer de piquant, Bernard Tapie d'un côté, Michel Denisot et Bernard Brochand de l'autre, souhaitant accroître la compétitivité de leur groupe respectif.

Plusieurs changements à sensation sont donc attendus dans les deux camps. A Marseille, il semble acquis que Raymond Goethals fera ses valises. Partiront également plusieurs éléments actuellement en disgrâce auprès de leur président: Pascal Olmeta, Bernard Casoni et Manuel Amoros. Franck Sauzée, en fin de contrat, devrait également émigrer sous d'autres cieux - on parle de l'Atalanta de Bergame - bien que l'intéressé démente avoir signé le moindre contrat. En ce qui concerne les arrivées, le Belge Enzo Scifo (Torino), fortement désiré par le patron de l'OM, pourrait bien être le meneur de jeu olympien la saison prochaine.

L'OM, qui a renoncé à Xavier Gravelaine, comptera en outre, s'il le souhaite, sur le Serbe Dragan Stojkovic, de retour après deux opérations à un genou. Laurent Blanc, enfin, est pratiquement assuré de rejoindre l'OM au terme d'une saison de cauchemar à la suite de son dé-

## Pelé oui, Gress non

Le président de l'Olympique de Marseille Bernard Tapie veut garder la saison prochaine le Ghanéen Abedi Pelé, mais il a démenti la venue sur le banc du champion de France en titre de l'entraîneur strasbourgeois Gilbert Gress, dans une interview parue vendredi dans le quotidien «Le Provençal».

«Pelé, je veux qu'il reste et je suis prêt à m'aligner sur les propositions les plus intéressantes pour le garder. J'y tiens absolument», déclare Bernard Tapie. Pour lui, le fait que ce joueur soit en fin de contrat «ne signifie rien». Evoquant d'autre part les rumeurs sur l'éventuelle arrivée à Marseille de Gilbert Gress, l'entraîneur de Strasbourg, il affirme qu'«il n'y a rien de vrai». (si)

## Deuxième ligue

## Partage équitable

## ● BÔLE - HAUTERIVE 0-0

Ce match au sommet de deuxième ligue a plutôt bien tenu ses promesses. Les deux équipes se sont en effet livrées sans retenue, offrant aux nombreux spectateurs un match digne de ce niveau.

La première mi-temps fut dominée par Bôle. Les hommes de Gerber se sont créés les occasions les plus nettes. Malheureusement pour eux, ils ne purent pas tirer profit de leur domination territoriale.

La seconde période fut plus équilibrée. Hauterive, tout en jouant le contre, a eu quand même le mérite de jouer le jeu. Cela a eu pour résultat quelques situations périlleuses. Mais le résultat ne bougea pas.

Malgré tout, c'est un très bon 0-0. Bôle est certes passé plus près de la victoire et Hauterive ne s'est pas cantonné en défense.

Stade Champ-Rond: 400 spectateurs.

Arbitre: M. Pittet (Pantigny). Bôle: Bachmann; Meyer; Ai-

Salah, Rubagotti, Barbier; Anker, Penaloza, Righetti (78e Fahrni), Zurmühle; Racine, Müller.

Hauterive: Quesada; Sidler; Luss, Isch; Robert, S. Wüthrich (62e Trani), Grob, Coste, Pattisellano (58e Fasel); Lecoultré, Mérat. (pb)

## CLASSEMENT

1. Bôle	20	13	4	3	41-21	30
2. Noiraigue	19	11	5	3	42-16	27
3. Hauterive	20	9	8	3	27-18	26
4. Boudry	19	10	5	4	41-21	25
5. Marin	19	10	4	5	39-25	24
6. Audax-Friül	19	8	8	3	32-23	24
7. St-Blaise	19	8	4	7	40-23	20
8. Cortaillod	19	6	7	6	32-39	19
9. Superga	19	5	4	10	25-38	14
10. Les Bois	19	3	5	11	23-53	11
11. Coffrane	19	2	3	14	21-44	7
12. Etoile	19	0	3	16	20-62	3

## AUJOURD'HUI

15.15 Saint-Blaise - Superga  
16.00 Boudry - Cortaillod  
17.00 Les Bois - Marin

## DEMAIN

15.00 Audax-Friül - Noiraigue  
16.00 Etoile - Coffrane

## À L'ÉTRANGER

## France

Bordeaux - Paris-SG ..... 1-1

## CLASSEMENT

1. Marseille	34	20	9	5	63-31	49
2. Paris-SG	35	18	11	6	56-25	47
3. Monaco	34	18	9	7	45-23	45
4. Bordeaux	35	16	12	7	37-21	44
5. Nantes	34	15	11	8	47-32	41
6. St-Etienne	34	12	15	7	28-20	39
7. Auxerre	34	16	5	13	49-40	37
8. Strasbourg	34	11	13	10	53-53	35
9. Lens	34	10	15	9	30-36	35
10. Caen	34	12	7	15	49-49	31
11. Metz	34	9	13	12	38-41	31
12. Lyon	34	8	15	11	33-37	31
13. Montpellier	34	11	9	14	30-36	31
14. Toulouse	34	7	16	11	30-37	30
15. Sochaux	34	11	8	15	32-46	30
16. Lille	34	7	14	13	23-41	28
17. Valenciennes	34	8	11	15	39-48	27
18. Le Havre	34	9	9	16	37-51	27
19. Toulon	34	5	13	16	24-48	23
20. Nîmes	34	3	15	16	30-58	21

## Allemagne

Dortmund - Stuttgart ..... 0-4  
Mönchengl. - W. Brême ..... 3-1  
Kaiserslaut. - Uerdingen ..... 2-1

## CLASSEMENT

1. Bayern	30	16	10	4	62-36	42
2. W. Brême	31	16	10	5	51-30	42
3. Dortmund	31	17	5	9	58-37	39
4. Francfort	30	13	12	5	51-33	38
5. Leverkusen	30	11	12	7	54-39	34
6. Karlsruhe	30	11	11	8	51-50	33
7. Mönchengl.	31	12	9	10	55-51	33
8. Kaiserslaut.	31	12	8	11	46-35	32
9. Stuttgart	30	10	12	9	49-44	32
10. Schalke 04	30	9	11	10	33-38	29
11. Hambourg	30	7	14	9	37-35	28
12. Nuremberg	30	9	8	13	23-38	26
13. Wattenscl.	30	9	8	13	40-58	26
14. Dyn.Dresde	30	7	11	12	31-44	25
15. Sarrcebruck	30	5	13	12	35-57	23
16. Bochum	30	7	8	15	41-48	22
17. Cologne	30	10	2	18	37-50	22
18. Uerdingen	31	6	8	17	32-63	20

## Tennis - Internationaux d'Italie: les favoris passent

## Quatre heures de rêve

Les demi-finales des Internationaux d'Italie opposeront Pete Sampras à Goran Ivanisevic, d'une part, et Jim Courier à Michael Chang, de l'autre. Trois Américains et un Croate à Rome...

En quatre heures de jeu passionnant, enthousiasmant, bref, de tennis de rêve, Michael Chang s'est imposé face à Andrei Chesnokov, sur le score de 6-3 5-7 et 7-5. Chang était mené 4-1 dans la manche décisive. Chesnokov avait eu deux balles de match, avant que Chang ne transforme sa troisième à lui.

L'Américain avait manqué le coche dans le second set, où il a abandonné à quatre reprises son propre service. Dans l'ensemble, l'Américain concédera huit breaks (!) à son adversaire, mais le Russe lui en laissait neuf.

Après trois heures et dix minutes de jeu, Chesnokov galvau-

dait une première balle de match sur le service de Chang. Avec de l'audace, Chang savait aussi la seconde avant de mener à bien sa mise en jeu par des coups de grande classe. Et d'enchaîner sur un nouveau break à cinq partout !

La fatigue ne semblait pas avoir d'emprise sur les deux acteurs, auteurs d'accélération, de passages shots et de revers à deux mains, notamment, qui se firent lever tout le Foro Italico. Au douzième jeu, Chang s'arrogait à son tour deux balles de match. Chesnokov, en puissance, sauvait la première, puis aussi la seconde, sur un coup droit stupéfiant (5-6/40 partout).

Après un nouvel échange époustoufflant, l'Américain méritait sa troisième balle de match. Cette fois, sur le second service de Chesnokov, son re-

## AUXERRE: TROIS DÉPARTS

Bordeaux, à l'ambition retrouvée, où Roland Courbis pourrait partir, et Monaco, toujours sur le devant de la scène, ne seront certainement pas en reste quant à leurs emplettes. Auxerre, en revanche, a d'ores et déjà fait savoir par la voix de son entraîneur Guy Roux que seuls trois joueurs quitteraient le club: William Prunier, Thierry Bonalair et Stéphane Mazzolini. Il n'y aura aucun autre départ «sauf offre exceptionnelle» selon Guy Roux, élément toujours envisageable.

Mais trêve de spéculations, place aux faits. (si)

tour était fulgurant (6-3 5-7 et 7-5 en trois heures et quarante minutes de jeu).

Auparavant, Pete Sampras, numéro mondial et tête de série numéro 1, très facilement, Jim Courier (numéro 2) et Goran Ivanisevic (numéro 4) plus difficilement, avaient obtenu leur ticket pour les demi-finales.

**Internationaux d'Italie. Quarts de finale:** Sampras (EU/1) bat Perez-Roldan (Arg) 6-0 6-2. Ivanisevic (Cro/4) bat Filippini (Uru) 7-6 (7-4) 6-4. Courier (EU/2) bat Bruguera (Esp/7) 6-3 6-4. Chang (EU/6) bat Chesnokov (Rus) 6-3 5-7 7-5.

**Berlin. Tournoi du Circuit féminin doté de 750.000 dollars. Quarts de finale:** Graf (All/1) bat Maleeva (Bul/6) 6-2 6-3. Fernandez (EU/3) bat Tauziat (Fr) 6-2 6-3. Martinez (Esp/5) bat Schultz (Hol) 6-1 6-0. Sabatini (Arg/2) bat Huber (All/7) 7-6 (7-2) 6-1. (si)

## Coupe du monde par équipes à Dusseldorf

## La Suisse à rude épreuve

Au bénéfice d'une wild-card, l'équipe nationale suisse formée par Marc Rosset, Jakob Hlasek et Thierry Grin, entrera en lice pour le compte de la Coupe du monde, championnat du monde par équipes de l'ATP, du 17 au 23 mai à Dusseldorf (1,75 million de dollars). Dans le groupe des Etats-Unis, de la Russie et de l'Espagne, la Suisse sera opposée mardi aux Américains.

Malgré son appellation de championnat du monde, cette épreuve n'appartient pas au rang des tournois huppés, la seule motivation des joueurs consistant à se préparer dans l'optique des Internationaux de

France de Roland-Garros. Les Suisses ne font pas exception à cette règle.

Jakob Hlasek aura à nouveau l'occasion de se mesurer à de gros gabarits tels que Michael Chang, Carlos Costa ou Andrei Tchessnokov. Sa dernière victoire, sur l'Allemand Markus Naewie, remonte à deux mois déjà, au deuxième tour du tournoi de Key Biscayne. La dernière fois qu'il pouvait aligner trois matches d'affilée dans le même tournoi date de début février à Marseille. Marc Rosset sera confronté, quant à lui, à Pete Sampras, Sergi Bruguera et Alexander Volkov.

Si le rendez-vous de Dusseldorf accueillera cinq joueurs du Top ten, les forfaits sont tout de même de taille. Outre Jim Courier et Boris Becker, les organisateurs déplorent l'absence de Goran Ivanisevic qui ne s'est pas qualifié avec la Croatie alors qu'André Agassi et Ivan Lendl sont surnuméraires dans les rangs américains.

**Le programme des premiers matches. Lundi:** Allemagne - Tchèque et Suède - France. **Mardi:** Etats-Unis - Suisse et Espagne - Russie. Les vainqueurs de groupe disputeront la finale dimanche. (si)

Cyclisme - Vuelta: nouvelle victoire d'étape pour Tony Rominger

# Une insolente supériorité

Du panache, il en a à revendre, Tony Rominger. Dans une étape, dont on n'attendait plus de grande bataille, le porteur du maillot «amarillo» de leader ne s'est pas contenté de défendre sa tunique. Ou, plutôt, le Zougois s'est dit que la meilleure défense était l'attaque. Tony Rominger a, ainsi, remporté son troisième succès d'étape sur le 48e Tour d'Espagne.

ments par le Zougois, qui s'est échappé à quelque 45 km de l'arrivée en coopération avec son coéquipier Inaki Gaston. Zülle, à la poursuite de Rominger, a été contraint à prendre tous les risques sur la chaussée mouillée. Il s'est retrouvé sur le bitume, après une glissade d'une dizaine de mètres.

## ROMINGER N'EST PAS UN PROFITEUR

Dans la fièvre du combat, il avait été question, dans un communiqué, que Rominger avait attaqué sur la chute de son compatriote. Or, il faut le préciser, il n'en a rien été. L'explication a eu lieu à la loyale entre les deux Helvètes. Tant mieux pour notre cyclisme, qui ne gagnerait pas à se livrer une querelle avec le fair-play comme enjeu.

C'est à une quarantaine de kilomètres de l'arrivée, dans la descente du col, alors que, isolé, il cherchait à maintenir le contact visuel avec une dizaine d'homme devant lui, que Zülle a chuté. Après un virage sur la gauche, il a relancé trop impétueusement sa machine et fini sur l'asphalte. Zülle glissait une dizaine de mètres sur le dos et laissait quelque vingt secondes dans l'aventure. Pendant ce temps, Inaki Gaston emmenait son chef vers Oviedo.

Au classement général, avant les deux dernières étapes, dont le contre-la-montre final de dimanche, Rominger compte 1'17" d'avance sur Zülle, alors que le troisième, Cubino, accuse



Tony Rominger

Le Zougois a une fois encore dominé tous ses rivaux.

(Keystone)

déjà 4'15" de passif. Tony Rominger semble être dans une telle forme physique et morale qu'on doit s'attendre à une nouvelle démonstration de sa part sur les 44 km d'effort solitaire à Saint-Jacques de Compostelle, où, dimanche, le Suisse devrait devenir le troisième coureur à remporter la Vuelta pour la deuxième fois consécutive.

Avant lui, seuls le Belge Deleor, en 1935 et 36, et l'Espagnol Julian Berrendero, en 1945 et 46, avaient réalisé pareil exploit. (si)

## Classements

Dix-neuvième étape (Gijón - Alto Naranco, 153 km): 1. Rominger (S) 3 h 59'41" (moy. 38,260 km/h). 2. Cubino (Esp) à 35". 3. Zülle (S) à 44". 4. Rincon (Col) m.t. 5. Montoya (Esp) à 54". 6. Delgado (Esp) à 59". 7. Zaina (It) à 2'02". 8. Bruyneel (Be). 9. Breukink (Ho) m.t. 10. De Santos (Esp) à 2'11".

Classement général: 1. Rominger (S). 2. Zülle (S) à 1'17". 3. Cubino (Esp) à 4'15". 4. Rincon (Col) à 5'47". 5. Montoya (Esp) à 6'34". 6. Delgado (Esp) à 8'21". 7. Bruyneel (Be) à 15'00". 8. Breukink (Ho) à 15'37". 9. Mauri (Esp) à 15'44". 10. Escartin (Esp) à 18'07". (si)

**Maradona se plaint...** - L'Argentin Diego Maradona s'est plaint d'avoir été traité «comme un délinquant» lors de son interpellation, à Séville, au volant de sa voiture de sport. Maradona a été interpellé aux abords du stade Sanchez Pizjuan de Séville alors qu'il roulait à 150 km/h, selon une source policière, et qu'il venait de griller quatre ou cinq feux rouges. (si)

## BRÈVES

### Basketball

#### Mini-basket au Pavillon

Demain de 9 h à 14 h, le Pavillon des Sports sera pris d'assaut par une dizaine d'équipes de mini-basket qui disputeront la finale du tournoi Neuchâtel-Berne. Une manifestation organisée par le BBCC.

### Golf sur piste

#### L'élite helvétique aux Mélèzes

La saison de minigolf pour les Montagnes neuchâteloises s'ouvre aujourd'hui aux Mélèzes avec la mise sur pied du Marathon du golf sur piste de La Chaux-de-Fonds. Toute l'élite romande et nationale sera au rendez-vous aujourd'hui et demain dès 8 h. Au total, quelque 80 joueurs s'affronteront sur le parcours des Mélèzes.

### Tchoukball

#### Victoire à l'arraché du TBCC

Jeudi, le Tchoukball-Club La Chaux-de-Fonds recevait UNI Neuchâtel dans le cadre du championnat. La partie s'est disputée sur un rythme très élevé et les deux formations se sont âprement disputé tous les ballons. Après avoir été menée durant les deux premiers tiers, l'équipe locale a finalement réussi à arracher sa première victoire, sur le score de 48-46.

### Cyclisme

#### Richard: forfait pour le Giro?

Après une intervention otorhino-laryngologique, Pascal Richard devra cesser l'entraînement quelques jours. Le vainqueur du Tour de Romandie devra, selon toute vraisemblance, renoncer au départ du Tour d'Italie à l'île d'Elbe, dimanche 23 mai prochain.

### Alcalá toujours en tête

Le Mexicain Raul Alcalá a conservé la tête du classement général du Tour Du-Pont, au terme de la huitième étape, disputée entre Lynchburg et Homestead, en Virginie, et remportée au sprint par le Britannique Dave Rayner.

### Athlétisme

#### Dopage confirmé

Les Bulgares Nikolai Raev et Daniel Ivanov, tous deux médaillés de bronze aux Championnats du monde en salle à Toronto ont été convaincus de dopage aux amphétamines à l'issue de la contre-expertise qui avait fait suite à un premier contrôle positif.

Tour du Trentin: Fondriest sur toute la ligne

## Une domination totale

Le 17e Tour du Trentin s'est achevé par la domination totale de l'actuel leader de la Coupe du monde, l'Italien Maurizio Fondriest.

Le vainqueur de Milan - San Remo et de la Flèche wallonne, a ajouté ses victoires numéros 9, 10, 11 et 12 à son palmarès de l'année, en enlevant les trois dernières étapes, ainsi que le classe-

ment final. Fondriest se profile comme l'un des favoris pour le prochain Tour d'Italie, qui prendra le départ dimanche, 23 mai prochain, à l'île d'Elbe.

Dans l'ultime étape, Maurizio Fondriest a devancé un Claudio Chiappucci, toujours plus enragé de ne pouvoir inscrire son nom sur les tablettes des vainqueurs de la saison. Fondriest,

qui est Trentin, a réglé Chiappucci, dont c'est la septième deuxième place de la saison, au sprint, exactement comme la veille, après une échappée commune de 20 km.

Classement final: 1. Fondriest (It) 18 13'36". 2. Chiappucci (It) à 11". 3. Sierra (Ven) à 38". 4. Belli (It) à 43". 5. Pantani (It) à 54". (si)

Bicross - Championnat romand demain aux Foulets

## Deux cents pilotes attendus

C'est demain, sur le coup de 10 h 30, que sera donné le coup d'envoi de la troisième manche du championnat romand de bicross, sur la piste des Foulets. Dotée d'une participation française, cette épreuve s'annonce spectaculaire.

On attend ainsi pas loin de deux cents pilotes sur les hauts de La Chaux-de-Fonds. Et, même s'il

s'agit d'un championnat romand, les organisateurs sont parvenus à convaincre une délégation française d'effectuer le déplacement.

Par contre, Michaël Bétrix et David Da Pieve, deux des meilleurs Chaux-de-Fonniers, ne seront pas de la partie. Le premier s'est cassé l'os du scaphoïde lors d'une manche de championnat

suisse à Genève et le second est contraint de porter une attelle à une jambe à la suite d'une chute.

Mais le spectacle vaudra néanmoins le détour. Les finales sont agendées à 14 h 30, l'entrée étant évidemment libre, comme à l'accoutumée. (Imp)

● Avec le soutien de «L'Impartial».

LA PREUVE PAR SEPT

## La roue tourne

Les années se suivent et ne se ressemblent pas. La roue tourne. Les vérités d'hier ne sont pas forcément celles d'aujourd'hui.

Tous ces lieux communs nous sont régulièrement assénés par des philosophes de «bistrot» qui se targuent de voir plus loin que leur verre. Le pire, c'est qu'ils ne s'égarent pas forcément.

Eh oui, car la roue tourne. Inexorablement. La vie tout court et la vie sportive plus particulièrement nous en apporte la preuve quotidienne.

Prenez le cyclisme, saison après saison les «spécialistes» font leurs pronostics en se basant sur le passé. Normal, les pauvres, ils ne sont pas forcément devins et oublient, parfois, que la roue tourne. Inexorablement.

Les champions eux-mêmes ont la faiblesse de penser que le temps ne passe pas, que la roue ne

tourne pas si vite que ça. Alors, lorsqu'ils se retrouvent plantés, largués, dans une ascension qu'ils avalaient en tête la saison précédente, ils doivent se rendre à l'évidence.

Une évidence difficile à admettre et qui provoque la révolte. Cette révolte pathétique qui, mercredi, poussa Pedro Delgado à attaquer Rominger et Zülle dans les lacets finaux de la montée des lacs de Covadonga, l'orgueil de «Perico» n'a pas suffi. Il s'est fait rattraper et dépasser. Pour lui, comme pour tant d'autres avant, la roue a tourné. Inexorablement!

Simplet, c'est ce qui fait la grandeur d'un champion, l'Espagnol peut regarder avec fierté la trace qu'il a laissée sur les routes d'Espagne et de France. Cette trace indélébile que seuls les champions laissent derrière eux.

Julian CERVIÑO

## TV-SPORTS

### ● SAMEDI

DRS (chaîne sportive)  
16.30 Cyclisme. Vuelta.

TSI (chaîne sportive)  
16.50 Football. LNA: Sion - Servette.

TSR  
16.00 L'histoire du football.  
22.50 Fans de sport.  
23.55 Football. Finale de la Coupe d'Angleterre.

DRS  
00.10 Sport aktuell.

TSI  
22.30 Sabato sport.

TF1  
15.55 Football. Finale de la Coupe d'Angleterre.  
00.05 Formule sport.

F2  
15.10 Sport passion.  
15.15 Rugby.  
17.15 Cyclisme. Vuelta.

F3  
08.00 L'heure du golf.  
09.35 Sports 3 magazine.

ARD  
17.25 Sportschau.  
19.15 Sportschau.

ZDF  
13.05 Tennis. Internationaux féminins d'Allemagne.  
22.05 Sport-studio.

RAI  
14.30 Sabato sport. Tennis.

TVE  
13.00 Area deportiva.  
16.30 Cyclisme. Vuelta.  
20.30 Cyclisme. Vuelta (résumé).

RTP  
20.45 Desporto.

### EUROSPORT

10.00 Motocyclisme.  
10.30 Basketball.  
11.00 Hockey sur glace.  
12.00 Boxe.  
13.00 Samedi direct: tennis et gymnastique.  
20.00 Lutte.  
21.00 Karaté.  
22.00 Boxe.  
23.00 Tennis.

### ● DIMANCHE

TSI (chaîne sportive)  
11.50 Motocyclisme.  
GP d'Autriche: 250 cmc.  
13.10 Motocyclisme.  
GP d'Autriche: 500 cmc.  
14.25 Motocyclisme.  
GP d'Autriche: 125 cmc.  
16.30 Cyclisme. Vuelta.

TSR  
11.00 Fans de sport.  
Gymnastique: CE juniors.  
18.30 Fans de sport.

DRS  
16.45 Sport.  
18.30 Sportpanorama.

TSI  
19.00 Domenica sportiva.  
23.00 Week-end sport.

TF1  
10.25 Auto Moto.  
11.05 Téléfoot.

F2  
18.10 Stade 2.

F3  
15.30 Sports 3 dimanche.

ARD  
18.10 Sportschau.

ZDF  
14.30 Sport-extra. Tennis.  
22.10 Sport.

RAI  
18.10 90° minuto.  
22.30 Domenica sportiva.

TVE  
13.00 Area deportiva.  
16.30 Cyclisme. Vuelta.  
20.30 Cyclisme. Vuelta.  
23.00 Area deportiva.

RTP  
20.45 Desporto.

### EUROSPORT

09.00 Tennis.  
11.00 Boxe.  
12.00 Dimanche direct: motocyclisme, gymnastique, tennis.  
20.00 Lutte.  
21.00 Automobilisme.  
22.00 Motocyclisme.  
24.00 Tennis.

Hippisme - Concours de la Société de cavalerie de La Chaux-de-Fonds

# Finger d'un souffle

**Ouf! Stéphane Finger a eu très chaud hier dans l'épreuve la plus relevée de la seconde journée du concours hippique de la Société de cavalerie de La Chaux-de-Fonds. Notre concitoyen a en effet joué avec le feu et s'est finalement imposé d'un souffle. Il y a des jours comme ça...**

Par  
**Julian CERVIÑO**

Hier donc, le concours organisé sur le Paddock du Jura a pris de la hauteur avec l'entrée en lice des cavaliers nationaux. A mesure que la journée avançait, les épreuves se sont corsées pour finalement se terminer par une troisième série de M I avec un barrage intégré qui fut très serrée jusqu'au bout.

Stéphane Finger fut donc l'heureux vainqueur sur ce parcours. Heureux parce que le Chaux-de-Fonnier frôla la faute par deux fois dans le parcours initial et à autant de reprises dans le barrage. «C'est vrai, j'ai eu de la chance, reconnaissait-il. Sur le premier obstacle du barrage surtout car ma jument (réd: «Kirina») avait fait un saut avant et j'ai mal apprécié la distance.» Reste que la monture se rattrapa bien et termina le parcours sans commettre de faute et qui plus est dans le meilleur temps.

Mais, il s'en fallait de onze centièmes pour que Francis Racine sur «Ballerina II» ne chasse Stéphane Finger de la première place. L'Américaine Mandi Porter, employée chez Gerhard Etter, victorieuse dans l'épreuve précédente, faillit également s'installer aux commandes. Las pour elle, une faute sur l'antépénultième obstacle lui coûta la victoire.

Il était donc dit que Stéphane Finger devait remporter cette épreuve. Il n'empêche qu'il faut savoir provoquer la chance et

l'ancien vice-champion d'Europe des jeunes cavaliers a su remarquablement le faire en prenant d'importants risques dans le barrage. Du coup, il fit oublier l'erreur, plutôt grossière, commise lors du précédent parcours.

En fait, ce succès s'inscrit dans la progression de cette jument hollandaise de neuf ans que la famille Finger a achetée en fin d'année passée à Patrick Manini. «Elle s'est déjà classée trois fois cette saison et après ce succès elle ne pourra plus évoluer en M I» indiquait Stéphane Finger. C'est ça la rançon de la gloire. On se réjouit d'ores et déjà de retrouver cette paire demain dans la finale de ce concours.

## QUEL DÉBUT

Une finale dans laquelle on retrouvera Laurence Schneider qui s'est imposée dans la première série de cette épreuve avec barrage intégré. Le tout sur un hongre hollandais de neuf ans, «Oh Boy», qu'elle possède depuis un mois seulement et qu'elle montait pour la première fois en concours. Le moins que l'on puisse écrire, c'est que les débuts de ce couple sont réussis et prometteurs.

On signalera également l'excellent comportement d'Aurélié Jambé, une autre Chaux-de-Fonnière. Dixième dans la troisième série du barème C (parcours de chasse), elle fit très bonne impression sur «Nobody» dans l'épreuve enlevée par Stéphane Finger. Un excellent comportement qui lui permet de se qualifier également pour la finale de demain.

Dans l'épreuve reine de ce 106e concours de la Société de cavalerie de La Chaux-de-Fonds prévu demain après-midi à 16 heures, figureront aussi tous ceux qui aujourd'hui dans les épreuves R III et J se montreront le plus à l'aise. Des épreuves pour lesquelles on espère que le public se déplacera plus nombreux.

● Avec le soutien de  
«L'Impartial».



Stéphane Finger sur «Kirina»

Le Chaux-de-Fonnier a su provoquer la chance.

(Impar-Galley)

## Gymnastique

### Spectacle garanti

Ce week-end, les halles de gymnastique de Saint-Imier seront le théâtre des 65e Journées cantonales bernoises de gymnastique à l'artistique.

Organisées par la FSG Saint-Imier, les journées cantonales bernoises de gymnastique à l'artistique 1993 connaissent d'ores et déjà un véritable succès avant même le début de la compétition.

En effet, 238 gymnastes, exclusivement masculins, provenant du canton de Berne mais également d'autres cantons suisses ont annoncé leur venue en Erguel. Normal: le concours de Saint-Imier précède d'une semaine les championnats de Suisse juniors.

Autant dire qu'une participation de haut niveau est assurée et que le spectacle est garanti pour ce qui constituera une dernière répétition pour les sélectionnés.

Les 238 gymnastes seront répartis en sept catégories, à savoir: le programme d'introduction (6-7 ans), et les classes de performance 1 à 6. La classe de performance 6 regroupe les gymnastes de niveau international, soit les athlètes destinés à entrer dans les cadres nationaux et pourquoi pas à figurer dans les rangs de l'équipe nationale.

Le concours débutera aujourd'hui à 14 h. Les gymnastes de la performance 6 entreranno en lice demain dès 8 h 30 pour ce qui constituera le point fort de la manifestation. L'entrée à la halle de gymnastique est libre et il sera possible de se restaurer sur place. (comm)

## Fête au Vignoble

### Les sections à l'œuvre

Aujourd'hui, la section de Neuchâtel Ancienne organise la fête régionale de l'Union de gymnastique du vignoble sur les terrains de Pierre-à-Mazel.

Le responsable technique Serge Zimmermann est satisfait des inscriptions. Dix sections et quelque 180 individuels se disputeront les places d'honneur.

Le début des concours est fixé à 9 h pour les individuels et 13 h pour les concours de section. (cs)

## Classements

**Epreuve 7, 1re série, M I bar. C, Prix D. Oppliger SA:** 1. F. Théodoloz (L'Isle), «Lets Dream», 66"86. 2. Perrin (Penthalaz), «These du Rosel», 68"89. 3. Hulmann (Courtelle), «Omer de Nogent», 72"18. **Puis:** 7. L. Schneider (Fenin), «Oh Boy», 77"29. 10. P. Schneider (Fenin), «Toffifee», 78"28. 11. P. Manini (Savagnier), «Donna VI», 78"45.

**Epreuve 8, 1re série, M I bar. A avec un barrage intégré, Prix Scotch Club:** 1. L. Schneider, «Oh Boy», 0/31"64. 2. Perrin, «These du Rosel», 0/32"10. 3. Rutsch (Monsmier), «Lugana III», 0/33"05. **Puis:** 10. Balsiger (Colombier), «Goldregen», 4/54"36. Tous au barrage.

**Epreuve 7, 2e série, M I bar. C, Prix Automobiles Benoît:** 1. Casagrande (Bassecourt), «Cloverhill II», 58"84. 2. Beer (Kehrsatz), «Intendant», 61"24. 3. Crot (Savigny), «Pythagore CH», 62"18. **Puis:** 11. L. Schneider, «Melbourne III», 68"50.

**Epreuve 8, 2e série, M I bar. A avec un barrage intégré:** les résultats de cette épreuve ne nous ont pas été communiqués.

**Epreuve 7, 3e série, M I bar. C, Prix Paci SA:** 1. Mandi Porter (Monsmier), «New Greenwich», 69"47. 2. Baudin (Bussy), «Doublette CH», 69"73. 3. Chételat (Courroux), «Bellino», 73"14. **Puis:** 10. Jambé (La Chaux-de-Fonds), «Nobody», 76"71. 12. Thiébaud (Chaumont), «Saiga CH», 78"23.

**Epreuve 8, 3e série, M I bar. A avec un barrage intégré:** 1. Finger (La Chaux-de-Fonds), «Kirina», 0/35"53. 2. Racine (Bättwil), «Ballerina», 0/35"64. 3. Bourquard (Glovelier), «Vestov», 0/38"40.

## LE PROGRAMME

### AUJOURD'HUI

7 h 00: épreuve 9, R II bar. A au chrono, Prix UCAR.  
9 h 30: épreuve 10, R II bar. A avec un barrage intégré, Prix Rössli SA.  
13 h 45: épreuve 12, R III bar. A avec un barrage intégré, Prix Bertrand Cuche.  
15 h 15: épreuve 13, J bar. A au chrono, Prix UBS.  
17 h 30: épreuve 14, J bar. A avec un barrage.

### DEMAIN

7 h 00: épreuve 15, R I bar. A au chrono, Prix Theben SA.  
9 h 30: épreuve 16, R I bar. A au chrono avec barrage au chrono.  
12 h 00: épreuve 17, libre, Prix du Manège du Bas du Raymond.  
14 h 00: épreuve 18, libre, Prix Raoul Guyot SA.  
16 h 00: épreuve 19, finale R III/J/M I bar. A au chrono avec deux barrages au chrono.

## PMUR - Tiercé, Quarté+, Quinté+

### Un-Fan-d'Aunou en embuscade

Vincennes (trot-attelé, Prix des Chefs et Maîtres cuisiniers, réunion 1, course 4, 2975 mètres, départ 15 h 30).

No Cheval	Mètres	Jockey	Perf.	Entraîneurs
1. Uncle-Jim	2975	A. Chavatte	0aDa6a	A. Chavatte
2. Un-Lentillais	2975	P. Rouer	0a0a7a	P. Rouer
3. Teck-du-Clos-Buet	2975	L. Lequeux	4a3a5a	J.-Y. Olivier
4. Un-Fan-d'Aunou	2975	J.-E. Dubois	1a7a0a	J.-P. Dubois
5. Terraux-des-Bois	2975	A. Laurent	7aDa6a	F.-R. Le Vexier
6. Une-de-Brion	2975	C. Bazire	1a5a1a	C. Bazire
7. Un-Candeen	2975	M. Dixneuf	6a2a3a	M. Dixneuf
8. Ut-du-Rieux	2975	J.-P. Bizoux	5a0a0a	J.-M. Bizoux
9. Titou-de-Cocherel	2975	M. R. Denuault	4a5a1a	M. R. Denuault
10. Tornade-de-Brion	2975	Y. Abrivard	3aDaDa	L.-D. Abrivard
11. Treize-Juin	2975	P. Deaugard	0a0a0a	P. Deaugard
12. Ubu-de-la-Garenne	3000	J.-M. Monclin	2m2m1a	J.-M. Monclin
13. Uffa	3000	M. Barreteau	1aDa3a	J.-L. Peupion
14. Tenor-de-Mareuil	3000	J.-B. Bossuet	4m0m0m	J.-B. Bossuet
15. Toba	3000	Y. Dreux	2a6a1a	B. Desmontils

Base: Titou-de-Cocherel. Coup de poker: Un-Fan-d'Aunou.

Impar pronos: 9 - 6 - 15 - 13 - 4 - 7 - 5 - 11.

Pour 16 fr au Tiercé: 9 - 6 - X.

Pour 6 fr au Couplé placé: 9 - 6 - 4.

Jeudi nous vous avons donné la H.S. et le Couplé placé.

Demain, Longchamp, Prix de Chevilly (plat-handicap, réunion 1, course 3, 1600 mètres, départ 15 h 30).

No Cheval	Poids	Corde	Jockey	Perf.	Entraîneur
1. Irisch-Flight	61	10	O. Deleuze	0p9p1p	C. Head
2. Stop-Press	61	9	D. Regnard	0p0p1p	J. Hammond
3. Idle-Son	59,5	3	F. Head	0p1p1p	C. Head
4. Premonit-Dream	59	5	C. Asmussen	5p1p0p	J. Hammond
5. Shangol-de-P.	58,5	14	W. Mongil	4p3p6p	L. Audon
6. Signoretto	58	2	M. De Smyter	0p0p0p	E. Castella
7. Eastern-Promise	57,5	1	E. Saint-Martin	0p1p6p	D. Sepulchre
8. The-Shadow	57,5	4	G. Dubroeuq	7p2p0p	D. Smaga
9. Dellinger	56	18	N. Jeanpierre	2p2p9p	M. Saliba
10. Filoucyos	56	6	T. Jarnet	3p4p6p	A. Rossio
11. Kosco	55,5	17	P. Bruneau	0p0p1p	G. Bonaventure
12. Midi-et-Demi	55,5	7	S. Guillot	1p5p3p	A. Spanu
13. Surfing-d'Or	55,5	16	D. Boeuf	8p8p2p	Y. de Nicolay
14. Arudy	55	13	F. Sanchez	9p1p0p	J. Hammond
15. Amour-Chéri	54,5	15	G. Guignard	4p0p0p	J. Perdrix
16. Je-Ne-Suis-P.-L.	53	8	D. Bouland	5p5p5p	C. Lerner
17. Tomadochi	52,5	11	O. Peslier	0p0p4p	A. De Moussac
18. Xerco	52,5	12	P. Sogorb	5p1p1p	E. Lellouche

Base: The-Shadow. Coup de poker: Signoretto.

Impar pronos: 8 - 10 - 12 - 9 - 6 - 15 - 13 - 5.

Pour 16 fr au Tiercé: 8 - 10 - X.

Pour 6 fr au Couplé placé: 8 - 10 - 6.

- LA CHAUX-DE-FONDS
- LE LOCLE
- HAUT-DOUBS
- NEUCHÂTEL
- VAL-DE-RUZ
- VAL-DE-TRAVERS
- JURA
- JURA BERNOIS

Conservatoire de La Chaux-de-Fonds

**Comme au Grand Siècle**

Le nouveau Conservatoire de musique de La Chaux-de-Fonds - Le Locle a été inauguré hier, dans une atmosphère Grand Siècle. Les travaux de rénovation de l'ancienne «préfecture des Montagnes» ont coûté 9,5 millions de francs.

Page 12

Comptes 92 de Neuchâtel  
**Les eaux calmes**

Les petits ruisseaux font les grandes rivières. En matière d'économies aussi. Le principe appliqué au ménage communal de la ville de Neuchâtel permet de présenter des comptes 92 «dans le noir» pour 1,7 million. Le Conseil général se prononce le 7 juin sur l'utilisation originale de l'excédent de recettes.

Page 15

Ligne du franco-suisse

**Bisons futés, les CFF?**

A partir du 23 mai, les bus RVT remplaceront les trains sur la ligne Fleurier - Les Verrières - Pontarlier. Les dessertes se multiplient certes, mais les temps de parcours s'allongent. Les CFF viennent de glisser un papillon, pour le moins futé, dans tous les mélanges du Vallon.

Page 16



**Météo:**  
Nébulosité changeante. En plaine, éclaircies. Quelques averses ou orages en seconde partie de journée.

**Demain:**  
Assez ensoleillé, orages isolés en deuxième partie de journée et à l'ouest principalement.

Lac des Brenets  
750,72 m

Lac de Neuchâtel  
429,46 m

Fête à souhaiter samedi 15 mai 1993: DENISE

18°	11°	0°
Lever: 5 h 56 Coucher: 21 h 00	Lever: 2 h 54 Coucher: 15 h 01	2800 m



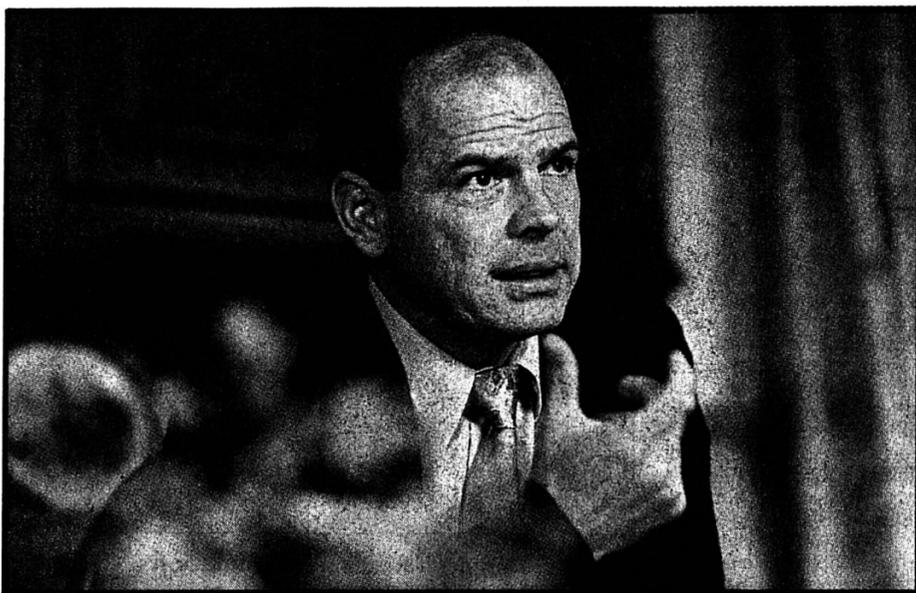
L'Impartial

Rencontre avec Rolf Graber, prochain président du Grand Conseil neuchâtelois

# Une disponibilité affichée

«Au-delà de mes convictions politiques, ce sont mes convictions chrétiennes qui conditionnent mon comportement, mon mode de vie et mon action politique». La déclaration est de Rolf Graber, député libéral-PPN et maire du Locle, qui accédera lundi prochain à la présidence du Grand Conseil. Il succédera au radical Maurice Jacot, élu conseiller d'Etat.

Propos recueillis par Mario SESSA



Rolf Graber

«En politique, lorsque le train passe, on monte ou on ne monte pas dedans, voilà le vrai choix...» (Impar-Galley)

Né à Berne en 1951, «mais établi au Locle depuis 1960 après un passage par les Reussilles», précise-t-il, Rolf Graber nous a reçu dans sa coquette villa des Monts, d'où il embrasse d'un coup d'œil toute la ville. Marié, père de quatre filles (17, 16, 13 et 2 ans), le futur premier citoyen du canton, sa licence en sciences économiques en poche, a été tour à tour enseignant, notamment en mission au Cameroun, réviseur financier à Genève et chef du personnel dans une grande entreprise horlogère locale.

En politique, sa «carrière», bien qu'il se défende d'être carriériste malgré une ascension plutôt rapide, a débuté en 1980. Entré au Conseil général dans les rangs du Parti libéral-PPN, il devenait conseiller communal à plein temps en 1984 et accédait au Grand Conseil en 1985. En

juin prochain, il franchira un nouveau pas en reprenant le fauteuil de conseiller national laissé vacant par Jean Guinand, élu au Conseil d'Etat le 18 avril dernier.

«Pour moi, tout n'a été qu'une suite d'opportunités à saisir, d'enchaînements tantôt inscrits dans la logique, tantôt nés du hasard», constate sur ce point M. Graber.

«En parallèle à l'enseignement et à l'industrie, la chose publique ne m'a jamais laissé indifférent et lorsque j'ai été sollicité par le Parti libéral, je n'ai pas hésité longtemps à m'engager activement en politique. Par

la suite, l'intérêt pour la matière et la possibilité d'envisager une nouvelle activité très différente de celles que j'avais exercées auparavant m'a paru s'inscrire dans une certaine logique individuelle. Je n'ai, par contre, jamais construit mon avenir politique dans ma tête, même si j'ai toujours affiché ma disponibilité».

On le sait, l'accession de Rolf Graber au perchoir survient dans des circonstances délicates: politiquement, Rolf Graber souffle la politesse au popiste Alain Bringolf, recalé par un règlement qui stipule que le futur président doit être appuyé par un groupe de 20 députés (celui des petits partis n'en compte que neuf); techniquement ensuite, cette législature entérine l'entrée en force de la nouvelle loi d'organisation du Grand Conseil qui fait la part belle aux rapports des commissions et aux propositions des députés à l'appui de tout projet de loi ou de décret. Une priorité nouvelle qui affaiblit la position du Conseil d'Etat et qui risque d'engendrer le report de certaines décisions. Et puis, il y a les «affaires» locales qui ont semé le trouble dans la Mère-Commune.

«En ce qui concerne la première partie de l'énoncé, il est vrai que la nouvelle loi modifie passablement les règles du jeu et va poser des problèmes, notamment en cette première année de

législature raccourcie d'une session. En tant que meneur de jeu, je ne disposerai que de peu de latitude pour accélérer les débats, dès lors, j'espère que chacun fera preuve d'autodiscipline pour permettre un bon déroulement des séances. Il sera néanmoins difficile de venir à bout du paquet de rapports encore en suspens».

«Quant aux fameuses affaires, un magistrat a été mandaté pour faire toute la lumière sur la procédure d'octroi de salaires et d'indemnités de vacances aux membres du Conseil communal sortant, une décision prise collégialement qui me laisse très à l'aise et ne m'inspire aucune crainte quant aux conclusions à venir. Si je n'étais pas serein à ce propos, je n'aurais jamais accepté la présidence du Grand Conseil!»

«Reste l'affaire de la fontaine des Services industriels et celle du terrain de football. Là encore, la procédure suit son cours. Certes, cela m'a perturbé, car on a essayé d'exploiter politiquement la situation, avec méchanceté dans certains cas. Mais je refuse néanmoins que l'on institutionnalise la méfiance et que l'on confonde une erreur de procédure avec des détournements de fonds publics! Le milieu politique n'est pas plus malsain qu'un autre, à la différence toutefois que tout y est public...»

Si Rolf Graber est plutôt ou-

vert et constant et qu'il attache beaucoup d'importance à la qualité des relations avec son entourage familial ou professionnel, il avoue néanmoins le défaut de ne pas toujours «soigner le détail» lorsqu'il s'agit de prendre une décision de principe et de faire aussi pleine confiance à ses collaborateurs ou partenaires; ce qui, dans les deux cas, peut parfois s'avérer risqué... M.S.

REGARD

**Journée de 25 heures...**

Quelles que soient ses qualités intrinsèques, il est légitime que l'on se pose la question de savoir comment Rolf Graber va parvenir, sans dommage pour autrui, à gérer les multiples mandats qu'il cumulera dès ces prochains mois. Des mandats dont la complémentarité n'est pas forcément le point fort.

A ce soupçon d'«accaparement» difficilement maîtrisable, Rolf Graber assure qu'il en a pesé le poids réel et qu'il estime pouvoir répondre aux attentes des uns et des autres, notamment par le réaménagement de certains mandats actuels et, à l'examen du calendrier politique, du peu de superposition des charges.

Quoi qu'il en soit, sa priorité absolue ira à la ville du Locle où il assumera pleinement ses fonctions de conseiller communal et de président de l'exécutif à tiers temps. Il entrera au Conseil national au début juin, le calendrier des sessions doit lui permettre de prendre ses marques sans empiéter trop lourdement sur d'autres tâches. Quant à la présidence du Grand Conseil neuchâtelois, il considère que ce sera moins prenant que la députation dont il abandonnera l'important travail des commissions.

A ce chapitre, les obligations liées aux représentations officielles se passent souvent le week-end, le temps sera donc pris sur ses «loisirs». Par ailleurs, il rentrera dans le rang dès mars 1994. Reste son poste d'enseignant qu'il ramènera de 70% à une unique matinée de cours dès la rentrée d'août prochain. CQFD..!

Mario SESSA

Terrible embardée à La Chaux-de-Fonds  
**Deux piétons tués**



Un tragique accident s'est déroulé hier à La Chaux-de-Fonds, à 15 h, provoquant la mort de deux piétons.

Une voiture, conduite par S.A., du Locle, circulant rue du Manège, a percuté un véhicule conduit par Y. K. qui quittait le «stop» au sud de la rue de la Promenade.

Sous l'effet du choc, la voiture de S.A. a dérapé sur une dizaine de mètres, traversé la chaussée et fauché les barrières placées devant la boulangerie «Au Cœur de France». Continuant sa route sur le trottoir, elle a percuté deux piétons: une

personne non encore identifiée et Gabriel Patton (1956), de Morteau qui sortait de la boulangerie pour reprendre sa voiture stationnée à quelques mètres. Avant de terminer sa course, l'auto de S.A. a heurté la voiture de G. Patton et une autre voiture en stationnement.

Blessé, S.A. a été conduit à l'hôpital de la ville ainsi que les deux piétons qui y sont décédés. Durant deux heures, la circulation a été déviée et le trafic des CJ interrompu.

Les témoins sont priés de prendre contact avec la police cantonale, tél. (039) 28 71 01. (comm-imp - photo Impar-Gerber)

DUO DU BANC



Vous voilà propriétaires de ce banc que l'Etat vous a vendu! J'ai là une facture de Fr. 1583.45

Comment? Mais c'est une erreur! Nous l'avons payé voici deux mois!

Non! Ce n'est pas le prix d'achat, c'est...

● Suite en page 13

Elzingre

## Inauguration du Conservatoire

## Comme au Grand Siècle!

Toutes les municipalités, tous les cantons, n'ont pas pour la musique le discernement des Neuchâtelois. En quinze ans, le peuple a donné à la musique la capacité qu'elle sollicitait. Toutes fenêtres ouvertes sur la rue, cuivres chauffés à blanc, l'inauguration du Conservatoire, hier, a été une réussite.

Le Conservatoire est superbe. L'histoire fait bien les choses. Installé dans l'ancienne Préfecture, qui fut tour à tour Hôtel des Postes, laiterie puis salon de thé, le lieu est, on le voit, intimement lié à la vie de la cité. Face au vaste auditoire qui emplissait la Salle Faller, Cyril Squire, directeur, a rappelé les étapes qui conduisirent à l'amalgame «architecture, musique, fonction publique», célébré. Il dit sa gratitude à ceux qui ont élaboré le projet, au peuple qui l'a accepté. «Cette inauguration n'a de sens qu'en fonction du passé, qu'en fonction d'un avenir en lequel nous avons foi».

Pour un architecte, abattre une paroi dans un lieu historique, relève du cas de conscience. Théo Vuilleumier qui a fait de la Salle de concert un bijou baroque, a décrit les jalons de la restauration, aidé dans sa dé-



Rue Dr-Coullery fermée à la circulation  
Tout a commencé par un concert en plein air.

marche par Laurence Paolini et Sandro Cubeddu, restaurateurs d'art qui ont peint le faux marbre, la pierre de Bourgogne. L'attrait de la salle est d'autant plus grand que l'acoustique y est excellente.

Roland Châtelain, président

du Conservatoire, a fait la chronologie des votations au cours desquelles la population a régulièrement confirmé son intérêt pour la musique. Il rendit hommage à Charles, Robert Faller, à leurs familles et collaborateurs. Il remercia Jean Cavadini,

conseiller d'Etat, directeur du Département de l'instruction publique, son prédécesseur François Jeanneret. Sans cette ambassade gouvernementale le Conservatoire neuchâtelois ne serait pas ce qu'il est aujourd'hui. Et s'adressant à Jean Ca-

vadini, il poursuivit: «Vous avez été un conseiller efficace et fidèle, malgré une conjoncture plus difficile, vous inspirez confiance et vous avez su transmettre ce sentiment. Au moment où vous quittez votre poste, nous vous disons notre reconnaissance».

## ÉCONOMIE DE 200.000 FRANCS

«Que cette maison garde et fortifie son esprit» dit Jean Cavadini. Le conseiller d'Etat a parlé du nouveau règlement d'études et d'examen, qui entrera en vigueur dès l'automne 1993. Il évoqua la collaboration indispensable entre le conservatoire du Haut et du Bas. Il releva l'œuvre effectuée par M. Jean Haldimann, président de la Commission transitoire, par Me. Roland Châtelain, qui remettra son mandat à fin juin. Il donna un scoop de dernière heure: le bilan de la restauration se termine par une économie de 200.000 francs. Il remercia les uns et les autres pour l'effort consenti.

Un ensemble instrumental, le chœur des élèves professionnels, les classes de solfège, ont ponctué les exposés. Après la visite de la maison, un concert a rassemblé les invités à la Salle Faller.

D. de C.

● Portes ouvertes, concerts non stop, samedi 15 et dimanche 16 mai, selon l'horaire paru dans «Singular».

Rédaction  
LOCALE  
Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD  
Alain MEYRAT  
Denise de CEUNINCK

## BRÈVE

Jeux mathématiques  
Finales régionales  
à Yverdon

Une quinzaine de jeunes matheux de la ville se rendent aujourd'hui à Yverdon pour participer aux finales régionales des Jeux mathématiques et logiques. Les meilleurs d'entre eux s'en iront en septembre à la grande finale mondiale de Paris. (Imp)

## AGENDA

## Les Crétets

## Kiosque en fête

Les sociétés locales animeront le kiosque à musique des Crétets samedi 15 mai, de 11 h 30 à 17 h 30, et dimanche de 15 h à 17 h 15. (Imp)

## Temple Farel

## Orgue et flûte de Pan

Suzanne Philippe, orgue, et Jörg Frei, flûte de Pan, donneront concert dimanche 16 mai, à 17 h, au Temple Farel. (Imp)

Chaux-de-Fonniers  
à la TV

## «Pas de problème»

Pour son émission «Pas de problème», la TVR accueille dimanche 16 mai, à 13 h 10, la famille Hild et ses deux enfants de La Chaux-de-Fonds. M. Hild est passionnément obsédé par les assurances vie et maladie, thème autour duquel s'articulera l'émission. (comm-imp)

## Bikini Test

## Gun Club

Le Gun Club, l'un des meilleurs groupes du monde et formation légendaire se produira samedi soir 15 mai à Bikini Test, portes à 21 h. (Imp-mam)

## Pour Amnesty

Après le centre-ville, les artistes qui soutiennent la campagne d'Amnesty International se déplaceront, demain dimanche, à Bikini Test. A 15 heures, «Contes» est un spectacle proposé aux enfants. Il sera suivi à 16 h 30 par Africa Suédé, musique traditionnelle, assortie de spécialités culinaires africaines. A 19 h 30, le Théâtre Rumeur présentera «Un long été à Istanbul», de Nedim Gürsel, dans une nouvelle mise en scène. Enfin, à 20 h 30, le groupe Baniko apportera le bouquet final à ce week-end de la solidarité. (sg)

## Grand Conseil

## Première démission

Bien que brillamment réélu le 18 avril dernier, au troisième rang sur sept sièges, le député sortant chaux-de-fonnier Bernard Monnier a renoncé à son mandat et ne prêtera dès lors pas serment lundi prochain à l'ouverture de la nouvelle législature. Un médecin chasse l'autre, puisqu'il sera remplacé par le premier des viennent-ensuite de la liste libérale-PPN, Jean-Marie Haefliger.

Cette décision a, à l'évidence, un lien direct avec le revers récemment essuyé par le député Monnier qui n'a pas été recon-

duit dans sa fonction de chef du groupe libéral-PPN au Grand Conseil, fonction qu'il avait assumé ad interim à la suite de la démission de Jacques Balmer.

Bien que candidat, le bureau du parti lui a préféré le député du Val-de-Travers Antoine Grandjean. On rappellera aussi que Bernard Monnier avait déposé, en vain, sa candidature «sauvage» lors de l'assemblée des délégués du parti, à Neuchâtel, à l'occasion de la désignation des candidats libéraux aux élections fédérales de 1991... (ms)

## Première à Beau-Site du «Voyage de Mémé»

## Brûlant dialogue Nord-Sud

Difficile de ne pas éprouver un petit frisson, lorsque Jacqueline Payelle se fond tout à coup dans le rôle de «Mémé», dans l'histoire de cette femme juive, rapatriée d'Algérie, confrontée à une autre civilisation. La première du «Voyage de Mémé», hier soir à Beau-Site, a fortement interpellé l'auditoire.

Jacqueline Payelle-Mémé et Guillaume Briat-Simon, petits-fils chargé d'emmener grand-mère à travers Paris, se sont mis au service de personnages, qu'ils ont poli jusqu'à la quintessence aux Francophonies théâtrales de Mantes-la-Jolie puis au Théâtre du Tourtour à Paris, le spectacle étant coproduit par le Théâtre Cassiopée et l'Association TPR.

Cette Mémé, très proche, affectivement, de la comédienne, a existé. Son histoire, Gil Ben Aych, auteur du texte, l'a condensée en un jour, sur un trajet précis, de la rue Truffaut, dans le 17e, à Champigny. Mais ce voyage, mis en scène d'une fine écriture par Claudia Morin,

concentre les interrogations de toute une vie. Mémé emmène avec elle ses souvenirs, ses croyances, Dieu, Moïse, son cousin le rabbin, tandis qu'en contrepoint se profile l'histoire, la guerre d'Algérie et les turbulences que les événements de 1962 ont engendrés.

Mémé ne sait pas lire, elle n'est jamais allée à l'école: «ce n'était pas la mode...». Son mari, elle ne l'a pas choisi, son père l'a fait pour elle: «mais un père qui aime sa fille, ne peut pas se tromper...»

Sur un fond de bruits citadins, freins, métro, chemin faisant, Mémé dit sa stupeur. En sous-jacence éclate la révolte de ceux qui ont perdu les valeurs sur lesquelles ils avaient basé leur vie. Et le regard que Mémé pose sur la civilisation occidentale ne manque pas d'interpeller.

D. de C.

● Beau-Site «Le voyage de Mémé», samedi 15 mai, 17 h, suivi d'une soirée couscous. Dimanche 16 mai, 17 h, «Petit déj» à 10 h avec Gil Ben Aych. Mercredi 19 mai, 15 h.

## Ecole secondaire

J.-C. Leuba,  
nouveau  
directeur

Lors de sa séance du 10 mai dernier, la Commission scolaire a procédé à la nomination de Jean-Claude Leuba, au poste de directeur de l'Ecole secondaire. Il rejoint ainsi l'équipe de direction formée de Marcel Fiechter et Jean-Claude Reggazoni.

Né en 1943, Jean-Claude Leuba a obtenu son baccalauréat pédagogique en 1962 et son certificat pédagogique en 1964. Il a enseigné au Val-de-Travers, puis à La Chaux-de-Fonds depuis 1966, avec une interruption de 3 ans, période passée en Belgique. Depuis 1984, Jean-Claude Leuba est sous-directeur de l'Ecole secondaire, chargé plus particulièrement du dossier de la Section préprofessionnelle, des classes terminales et d'accueil, de l'intégration, de l'orientation et des appuis. Très engagé dans la vie sociale et culturelle de la ville, il anime encore, depuis 23 ans, les soirées de l'Ecole secondaire, dont il est responsable depuis 1981. Il prendra sa fonction de directeur à la prochaine rentrée d'août 1993.

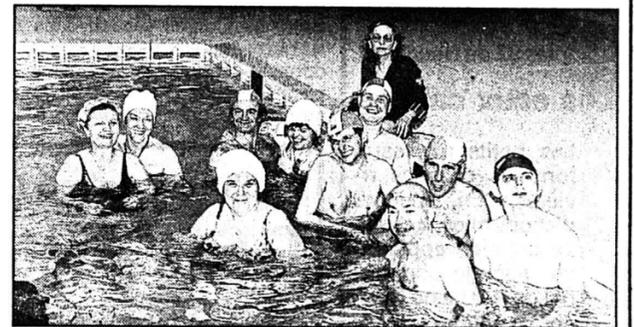
(comm-imp)

## SERVICES

- BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE  
Prêt, discothèque, salle de lecture, sa 10-16 h.
- BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES  
Président-Wilson 32, Ronde 9, sa, 10-12 h, 13 h 45-16 h.
- PHARMACIE D'OFFICE  
Bertallo, L.-Robert 39, sa jusqu'à 19 h 30; di 10-12 h 30, 17-19 h 30. En dehors de ces heures, ☎ 23 10 17.
- URGENCES MÉDICALE ET DENTAIRE  
☎ 23 10 17 renseignera.
- HÔPITAL  
☎ 27 21 11.

## Fédération suisse de sport handicapé en ville

## Une première pour le canton



Pas toujours simple pour un individu valide, l'intégration dans la société est, à plus forte raison, un problème pour les invalides. La Fédération suisse de sport handicapé (FSSH), association faitière des groupes sportifs, dont celui de la ville, veille à ce que les personnes handicapées puissent aussi s'épanouir au moyen de loisirs physiques. Pour la première fois dans le canton, La Chaux-de-Fonds reçoit, aujourd'hui aux Endroits, les quelque 180 délégués de la FSSH.

A l'ordre du jour de cette importante assemblée, organisée par le groupe sportif émanant de la section ASI de la ville, elle-même fédérée au niveau suisse et membre collectif de la FSSH, des comptes moins satisfaisants qu'à l'ordinaire et un budget à la baisse. Par ailleurs, le comité directeur de 11 membres sera nommé parmi 17 candidats. Relevons que Bernard Froidevaux, de La Chaux-de-Fonds, repré-

sentant romand qui a profondément marqué le sport handicapé suisse, n'est plus rééligible. La partie administrative du samedi digérée, les délégués se réservent le dimanche pour découvrir le Musée international d'horlogerie (MIH) et le Musée des beaux-arts (MBA).

Ces assises sont aussi l'occasion de souligner les activités sportives pour handicapés existant en ville: gymnastique de maintien, piscine, pétanque, ski de fond, judo. Proposée depuis peu, cette discipline est autant une offre à but thérapeutique (canaliser l'agressivité) qu'à but ludique. Les moniteurs et monitrices sont toujours les bienvenus. Contacts: 039/23 74 06 (le matin), 039/28 00 33 (l'après-midi). (sg - photo Impar-Gerber)

## NAISSANCE

Mon premier: Anne Gagnebin et Cédric Berthoud  
Mon deuxième: le 12 mai 1993  
Mon troisième: Maternité de l'Hôpital  
...  
Mon neuvième: Moi  
Mon tout est un garçon

## QUI SUIS-JE?

Réponse: DIMITRI Gaétan

## PUBLICITÉ

Marché  
aux puces

de la Paroisse de Coffrane,  
Les Geneveys et Montmollin  
Aujourd'hui, dès 9 heures,  
à la Maison de Commune  
des Geneveys-sur-Coffrane  
132-509450

Le Conseil général accepte tous les crédits, sauf un

# «La Violette» dans le bleu

Il paraît bien nébuleux, l'avenir de «La Violette», cette ancienne ferme urbanisée du XVIII<sup>e</sup> siècle, située rue de la Côte 16. L'exécutif proposait de la racheter pour 185.000 francs, paiement de lots et frais de notaire compris. Hier soir, le Conseil général du Locle a refusé à une écrasante majorité, estimant le rapport par trop imprécis. Seul, le Parti socialiste a donné son aval, emporté par une vibrante plaidoirie de Francis Jeanneret.

sait: «Beaucoup trop de conditionnels!» Pour Mme Tuetey (lib-PPN), la commune devait une nouvelle fois se substituer à des propriétaires négligents et refusait d'investir cette somme «pour une improbable rénovation».

Compte-rendu:  
Jean-Claude PERRIN  
Claire-Lise DROZ

«Ma tâche sera lourde!», a dit Francis Jeanneret (soc). «La Violette» était un cas de figure, révélateur «du comportement égoïstement spéculatif de certains propriétaires» et aussi d'une insuffisante volonté politique globale et à long terme. Pour sortir du piège où la commune se trouvait (soit rénover «La Violette» mais à quel prix, soit en jouer le fossoyeur), il fallait dissocier l'achat de la parcelle et la rénovation de la maison. M. Jeanneret ne croyait pas à un sauvetage. Par contre, le terrain occupait un endroit stratégique. Le prix proposé n'était pas spéculatif (à l'époque, le propriétaire en demandait 700.000 fr) et le prix du terrain au centre-ville avoisine 150 fr le m<sup>2</sup>. (Le libéral Charles Häslér a fait remarquer que le terrain en question était plutôt pentu!) Et, surtout, continuait M. Jeanneret, ce rachat permettrait à la commune de garder un contrôle urbanistique sur ce quartier qui avait déjà été passablement massacré! Par contre, dire non serait «refuser à la commune un moyen d'action relativement ac-

cessible pour le réaménagement à terme du centre-ville».

VALABLE,  
PLUS VALABLE...

Personnellement, Pierre Castella (lib-PPN) estimait que cela vaudrait la peine de discuter de la rénovation de «La Violette». L'ancien conservateur des Monuments et sites s'y était montré favorable. Paul Jambé (CC) a

répondu que l'actuel conservateur ne jugeait pas intéressant aujourd'hui de sauver ce bâtiment, dont la rénovation avait été estimée à un million environ (pour Frédéric Blaser, on pouvait doubler la mise). Cependant, le Heimatschutz en avait à l'époque souligné l'intérêt.

Quant à ce rapport sommaire, expliquait M. Jambé, il provenait surtout du fait que

«l'offre du propriétaire est honteuse, mais a un délai». Il demandait au législatif son accord, en attendant un rapport plus étayé. «Il est essentiel que nous contrôlions une partie du territoire communal. Le jeu en vaut la chandelle!»

Mais ce rapport a été retourné par 26 voix contre 8 à l'exécutif, ce que celui-ci a considéré comme un refus. CLD

## Liaison coûteuse mais pas dangereuse

Oui, la commune dépensera un nouveau million pour l'eau. Mais ce coût était prévu dans le plan directeur, a rappelé le conseiller communal J.-Paul Wettstein, pour tenter d'écarter le mécontentement des populistes et les réticences des socialistes. Rappelons que cette somme permettra de tirer une nouvelle conduite, dite liaison sud, entre le réservoir du Communal et la nouvelle chaîne de traitement de l'eau en voie d'achèvement.

Pour les socialistes, E. Reber a mis en doute l'urgence d'une telle réalisation, trouvant par ailleurs le coût du génie civil (540.000 francs) excessif. Opposition encore plus nette, avec demande de renvoi à l'appui, du rapport de la part des populistes. «Nul part celui-ci ne nous démontre l'urgence de ces travaux», a argumenté J.-Pierre Blaser. Nuances, mais acceptation malgré tout de Droit de parole, qui aurait souhaité préalablement une séance d'information sur le problème complexe de l'alimentation en ville du Locle, a signalé M. Maillard.

24 CONTRE SIX

Ton différent chez les libéraux-PPN qui, par la voix de Ph. Aubert, ont fait savoir qu'ils considéraient cette nouvelle liaison comme indispensable pour permettre la mise en fonction de la nouvelle chaîne de traitement de l'eau. Ce que n'a pas manqué de répéter le conseiller communal Wettstein, responsable des

SI et par conséquent en charge de ce lourd dossier. Il a réexpliqué que, sans cette liaison (pour laquelle il faudra encore consacrer environ 700.000 francs l'an prochain, en vue de l'introduction des conduites dans le réservoir du Communal), l'usine de traitement ne servirait à rien. Si ce n'est à demander une dépense annuelle de 500.000 francs d'intérêts, quand bien même elle ne fonctionnerait pas. Quant à la liaison nord (du futur réservoir des Monts à l'usine centrale), elle n'est plus une priorité. Ce d'autant plus qu'il faudra alors envisager une dépense de l'ordre de trois à six millions. Pourtant, elle devrait être réalisée, malgré tout, d'ici à 1997, pour accueillir l'eau du SIVAMO. Avec l'espoir que Le Locle trouvera d'ici là la possibilité de «refiler» (aux

Brenets par exemple) les 150 m<sup>3</sup> journaliers excédentaires qui arriveront sur les hauts de la Mère-Commune. Au vote, le rapport a été accepté par 24 voix contre six, cinq mains opposées s'étant levées parmi les rangs populistes et une chez les socialistes.

EN SOUS-ŒUVRE

L'obligation de reprendre en sous-œuvre une partie de l'usine centrale des SI, avec à la clé une dépense prévue de l'ordre de 400.000 francs, n'a pas réellement suscité d'opposition. «Rapport correct, réparations urgentes, travaux indispensables pour assurer la sécurité des ouvriers» furent des appréciations entendues de la part des intervenants à l'appui de ce crédit qui a fait l'unanimité.

Rédaction  
du LOCLE

Tél: 039/31 33 31  
Fax: 039/31 33 32

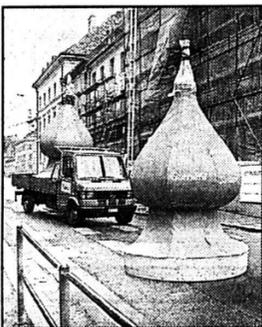
Jean-Claude PERRIN  
Claire-Lise DROZ

## BRÈVES

Votations des 5 et 6 juin  
Par correspondance

Le Conseil communal du Locle signale qu'en vue des votations des 5 et 6 juin prochain, les personnes désirant voter par correspondance peuvent en faire la demande en s'adressant par écrit à la chancellerie communale. Les demandes seront prises en considération du 17 au 27 mai. Ensuite le vote anticipé pourra s'exercer au poste de police du lundi 31 mai au samedi 5 juin à 6 heures. (Imp)

Ex-Galeries du Marché  
Les coupoles en place



Les travaux de la réfection extérieure (toiture et façades) de l'immeuble des ex-Galeries du Marché vont bon train. Ceux-ci seront impérativement terminés pour la Fête des promotions et cette bâtisse sera enfin débarrassée des inesthétiques échafaudages qui la ceinturent depuis des années. Depuis quelques jours, grâce à une auto-grue, les charpentiers et couvreurs occupés à la reconstruction de la charpente et du toit disposent, sur leur chantier d'altitude, de tout le matériel nécessaire. C'est de la même manière qu'ont été transportées les deux coupoles, bien caractéristiques de cette maison, qui couronneront à nouveau les tourelles des ailes nord et sud ouest de la façade orientée sur la place du Marché. (Impar-Perrin)

## BRAVO À

Maurice Boiteux...

... que le Conseil communal vient de féliciter pour ses 25 ans d'activité comme serrurier-machiniste aux Services industriels de la ville du Locle. (comm)

## Le président tranche

Belle bagarre relative à la motion du libéral-PPN Ph. Aubert, qui s'étonnait du déficit de 45.000 francs de la clinique dentaire scolaire. L'exécutif était d'avis d'accepter cette motion pour étude, de même que les libéraux-PPN et Droit de parole (15 voix). La gauche (15 voix également) était contre. Pour sa première séance au perchoir, le président du législatif, François Aubert, a tranché: contre les siens (Droit de parole) et l'exécutif, il s'en est tenu à ses convictions et a refusé cette motion.

Affaire embrouillée devant le Tribunal de police

## Coup de couteau

Une affaire bien compliquée, hier matin au Tribunal de police du Locle, où les deux prévenus, A.A. et H.V. se renvoyaient la balle. La seule chose sur laquelle les deux hommes sont tombés d'accord, c'est qu'à un moment donné, A. a donné à H. un coup de couteau à la gorge.

H. disait n'y rien comprendre et ne pas savoir du tout pourquoi A. l'avait attaqué, sans provocation aucune, affirmait-il. Tandis que pour motiver son geste, A. parlait de diverses pressions exercées à son égard. On lui aurait dit notamment qu'il devait quitter la ville, sinon il serait tué. H. lui aurait aussi affirmé que sa

femme le trompait. «Il m'a dit: tu divorces, j'ai beaucoup dit femmes à te proposer».

Les deux hommes se voient quelquefois. Ils se rencontrent un jour au restaurant et A. explique que H. «sans rien me dire, s'est levé et m'a attrapé. Je suis tombé par terre, il a pris mon cou et a commencé à serrer. J'ai demandé du secours, personne ne m'a aidé. La seule solution, c'était de sortir mon couteau et de taper et je l'ai fait. Quand j'ai vu le sang couler, je lui ai dit: je vais t'amener à l'hôpital!».

Vraiment pas facile de s'y retrouver, entre ces versions contradictoires. Mais ils semblent bien que A. se sentait menacé

par une sorte de mafia. «Ils me téléphonaient chez moi, ils téléphonaient à ma femme. Je l'ai déjà dit trois ou quatre fois à la police». Il dit connaître le chef de ce groupe, qui habite la ville dont il est originaire, à l'étranger. «Ce sont des fascistes». Ce à quoi H. répliquait «qu'il y a des personnes qu'il n'aime pas, il y a des problèmes dans leur village, mais moi je n'ai rien à voir avec eux».

La suite des débats a été remise à plus tard. (cld)

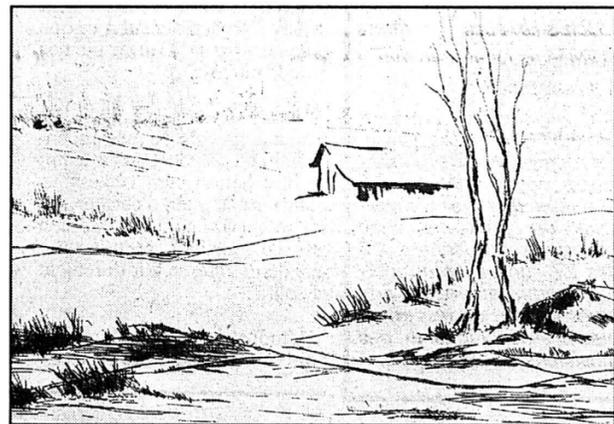
● Composition du tribunal: président, Jean-Denis Roulet. Greffière, Simone Chapatte.

## DUO DU BANC



Suzanne Pellaton au Grand-Cachot-de-Vent

## Jura imaginaire



Gravure de Suzanne Pellaton

Le Jura représenté sous (presque!) toutes ses coutures. (Favre)

En ouverture de sa trente et unième saison, la Fondation du Grand-Cachot-de-Vent, sur la commune de La Chaux-du-Milieu, consacre sa première exposition aux aquarelles et gravures de l'artiste des Ponts-de-Martel, Suzanne Pellaton. Présentation imposante puisqu'elle comporte plus de 170 pièces, le visiteur y retrouve des réminiscences de paysages du Jura, sans qu'ils n'aient un lien particulier avec la réalité; un beau voyage dans le monde mystérieux des marais.

Ceux qui ont bien connu les œuvres de Suzanne Pellaton d'il y a dix ou quinze ans seront étonnés des changements fondamentaux opérés, surtout dans les aquarelles. Elle était à l'époque la créatrice fidèle de scènes typiquement régionales, d'une sorte de cliché où apparaissaient souvent de belles fermes neuchâtelaises. Au Grand-Cachot-de-Vent, il n'y a plus ni maisons, ni âmes qui vivent; si ce ne sont ces étranges personnages qui naviguent dans une mer de flots, de flous et de rêves.

Avec le temps, le tableau s'est dépouillé. Seuls quelques arbres ou arbustes demeurent. Ils sont points ou taches sombres dans le décor. Au loin, on discerne des collines, également foncées, qui contrastent avec les gris, les bleus, les blancs et les roses composant le sujet. Tous ont un ti-

tre. Ils évoquent la neige, le terroir, la froidure, les horizons marins, un jour sans heure, le marécage, la danse bleue, le vent ou les nuages.

QUE D'HORIZONTALES!

Cet élément a pour effet de lever une petite partie du voile, le reste étant laissé à l'imagination de l'observateur. Il est dans cet univers une constante qui fait parfois frissonner, les lignes horizontales aux contours très peu marqués. Ce phénomène confère à l'ensemble une certaine sérénité, que rien ne vient troubler. Si volontairement la femme-peintre reste économe dans l'utilisation des valeurs fortes, elle se plaît pourtant à réhausser très finement le paysage en apposant parcimonieusement des ocres, des oranges, des bruns, voire des rouges.

Ces teintes pastel contribuent à amener de la chaleur, de la poésie. La passion et la sensibilité s'y mêlent. Elles sont représentatives d'émotions, de sentiments cachés qu'il s'agit de décrypter. Certes, ils ne livrent pas leurs secrets au premier coup d'œil. Pourtant, cette approche est bienvenue, dans le sens où elle permet d'appréhender les choses tout en douceur. (paf)

● L'exposition est ouverte du mercredi au dimanche de 14 h 30 à 17 h 30, jusqu'au 20 juin.

Maïche: jumelage entre le collège Saint-Joseph et une école de Transylvanie

# Culture et humanitaire

Aurore Szabu, directrice adjointe d'un collège roumain de Transylvanie fréquenté par la communauté hongroise d'Aiud, est à Maïche pour raffermir les liens du mariage scellé avec Saint-Joseph.

Ce jumelage poursuit un double objectif: culturel et humanitaire. Il rompt avec une certaine frilosité, bouscule aussi les mentalités plus perméables aux échanges avec des pays qui nous ressemblent, tels que l'Allemagne, la Grande-Bretagne ou encore l'Espagne.



Collège Saint-Joseph

La directrice adjointe d'Aiud accueillie par Alain Ménigoz.

(Impar-Prêtre)

plais en 91 à Aiud, n'en offre plus désormais que 5400.

## LES PORTES DU PARADIS

Dans ce contexte de crise, les livres, matériel scolaire, vêtements apportés par les élèves de Saint-Jo. dernièrement ont été très appréciés.

Les médicaments aussi car, rapporte Alain Ménigoz, «des enfants toussent, malades des poussières et fumées que les cimenteries laissent échapper et qui retombent sur les maisons, les recouvrant d'un film blanc-gris».

La précarité des conditions matérielles n'empêche pas toutefois le développement intellectuel. La nourriture de l'esprit est, elle, bien assurée. La langue française étant au cœur de cette

émancipation. Alain Ménigoz, relevant «l'aura culturelle et linguistique fantastique dont jouit la France là-bas», exprime son «étonnement devant l'aisance dont font preuve les Roumains dans la maîtrise de la langue de Molière».

«C'est pour nous la langue de la liberté», lance Aurore, ajoutant que, «venir en France pour un professeur de français signifie la réalisation d'un rêve». Le garde-frontière roumain qui a visé ses papiers lors de sa venue à Aurore que «les portes du paradis lui étaient ouvertes».

Aurore investit évidemment beaucoup d'espoir dans ce jumelage. «Cette venue, à Maïche est un premier pas. C'est aussi l'espoir d'une vie meilleure». Le message d'espoir est bien compris à Saint-Joseph. «Avant le

voyage, il y a quelques semaines, beaucoup de parents étaient réticents, mais l'expérience qui fut très enrichissante et sans danger a levé les réserves», signale A. Ménigoz.

Le collège d'Aiud peut donc s'appuyer sur son partenaire de Maïche, l'objectif étant de permettre le plus rapidement possible d'offrir aux petits Roumains la possibilité de venir jusqu'à Saint-Joseph. Si Dieu le veut, puisque, jusqu'ici Marx l'interdisait. Pr.A

## TAPIS VERT

Tirage de vendredi

Huit de pique  
Neuf de cœur  
Neuf de carreau  
As de trèfle

## Meurtre à Pontarlier Adolescent poignardé

Vision de cauchemar pour cet habitant du quartier populaire des Pareuses: son chien l'entraîne vigoureusement dans une direction précise au milieu d'un champ situé devant son immeuble. L'objet de sa fougue, un très jeune homme qui gît sur le sol la gorge tranchée et le corps lardé de coups de couteau. Depuis peu Abdelkader, 17 ans et demi a cessé de vivre.

Le témoin alerte pompiers et policiers. La victime est vite identifiée. Les policiers de Pontarlier le connaissent depuis longtemps malgré son jeune âge. A maintes reprises, il a été arrêté pour des vols, des violences, des agressions ou des coups et blessures. Après une rapide enquête de voisinage, deux jeunes gens du quartier se présentent spontanément au commissariat peu avant dix heures. Ils expliquent «avoir passé une partie de la nuit avec Abdelkader dans le champ». Le plus âgé, 20 ans, reconnaît s'être bagarré avec lui et l'avoir mortellement frappé à la poitrine avant qu'il ne titube sur quelques mètres pour s'effondrer dans le champ. Il se serait ensuite acharné sur la victime en lui tranchant la gorge et en lui portant de nombreux autres coups de couteau.

Les deux antagonistes qui habitent le même quartier se connaissent bien. Marc n'a pas le casier judiciaire d'Abdelkader mais il est lui aussi connu de la police, le plus souvent pour des vols. Pour des motifs futiles, ils se disputent puis se battent. Voyant que les choses tournent mal, Marc regagne son domicile pour y prendre un couteau de survie à l'impressionnante lame de 4 cm de large. A son retour, nouvelle altercation. Le poignard luit dans la main de son propriétaire et plonge dans le corps de l'autre. Un geste puis d'autres aux terribles conséquences. Le suspect toujours en garde à vue au commissariat de Pontarlier doit être présenté ce matin au Parquet de Besançon. (p.sch.)

## Rédaction du HAUT-DOUBS

Tél: 81 64 03 80  
Fax 81 64 21 08

Alain PRETRE  
Roland VERY  
Denis ROY  
Dominique INGLADA

## AGENDA

**Morteau: Surabaya Café Chansons**

Surabaya Café accueille à Morteau, samedi soir 15 mai, un trio de Béziers, «Traction ailleurs». Contrairement à ce que l'on pourrait penser, il ne s'agit pas de jazz, mais de chansons françaises. (Imp)

**Maïche 4065 postiers**

La mutuelle des PTT du Doubs, rassemblant 4065 adhérents, tiendra pour la première fois son assemblée générale à Maïche, le dimanche 16 mai, de 9 h 30 à 12 h 30 à la salle des fêtes.

**Déplacement à Kressbron**

200 Maïchois se rendront samedi 15 mai à Kressbron, sur les rives du lac de Constante, pour participer aux festivités du 15e anniversaire du jumelage avec cette ville germanique. 15 des 27 conseillers municipaux seront du voyage aux côtés surtout de responsables d'associations et des musiciens de l'Harmonie.

## SAUT DANS L'INCONNU

C'est précisément ce saut dans l'inconnu, cet intérêt porté à la différence qui a motivé la démarche de Saint-Jo. «C'est la découverte d'un pays aux traditions et aux habitudes de vie autres, qui a vécu 40 ans sous la dictature et présentant aussi l'originalité du multilinguisme, caractérisé en outre par une religion orthodoxe qui nous intéresse», avoue Alain Ménigoz, professeur.

L'exotisme était effectivement au rendez-vous lors du voyage effectué récemment à Aiud par 31 élèves de 3e. Mais davantage qu'un dépaysement, les Maïchois ont été confrontés à une vision d'un état des lieux faisant penser rétroactivement à ce que pouvait être la France de nos grands-parents.

Durant la crise de 1929. Le pain a augmenté du jour au lendemain de 500% et des attentes de huit heures sont nécessaires pour faire le plein d'essence. La désorganisation du système et la difficile transition vers l'économie de marché se fait durement ressentir.

L'industrie métallurgique, pourvoyeuse encore de 8000 em-

## AUTOS - MOTOS - VELOS

**Mazda 121 Crazy. Follement affriolante.**



Pour Fr. 16 950.-, notre plus petite 4 portes (1.3i, 16V) vous offre tout ce qui l'a fait entrer dans la cour des grandes. Verrouillage central à distance, système d'alarme antivol, lève-glaces électriques, toit dépliant électrique, jantes alu, radiocassette stéréo (Blaupunkt c'est dire). Dingue et déroutant, non? Garantie 3 ans ou 100 000 km. Financement ou leasing par Mazda Finance.

Garage de l'Avenir  
rue du Progrès 90  
La Chaux-de-Fonds  
tél. 039/23 10 77

121C1.2F

470-230

Rouler de l'avant. Mazda

## SPECTACLES - LOISIRS

MUSEE DES BEAUX-ARTS  
LA CHAUX-DE-FONDS

**John Hilliard**

**Scene**

**24 avril - 25 juillet 1993**

cette exposition est présentée

à l'occasion de la réouverture du musée

et de l'inauguration de son extension

du mardi au dimanche de 10 à 12h et de 14 à 17h,

le mercredi de 10 à 12h et de 14 à 20h

visites commentées: les mercredis 26 mai, 16 juin et 7 juillet à 20h

RUE DES MUSEES 33  
CH-2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
TELEPHONE 039 23 04 44

132-12406

Publicité intensive, Publicité par annonces

**RADIO TV STEINER**

Video HiFi Foto Office

## INVITATION

A NOTRE GRANDE EXPOSITION A  
L'HOTEL DU SAPIN A  
LES BREULEUX

Vendredi 14 mai de 16h à 21h.  
Samedi 15 mai de 14h à 21h.  
Dimanche 16 mai de 14h à 20h.

Exposition de  
TV HiFi VIDEO CAMERAS.  
NEUF OCCASIONS FIN DE SERIE.  
Grand choix d'occasions à des prix super!

Vous serez conseillés par nos représentants  
Monsieur Yves Schaller, tél. 066 56 51 50  
Monsieur Patrick Perret, tél. 039 31 31 16

**RADIO TV STEINER**

Video HiFi Foto Office

5-11023

Les comptes 92 devant le Conseil général de Neuchâtel

# Les eaux calmes

Les petits ruisseaux font les grandes rivières. En matière d'économies aussi. Après plusieurs années «rouges», le principe appliqué au ménage communal de la ville de Neuchâtel permet de présenter des comptes 92 «dans le noir» pour 1,7 million. Des comptes, ainsi qu'une utilisation originale de l'excédent de recettes sur lesquels le Conseil général sera appelé à se prononcer le 7 juin prochain.

Malgré la situation économique, les comptes 92 se bouclent avec un excédent de recettes de 1.706.414 fr pour un total de charges de près de 374,4 millions. Un résultat qui est certes imputable, pour plus de 1,6 million, à la seule modification du Règlement cantonal sur les finances communales permettant désormais à la ville de ne plus prendre en compte l'amortissement des excédents de charges des exercices précédents dans le budget de fonctionnement.

## AMORTISSEMENTS

Revers de la médaille? La ville doit puiser dans ses réserves pour amortir d'un seul coup les



8,1 millions de déficits cumulés durant les derniers exercices.

La maîtrise de la situation financière de la ville a été le résultat de mesures, souvent sévères, prises durant l'année écoulée. A preuve les charges de personnel qui ont diminué de 860.000 fr, celles consacrées à l'entretien de 710.000 fr ou encore les coûts de l'instruction publique qui ont baissé de 775.000 fr par rapport au budget 92. Ceci, alors que du côté des recettes, le rendement de l'impôt sur le revenu et le bénéfice est inférieur de 3,9 millions et que les pertes et abandons augmentent de 600.000

francs. Des diminutions de recettes partiellement compensées certes par une meilleure rentabilité de l'impôt sur les personnes morales et le capital (+1,17 million).

## FONDS EXTRAORDINAIRE

L'exécutif propose de répartir le bénéfice de 1,7 million pour 700.000 fr aux réserves et de consacrer le reste à un fonds extraordinaire. Un fonds dont la moitié servira à la création, dans les services de la commune, de 10 places d'apprentissage supplémentaires réservées à des chômeurs de plus de 25 ans. Le

reste étant dévolu à la couverture des charges financières d'investissements que l'on se propose d'avancer pour procurer du travail aux entreprises de la région. C'est d'ailleurs dans ce cadre que sera proposée au législatif la réfection de douze salles de classe.

Au cours de la même séance, le Conseil général aura à se prononcer sur la réponse de l'exécutif à la motion socialiste relative à la promotion économique. Entre motions, interpellations, propositions et postulats, 22 autres points figurent encore à l'ordre du jour... C. P.

Rédaction  
de NEUCHÂTEL  
Tél: 038/21 26 08  
Fax: 038/21 38 34

Claudio PERSONENI

Anouk ORTLIEB  
Tél: 038/41 35 15

Annette THORENS  
Tél: 038/51 19 07

## BRÈVE

**Neuchâtel: pistes cyclables «Scandaleux»**

La section neuchâteloise du TCS annonce avoir pris connaissance avec indignation de l'évolution récente de la situation en ce qui concerne le référendum contre les pistes cyclables à l'avenue du 1er-Mars. Elle condamne sévèrement les promoteurs du recours à la suite duquel la consultation sur le référendum, initialement fixée au 6 juin, a été renvoyée aux calendes grecques. Le TCS estime la situation doublement scandaleuse, non seulement parce que les citoyens neuchâtelois seront ainsi empêchés d'exercer leurs droits, mais aussi parce qu'il n'y aura pas de plan de circulation pour l'ouverture des tunnels. (comm-cp)

## AGENDA

### Bevaix

#### Les plongeurs fous

Aujourd'hui, le recordman du monde de plongeon, le Loclois Olivier Favre, présentera son nouveau spectacle de plongeon à Bevaix, au Garage Apollo: à 10 h, 11 h 30, 14 h, 15 h 30 et 17 h. Plongeant la tête la première dans un bassin portable, d'une hauteur de 25 mètres, ces athlètes sont Suisses, mais aussi Canadien et Bulgare. A remarquer au sein de l'équipe, la Française Stéphanie Keller (18 ans), unique plongeuse en Europe à s'élancer de cette hauteur. (jcp)

#### Orchestre symphonique neuchâtelois

#### Concert flamenco

Aux côtés de Franziska Weibel, bassoniste, de Pierre-Eric Monnier, violoniste, l'Orchestre symphonique neuchâtelois, dirigé par Théo Loosli, accueille la danseuse flamenco Nina Corti. Au programme notamment, «Noah» de Britten pour 4 solistes et chœur d'enfants. Temple du Bas, dimanche 16 mai, 17 h. (DdC)

### Neuchâtel

#### Lapins et volailles

L'aula de l'école de la Promenade-Nord, à Neuchâtel, accueille ce week-end une exposition de lapins, volailles et pigeons. 270 bêtes seront présentées au public aujourd'hui dès 13 h et demain de 9 à 16 h. (comm)

Neuchâtel: assemblée générale du CSEM

## Les millions manquants

Il manque toujours six millions de francs par année au Centre suisse d'électronique et de microtechnique (CSEM) de Neuchâtel pour pouvoir procéder aux investissements lourds dont il a impérativement besoin. Peter Pfluger, directeur, l'a rappelé hier à Neuchâtel, à l'occasion de l'assemblée générale du centre.

Le CSEM a besoin de 12 millions de francs par année pour renouveler son parc d'équipements lourds qui devient obsolète. Avec plus de 50 millions de francs de recettes et 44,3 millions de dépenses, l'exercice 92 a permis de dégager une marge de quelque 6 millions de francs pour les investissements lourds. Six autres millions sont encore manquants. «L'équivalent de ce

que la Confédération nous a rétiré dans son subventionnement et que nous continuerons de réclamer», a relevé hier le directeur Peter Pfluger devant l'assemblée générale présidée par Pierre Arnold.

La «précarité» imposée par les coupes fédérales n'a pas empêché le CSEM de se lancer dans de nouveaux projets durant l'année écoulée. Ainsi, le centre neuchâtelois participe au programme d'amélioration de la montre mécanique ainsi qu'à trois projets de capteurs dans le domaine automobile. De même le CSEM est partie prenante dans des projets de communications sans fil dans les bâtiments, de composants pour des programmes spatiaux de l'ESA et de capteurs distribués à fibre optique.

L'an dernier, le CSEM a aussi vu l'aboutissement industriel et la valorisation de plusieurs autres projets, dont celui des circuits intégrés pour la fameuse montre «Pager».

Le CSEM s'est en outre vu demander de soumissionner dans une quinzaine de projets européens. Preuve, s'il en fallait, que le centre «est toujours fortement désiré par l'Europe», a remarqué Peter Pfluger qui espère que la Berne fédérale «suivra» au niveau du financement...

Le directeur s'est aussi plu à relever que la construction du nouveau bâtiment du centre allait bon train.

L'immeuble, qui offrira une surface de 11.000 m<sup>2</sup> sur 5 étages pour un montant de 32 millions de francs, devrait être achevé à fin 94. (cp)

Grande exposition estivale au MAH de Neuchâtel

## L'art, lien culturel

Organisée conjointement et en complémentarité entre les musées de Neuchâtel et le Centre PasquArt de Bienne, une grande exposition rend hommage à l'un des artistes suisses les plus en vue, Ueli Berger. Précurseur, l'art jette ainsi un pont sur le «röstigraben», entre les cantons de Berne et de Neuchâtel et les publics respectifs.

Parti d'une formation de peintre en bâtiment, Ueli Berger, artiste bernois de 56 ans, a profondément marqué les arts plastiques helvétiques depuis les années 60. On ne compte plus ses interventions, installations, sculptures ou participations à de nombreuses expositions, y compris à l'étranger.

Au Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel, Ueli Berger surprendra le public dès l'entrée, puisque là déjà il faut échapper au «piège à piétons», afin de pénétrer dans le bâtiment.

Détournant le quotidien, l'artiste se sert d'objets et de faits

anodins, pour susciter la réflexion. Ainsi, son abri renvoie-t-il à la chaise électrique, la goutte d'eau multipliée sur neuf écrans TV fait-elle automatiquement remonter le regard vers le plafond, une installation vidéo qui pose le problème de savoir s'il est encore trop tôt pour penser qu'il est déjà trop tard. Quant à l'arc, constitué de onze parties imprimées au moyen d'un pare-brise, qui ailleurs peut devenir un bateau, il est le flagrant manifeste du détournement d'objet.

L'«Etoile enjouée», datant de 1984, étoile de David, carré de sable contenant des jouets calcinés partiellement enfouis, renvoie quant à elle aux camps de concentration, aux dramatiques événements yougoslaves... A la dérision et la fragilité de la condition humaine. (sg)

● Ueli Berger, Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel, Centre PasquArt, Bienne, jusqu'au 25 juillet. Vernissage: ce samedi, 16 h à Bienne, 18 h à Neuchâtel.

Communes neuchâteloises

## Examens

### pour apprentis

La Société des administrateurs et fonctionnaires des communes neuchâteloises s'est réunie hier pour son assemblée statutaire à Marin. Raymond Frossard, administrateur du lieu, présidait cette association qui compte 127 membres, représentant toutes les communes du canton.

La société a entrepris un important effort visant à une formation spécifique des apprentis d'administration communale. Un premier questionnaire d'examen était utilisé l'année passée, un nouveau servira cette année, un troisième complètera cette base. Elle a fourni des experts pour les examens et elle sortira en 1994 un guide méthodique de formation. Parallèlement, la société s'est préoccupée des taxes et émoluments encaissés (ou non) par les administrations du canton et a établi un arrêté qui permettrait une pratique plus homogène. (ao)

Centre des métiers du bâtiment à Colombier

## Des apprentis modèles

Dix apprentis français de Saint-Etienne ont passé la semaine au Centre de formation professionnelle des métiers du bâtiment, à Colombier. Une expérience enrichissante, qui leur a permis de découvrir des «trucs» de chez nous, de comparer les niveaux d'enseignement, les préoccupations économiques et de visiter un peu la région. Ils ont regretté que leur séjour soit si court.

Depuis vingt ans, le Centre de formation de Colombier est jumelé avec celui de St-Etienne, particulièrement actif et développé en matière de formation duale. En France, l'apprentissage est fortement concurrencé par les lycées théoriques. Le Centre de formation de St-Etienne délivre «CAP» et «BP»: deux ans pour le certificat d'aptitude professionnelle, deux ans de plus pour le brevet profes-

sionnel (contre trois ou quatre ans pour un certificat fédéral de capacité suisse). La maîtrise constitue encore un échelon plus élevé. Les dix jeunes accueillis à Colombier avouaient tous la visser et la majorité souhaite s'établir comme patron, à terme. Le chômage les préoccupe, même si le brevet professionnel actuellement garantit l'embauche.

Plusieurs responsables de la formation professionnelle de St-Etienne ont reçu hier les journalistes, présentant leur système. «La finalité est la même», ont-ils conclu. «Nous ne pouvons que nous entendre».

Directeur du Centre de Colombier, Georges Graber a relevé que d'autres, mais pas lui, se réjouiraient de l'échange retour à St-Etienne, l'année prochaine: il sera à la retraite. Et il a remercié les «apprentis modèles» français. AO

Assemblée de La Paternelle à Marin-Epagnier

## L'avenir à bras-le-corps

Les délégués de La Paternelle se sont récemment réunis en séance à Marin-Epagnier, sous la présidence de René Schleppli. Selon le rapport de gestion, l'exercice 92 se veut relativement optimiste malgré un effectif des membres actifs en diminution. L'association compte 2046 cotisants assurant 4206 enfants; elle a déploré le décès de 5 pères de famille, ce qui porte à 37 le nombre de familles protégées.

L'exercice 92 s'est soldé par un léger bénéfice malgré une perte de 3000 fr au fonds social. La nécessité de continuer d'économiser et de trouver de nouveaux sponsors a été évoquée par le trésorier de l'association, Pascal Capt.

Les délégués, sur proposition de la commission d'étude, ont accepté le principe d'une nouvelle lettre de sortie invitant les jeunes de 20 ans à rester mem-

bres «Futur parent» contre une cotisation symbolique de 10 francs. La mesure vise principalement à permettre l'augmentation du nombre de membres de l'association à laquelle tout un chacun peut d'ailleurs adhérer en tant que membre actif ou de soutien.

L'an dernier, La Paternelle avait organisé un baptême de l'air Zurich-Genève pour les enfants de ses membres. 200 jeunes de 7 à 18 ans y ont participé. L'association récidivera cette année en organisant un baptême de l'air en hélicoptère. (comm)

## SERVICES

### NEUCHÂTEL

● PHARMACIE D'OFFICE  
Sa jusqu'à 20 h, di, 10-12 h 30 et 17-20 h, Bornand, rue Saint-Maurice. En dehors de ces heures, ☎ 25 10 17.

Ligne du Franco-Suisse: Les Verrières informent mardi soir

# Bisons futés, les CFF?

A partir du 23 mai, les bus RVT remplaceront les trains sur la ligne Fleurier - Les Verrières - Pontarlier. Les dessertes se multiplient certes, mais les temps de parcours s'allongent. Mardi soir, la commune informe, et, de leur côté, les CFF viennent de glisser un papillon, pour le moins futé, dans tous les ménages du Vallon.

«Pour vivre heureux, roulons futé», disent les CFF au dos de leurs tous ménages distribués jeudi au Val-de-Travers. Bien, mais aux yeux de plus d'un habitant, le slogan tient de la provocation. «Pas du tout», répond le service commercial à Lausanne, «il s'agit de la nouvelle publicité des CFF pour l'abonnement demi-tarif». Rien à voir donc avec le passage des trains aux bus dans le Vallon. Mais on aurait pu le croire.

Sur le feuillet, figure évidemment le nouvel horaire des bus. Mais, dans leur élan, les CFF ont coupé la légende des signes!



## Fleurier

Pour assurer les nouvelles courses, la Compagnie du Régional Val-de-Travers dispose de deux bus supplémentaires.

«C'est un oubli», reconnaît le service commercial. Que signifie le petit «A» inscrit à côté de certains départs? Pour le savoir, il faut se référer à l'indicateur officiel. Pas chien, on vous offre les références: cadre 221 pour la partie «Rail», 221.10 pour la partie «Autobus». Ou alors,

vous consultez le dépliant du Régional Val-de-Travers, à disposition dans toutes les gares RVT et diffusé dans le Courrier Hebdo de jeudi dernier.

## PAPILLON FARCEUR

Mais il y a mieux: le papillon des CFF n'indique pas les corres-

pondances des trains pour Neuchâtel. «C'est volontaire, assure le service commercial, pour ne pas charger le tout ménage, qu'il reste lisible». C'est une option. Mais, vue des Verrières, le détail est un comble! Pour les habitants qui travaillent à Neuchâtel et, plus encore, pour les élèves

qui se rendent dans les écoles supérieures du chef-lieu.

Des voyageurs qui verront leur temps de parcours s'allonger, regrette M. Chariatte, président de commune. Certains parents s'en inquiètent déjà, eux qui s'attendent à devoir multiplier les trajets en voiture pour récupérer leurs enfants.

Jeudi, la commune a enfin reçu la visite des CFF. Le temps de parler de papillon. Visite de courtoisie «trop tardive, car il n'y a plus rien à changer», note M. Chariatte, président de commune.

Mardi soir prochain, la commune invite sa population à une séance d'information à la salle de spectacles. Parce que le ticket est amer. Même si l'offre s'est étoffée et que les bus desserviront plus finement les villages. M. Chariatte l'admet: «Ne voyons pas tout en noir, dit-il, ceci est un plus pour les gens qui veulent se promener entre les Bayards et Saint-Sulpice. A ce titre, les personnes âgées sont gagnantes».

Notons que les arrêts facultatifs des bus ne figurent pas sur les horaires et rappelons que le tout prend effet le 23 mai, une date à retenir, foi de Vallonnier! S. E.

Rédaction  
du VAL-DE-TRAVERS  
Tél: 038/21 26 03  
Fax: 038/21 38 34

Simone ECKLIN

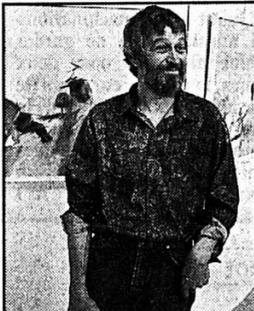
Rédaction du  
VAL-DE-TRAVERS

Tél: 038/61 38 77  
Fax: 038/61 36 82

Mariano De CRISTOFANO

## BRÈVES

Expo à Couvet  
Une première  
à la Maison du théâtre



La Maison du théâtre à Couvet accueille pour la première fois dans ses murs un artiste-peintre. Pour elle, cette innovation est une manière de révéler au grand jour son désir d'ouverture. A cette occasion, le Traversin Claude Jeannotat présente une bonne vingtaine de ses œuvres récentes. Toutes non figuratives, elles éclatent de couleurs parfois chaleureuses, parfois sombres. Il est au centre un noyau composé de formes plus ou moins géométriques, sorte de point de rencontre. Tout autour, c'est un jaillissement de traits qui mènent à la lumière. L'exposition est ouverte aujourd'hui de 10 à 20 h et demain de 10 à 15 h.

(Texte et photo paf)

Dombresson

Lundi, on filme la foire



Lundi 17 mai, c'est la foire de printemps à Dombresson: 120 stands de toutes sortes prendront leur quartier sur la Grand-Rue, la rue des Œuches et dans la cour du collège où tourneront les carrousels. Et, cette année, la foire entre dans l'Histoire! Les Archives audiovisuelles cantonales de la Bibliothèque de La Chaux-de-Fonds viendront la filmer sous toutes ses coutures. A signaler encore que le trafic venant de St-Lmier sera détourné par le ch. de la Promenade et les véhicules en provenance de Chézard-St-Martin seront déviés sur le chemin du Ruz-Chasseran.

(se-photo Schneider)

Comptes 1992 légèrement déficitaires à Couvet

## Un résultat trompeur

A l'ordre du jour de la prochaine séance du Conseil général de Couvet, les comptes 1992 bouclent par un excédent de charges de 17.859 fr, alors que le budget prévoyait un léger bénéfice de 3981 francs. Pourtant, selon le Conseil communal, ce résultat pratiquement équilibré est trompeur. En effet, le remboursement bienvenu des dettes de l'entreprise Dubied (250.000 fr) est annulé par les faillites d'Afferbach et Hugonet (300.000 fr au total), dont un solde de 90.000 fr reste encore à amortir.

Par rapport au budget, les différences les plus importantes à relever concernent la charge des intérêts passifs (+137.000 fr), le trafic (+85.000 fr), l'aide aux chômeurs (+35.000 fr), l'administration (+37.000 fr) et les

entrées fiscales inférieures de 120.000 francs. Bonne surprise du côté de l'enseignement, puisque le coût global est diminué de 35.000 francs. L'analyse des deux postes-clé conduit à noter que l'impôt sur le revenu des personnes physiques (74% du total des recettes) est en stagnation, alors que les charges du personnel (56,05% des recettes totales) continuent de croître.

Dans le but de réduire les dépenses, une analyse fine de l'occupation de la garderie d'enfants a été réalisée. Il ressort qu'en début de matinée et en fin d'après-midi, les gosses sont peu nombreux. D'entente avec la commission concernée, il est décidé de limiter à dix heures par jour (précédemment onze) l'ouverture de cet établissement. Pour ce qui est de la part versée

aux établissements pour personnes âgées du canton, c'est par solidarité que la commune participe à la répartition du déficit global; car les homes de Buttes, Fleurier et Couvet proposent les prix de pension les plus bas du canton.

La quantité de chômeurs se stabilise entre 90 et 100. Toutefois, les personnes arrivant en fin de droit sont de plus en plus nombreuses et se retrouvent dans une situation économique précaire. L'exécutif tente d'organiser à leur intention des cours et des activités diverses dans le cadre régional et communal. Les autorités précisent enfin que le budget 1994 sera préparé avec une attention toute particulière, afin de limiter les dépenses sur lesquelles elles ont un certain pouvoir. (paf)

Val-de-Ruz: Info-déchets, des fiches pour s'informer et recycler le mieux possible

## La carotte plutôt que le bâton

Quel boulot! La récupération des déchets? Non, l'information, claire et précise, humour en prime. L'Association Région Val-de-Ruz (LIM) s'y est attelée, partant du principe que la carotte vaut mieux que le bâton. Résultat: des petites fiches Info-déchets, très sympas, très utiles.

«Oui, ça baigne...  
S:  
... dans l'huile!»

«Dans l'optique du tri à la source dans les ménages, un tri nécessaire voire indispensable, nous allons créer 20 fiches, diffusées à raison d'une par mois, sur tous les types de déchets», explique Pierre-Alain Berliani, président de la LIM.

Sept fiches sont déjà réalisées, la première est déjà partie.

L'esprit général? Informer pour inciter, suggérer plutôt que punir en entamant la joyeuse valse des taxes. Encore faut-il le faire bien, clairement et de manière synthétique. Puisque, selon un sondage de l'Office fédé-

ral de la protection de l'environnement, plus de 50% des gens se disent perplexes devant la masse d'informations souvent contradictoires qu'ils reçoivent à ce sujet.

Première chose, la fiche décrit le produit: que sont exactement le PET, les autres plastiques, les huiles, les déchets spéciaux, les médicaments, le fer blanc? Deuxième point: comment identifier le déchet, et, le cas échéant, quelles en sont ses composantes dangereuses? Ensuite, la fiche explique le fruit du recyclage (à titre d'exemple, les huiles minérales, une fois purifiées, peuvent servir de combustible). Enfin, dernier point: où, quand et comment recycler le déchet?

Le tout tient sur une feuille A4, dans une formule aérée et simple, agrémentée de petits dessins drôles.

Les communes reçoivent les matrices des fiches, elles doivent y ajouter leurs informations (lieu des dépôts, dates et heures des tournées de ramassage), les photocopier et organiser des envois tous ménages.

Au niveau de l'élimination, c'est également à elles de s'en oc-

cuper comme elles le font déjà pour le papier ou le verre. Si l'Association Région a déjà centralisé le ramassage des huiles, elle étudie actuellement la question pour les déchets spéciaux, le papier, la ferraille et les boîtes de conserve.

Maintenant, ces fiches vont-elles dépasser la Région Val-de-Ruz? Oui, si des communes sont intéressées. Il suffit de prendre contact. Sur simple coup de fiche! S. E.

● Association Région Val-de-Ruz, Epervier 4, 2053 Cernier, (038) 53.43.34.

## VAL-DE-TRAVERS

- SERVICE DE GARDE PHARMACIE Marti, Cernier, en cas d'urgence ☎ 111 ou gendarmerie ☎ 24 24 24.
- HÔPITAL ET MATERNITÉ Landeyeux: ☎ 53 34 44.
- AMBULANCE ☎ 117.
- MÉDECIN DE SERVICE Du sa 8 h au lu 8 h, Cabinet groupe, Fontainemelon, ☎ 53 49 53.

Météo au Val-de-Travers

## Un avril sans fil

A l'altitude de 760 m/s/m les relevés suivants ont été effectués pour le mois écoulé avec la comparaison de l'année précédente à la même époque.

Précipitations:	1993	1992
- Pluie et neige tombées en mm	149,5	184,9
- Orages, nombre dans le rayon de 3 km	1	1
- Jours sans précipitations	12	11
- Neige tombée en cm	2	8
- Hauteur de la neige au sol en cm	1	7
- Sol recouvert de neige, jours	2	2
Température:		
- gelée blanche au matin, nombre	1	4
- en nocturne elle est descendue au maximum à	- 2	- 2
- avec une moyenne mensuelle de	+ 3,4	+ 2,1
- durant la journée il y a eu un maximum de	+ 24	+ 26
- avec une moyenne mensuelle de	+ 15,5	+ 13,5
- jours avec une température inférieure à zéro degré au relevé matinal	2	6
Débit de l'Areuse en aval de l'usine hydraulique de l'ENSA		
- maximum en m <sup>3</sup> par seconde	34,2	35,8
- minimum en m <sup>3</sup> par seconde	1,59	2,75
		(Imp, rj)

Comptes 1992 de Villiers

## Prix de l'eau à la hausse

Les membres du Conseil général de Villiers se sont réunis hier soir avec comme objet principal l'examen des comptes 1992 qui sont positifs avec un bénéfice de 107.409 francs. Les impôts sur le revenu des personnes physiques se sont montés à 519.000 fr, soit 105.000 fr supérieurs aux chiffres de 1991. Ce résultat inespéré a fait l'unanimité.

En raison des travaux qui sont en cours dans le système de distribution de l'eau dans le district, les communes sont dans une période de transition. Aussi le Conseil communal de Villiers propose-t-il une augmentation du tarif des eaux de 50 cts le m<sup>3</sup>, en le portant à 1,80 fr avec effet au 1er novembre 1992. Le tarif des autorités communales et diverses indemnités en vigueur depuis 1988 ont été revus, le prix de l'heure passant de 15 à 18 fr. La dépense supplémentaire est estimée à 500 fr par année. L'arrêté, de même qu'un amendement de l'Entente communale, ont fait l'unanimité.

Le Conseil communal a été autorisé à souscrire un emprunt de 1,4 million de francs. Il ne s'agit pas d'une rallonge, a précisé Didier Wertheimer, conseiller communal, mais bien de la consolidation du compte courant de la construction de la Maison de commune.

L'adoption du plan d'alignement relatif au quartier de la Champey a donné lieu à une discussion. Finalement, après des explications du Conseil communal, le plan a été accepté par 8 voix contre 1 et 3 abstentions. L'arrêté concernant les impositions communales a passé la rampe sans problème. (ha)

## VAL-DE-TRAVERS

- AMBULANCE ☎ 117.
- PHARMACIE D'OFFICE Du sa 16 h au lu 8 h, Centrale, Fleurier, ☎ 61 10 79.
- MÉDECIN DE SERVICE Du sa 8 h au di 22 h, Dr Morales, Fleurier, ☎ 61 25 05/61 41 10.

Assemblée des maires et présidents de bourgeoisie du district de Courtelary

# Démagogie et manipulation?

La Conférence des maires, telle que la proposait le conseiller d'Etat Mario Annoni, n'est pas morte. Elle pourrait bien voir le jour sous l'appellation de Conférence des communes, mais en gardant son statut de droit public. Hier soir à Sonceboz, le président de la FJB s'est fait reprocher en la matière une attitude qualifiée de démagogique.

statut de droit public et serait donc reconnu comme représentatif, tandis que l'assemblée préparée par la FJB serait de droit privé.

## LES CRITIQUES FUSENT

Hier soir à Sonceboz, les critiques fusaient à l'encontre du rapport fourni par la FJB sur le sujet. John Buchs, maire de Saint-Imier, affirme que Meinhard Friedli a mené son enquête de manière peu orthodoxe, à la limite du code de déontologie et Eric Stöckli, maire de Cortébert, qualifie cette enquête de démagogique et manipulateur.

Bref, nombre de maires ont le sentiment de n'avoir pas été informés de façon impartiale. Et quant à l'argument principal de M. Friedli, selon lequel les maires renonceraient à la Conférence parce qu'ils ne veulent pas être placés sous la tutelle de la députation, Francis Daetwyler, député de Saint-Imier, souligne que cette manière de chercher à opposer députés et maires est tout à fait contraire à la cohésion dont le Jura bernois a tellement besoin.

## UN VÉRITABLE DÉBAT

Roland Benoît ayant annoncé une prochaine assemblée informative sur le sujet, à l'échelon du Jura bernois, les maires du district en ont approuvé massivement le principe. Cette séance leur permettra d'être informés de manière circonstanciée sur les



Le comité des maires et présidents de bourgeoisie du district de Courtelary Ulrich Kämpf (Villeret), Romain Farine (Sonceboz), président, Thérèse Kiener (Renan) (Impar-Gerber) et John Buchs (Saint-Imier).

tenants et aboutissants de la Conférence des maires prônée par M. Annoni - qui s'appellerait Conférence des communes pour ne pas se limiter aux seuls présidents des exécutifs - respectivement de l'Assemblée des communes concoctée par la

FJB. Cette séance se tiendra avant le 8 juin, date où se réunira une première fois la commission parlementaire travaillant sur la nouvelle loi qui réglera la participation politique du Jura bernois et de Bienne romande, et permettra donc de voter une

proposition ferme à ladite commission.

Nous reviendrons, dans une prochaine édition, sur les autres objets traités par cette assemblée des maires et présidents de bourgeoisie.

(de)

Rédaction  
du JURA BERNOIS  
Tél: 039/44 18 00  
Fax: 039/44 17 07

Dominique EGGLEL

## BRÈVES

### Saint-Imier Nonagénaire

Judi dernier, Robert Nikles, conseiller municipal, et Yannick Courvoisier, proposé au contrôle des habitants, se sont rendus chez Marthe Keppler, à la rue Dr-Schwab 8, pour fêter son 90e anniversaire. Au nom des autorités, ils lui ont remis le traditionnel cadeau: une assiette en étain aux armoiries de Saint-Imier et une magnifique gerbe de fleurs. (cm)

### Saint-Imier Don de la CEC

La Caisse d'épargne du district de Courtelary a attribué aux communes du district un don de 244.442 fr, à faire valoir sur les contributions hospitalières. Ce montant est réparti à raison de 11 fr par habitant, la commune imérienne s'étant vu remettre 53.996 fr exactement. Les autorités tiennent à remercier la CEC pour ce don soulageant la lourde charge qui grève le compte hôpital. (cm)

### Canton de Berne Réforme de l'état civil

L'état civil bernois est sur le point d'être entièrement réformé. Les officiers d'état civil devraient obtenir le même statut que les autres employés de l'Etat et l'élection des suppléants par le peuple devrait être abolie. Les futurs candidats devront justifier d'une formation professionnelle adéquate et se soumettre à un examen. En dernier lieu, le système actuel de dédommagement, très complexe, sera simplifié, tandis que la surveillance des offices sera améliorée. Le gouvernement vient d'adopter, à l'intention du Grand Conseil, la révision totale du décret sur le service de l'état civil. (oid)

## AGENDA

### Tramelan Sentier nature

L'école des parents invite à une visite du sentier nature créé il y a deux ans sur l'impulsion de Pro Tramelan. Cette visite sera commentée par Yves Leuzinger, biologiste, et la marche sera adaptée aux familles avec enfants. Les visiteurs sont invités à prendre leur pique-nique. Rendez-vous: ce samedi à 14 h à la gare des Reussilles. (comm)

Tramelan: la paroisse réformée assume un rôle pilote

## La catéchèse sur neuf ans

Vu son statut de paroisse pilote, la paroisse réformée évangélique de Tramelan sera l'une des premières du canton à appliquer la nouvelle catéchèse, étalée sur les neuf années d'école obligatoire.

Une trentaine de personnes ont pris part à la récente assemblée générale de la Paroisse réformée évangélique, que présidait Frank Ramseyer.

Après l'approbation des comptes de fonctionnement, qui bouclent sur un léger excédent de charges (1347 francs, sur un total de 415.600 francs), l'assemblée unanime a élu Elisabeth Geiser au Conseil de paroisse.

Sur une interpellation, on a parlé une nouvelle fois de l'entretien du verger, sis derrière le temple. La solution, adoptée l'an passé, d'en confier la charge aux services techniques communaux semble finalement donner satisfaction.

Le pasteur Roland Gerber rapportait sur la nouvelle caté-

chèse, qui constitue une restructuration de l'instruction religieuse, désormais étalée sur neuf années scolaires. Jusqu'ici, l'obligation morale de suivre cette instruction reposait sur les 8e et 9e années.

### S'ADAPTER À LA SOCIÉTÉ

Or le synode bernois a choisi de répondre au besoin évident d'adapter l'éducation religieuse à l'évolution de la société. A Tramelan par exemple, le catéchisme des 8e et 9e années était suivi à 100%, mais tel n'était le cas ni du culte de l'enfance (école du dimanche) ni de la classe d'âge 10-14 ans. D'ailleurs, pour ces derniers, le matériel d'instruction n'était plus adapté.

Si la méthode et surtout l'étalement de l'instruction religieuse changeront, le nombre d'heures demeurera le même, à savoir 150 leçons. Pour le pasteur Gerber, ce renouvellement constitue une

chance extraordinaire, pour l'église, de s'adapter à l'évolution de la vie et, surtout, de pouvoir répandre l'évangile parmi la jeunesse.

### CARTONS DU CŒUR

Au chapitre des divers, Raymond Etienne informait l'assemblée de la misère insoupçonnée frappant des gens qui sont peut-être nos voisins. L'action «Cartons du cœur», lancée dans le canton de Neuchâtel, trouvera très prochainement un prolongement dans le Jura bernois, grâce à une vingtaine de bénévoles. But de cette action, donner de quoi manger à ceux qui ont faim. On en saura bientôt plus.

Enfin, un appel a été lancé pour trouver encore quelques chauffeurs bénévoles, pour la sortie des aînés, fixée au 12 juin. Les intéressés peuvent s'adresser au pasteur Roland Gerber. (msb)

Canton de Berne: le gouvernement veut revitaliser l'économie

## Cent millions à investir

Pour relancer l'économie, le gouvernement bernois envisage de réaliser des investissements supplémentaires de 100 millions de francs, pour les années 94 et 95. Ces capitaux permettront de réaliser des projets indispensables et prêts à être lancés.

On se souvient que des interventions parlementaires allant un peu dans le même sens avaient suscité le débat au Grand Conseil, où certains députés suggéraient justement que l'Etat débloque les fonds nécessaires au démarrage de projets prêts à être réalisés. Les intervenants avaient manifesté alors leur souci face à l'effrayante baisse des

affaires enregistrées par les entreprises de construction.

Or, le gouvernement veut justement soutenir des projets de construction nécessaires, décidés, mais bloqués par la seule situation financière actuelle.

Le Conseil exécutif envisage de couvrir ces dépenses par les emprunts, de 700 millions au total, qui seront soumis au peuple à la fin septembre.

### UN BONUS FÉDÉRAL

Parallèlement, le gouvernement a pris connaissance des mesures extraordinaires décidées par la Confédération pour la relance de l'économie également. Pour le canton de Berne, les subventions prévues dans ce cadre tota-

lisent 20,5 millions de francs. Autre mesure conjoncturelle annoncée sous la Coupole, la forte augmentation des aides à l'investissement accordées aux régions de montagne. Alors que l'Ours disposait l'an dernier d'une enveloppe de 14,7 millions, il bénéficiera vraisemblablement de 40 millions de francs pour 93 et d'autant pour 94!

En outre, le Conseil exécutif sollicite du Parlement l'octroi d'un crédit spécial de 10 millions de francs, pour renforcer l'encouragement à la construction de logements jusqu'en 1995. Le volume de construction cofinancé comprend près de 400 habitations, soit 100 millions de francs environ. (oid-de)

Route de Chasseral

## C'est gratuit!

Le Conseil municipal de Saint-Imier a demandé un avis de droit, auprès de la Direction cantonale bernoise de la police, au sujet de l'utilisation de la route de Chasseral.

Or le service juridique compétent a porté à la connaissance des autorités que, selon la doctrine et la jurisprudence actuelles, il n'est plus admissible de percevoir un émoluments pour l'utilisation de cette route.

De fait, le Conseil municipal

a demandé au Syndicat du chemin alpestre Chasseral-Ouest de ne plus encaisser de taxe de passage.

Dès lors, et jugeant illégal et anticonstitutionnel de percevoir une taxe pour circulation sur une route publique, en se basant sur l'article 37 de la Constitution fédérale, l'exécutif imérien a décidé d'annoncer à la population que le paiement d'un émoluments n'est plus obligatoire. (comm-de)

Ecole secondaire de Saint-Imier

## 42 nouveaux élèves

Les examens d'admission à l'Ecole secondaire imérienne se sont déroulés les 10 et 11 mai derniers. 54 élèves, sur 62 que compte la zone de recrutement, et 12 élèves de cinquième année se sont présentés à ces épreuves.

Dans sa séance de mercredi soir, la Commission de l'école secondaire a décidé d'admettre les 42 candidats ayant réalisé les meilleurs résultats combinés de l'examen et des notes et appréciations obtenues à l'école primaire.

Sur les 42 nouveaux élèves, 36 termineront cet été leur quatrième année, soit 58% de l'effectif total de l'aire de recrutement, qui recouvre les localités de Saint-Imier, Sonvilier, Renan et Mont-Soleil. Par ailleurs, une élève de septième année a également été admise à suivre l'enseignement de l'école secondaire.

Précisons que ces élèves sont admis à titre provisoire, pour une durée de six mois, et que leur admission définitive n'interviendra qu'à la fin janvier 1994. (comm)

## SERVICES

### SAINT-IMIER

- MÉDECIN DE SERVICE  
☎ 077/37 33 37, 24 h sur 24 h.
- PHARMACIE DE SERVICE  
Liehti, ☎ 41 21 94, sa 13 h 30-16 h, 19-19 h 30; di 11-12 h, 19-19 h 30. En dehors de ces heures, ☎ 111.
- HÔPITAL  
☎ 422 422.
- URGENCES ET AMBULANCES  
☎ 422 360.

### COURTELARY

- MÉDECINS  
Dr Chopov, ☎ 44 11 42.  
Dr Ruchonnet, ☎ 44 10 10.

### TRAMELAN

- MÉDECINS  
Dr Graden ☎ 97 51 51.  
Dr Meyer ☎ 97 40 28.  
Dr Geering ☎ 97 45 97.
- PHARMACIES  
H. Schneeberger ☎ 97 42 48.  
J. von der Weid, ☎ 97 40 30.

### CORGÉMONT

- MÉDECINS  
Dr Ennio Salomoni, ☎ 97 17 66.  
Dr de Watteville, ☎ 97 11 67.

### SONCEBOZ

- MÉDECIN  
Dr Ivano Salomoni, ☎ 97 24 24.

Service médico-social des Franches-Montagnes

# Du comportement des alcooliques

L'alcoolisme est encore bien présent dans nos régions et il engendre des comportements qui ne sont pas toujours aisés à maîtriser. Assistante sociale sur le Haut-Plateau, Elisabeth Baume-Schneider, au cours de stages et de par son travail dans le terrain, s'est penchée sur les réalités quotidiennes de ce fléau. Elle livre ses réflexions dans le dernier rapport du Service social et médico-social des Franches-Montagnes.



## CHANGEMENTS D'ATTITUDE

Autre constatation: des douleurs physiques apparaissent très souvent car l'alcool agit comme anesthésiant et il s'agit de faire face à des crises d'angoisse importantes. Mme Baume constate qu'un alcoolique engagé dans un processus de désintoxication devra organiser sa vie de manière différente.

Il peut alors se produire des changements de comportement. La personne en question peut devenir plus claire dans ses demandes, plus stable dans ses projets, plus exigeante. Et l'assistante sociale de citer un exemple. Un père au chômage alcoolique a cessé de boire et il a de nouveau revendiqué des droits dans l'éducation de ses enfants. Malheureusement, des problèmes de couple latents ont

éclaté. Le couple s'est séparé et madame avouait préférer un homme alcoolique à un mari participant activement aux décisions!... On le voit, les problèmes ne sont pas toujours simples.

## SOINS À DOMICILE ACCRUS

Ceci dit, le Service social avait 145 dossiers ouverts à fin 92 et il s'est réjoui de voir son personnel

passer de 150 à 200% pour faire face aux situations. L'équipe du Service des soins à domicile, emmenée par Marie-Claire Comment, n'a pas chômé non plus. Ce sont 173 personnes qui ont été suivies tout au long de l'année et 10 personnes accompagnées en fin de vie. On relèvera que 114 clients étaient en âge AVS. Pour avoir fêté ses 10 ans d'activité, ce service note que le maintien du sujet à domicile est un souhait de la majorité de la population franc-montagnarde.

Les aides familiales et ménagères (5,5 postes) ont effectué plus de 9000 heures de travail l'an passé. Cela représente une moyenne de 68 usagers par mois avec à la clef 55 nouvelles demandes. En raison de la politique du maintien à domicile, les prestations auprès des personnes en âge AVS sont passées de 41% à 52%, le 48% restant allant dans les familles. Pour Nathalie Monnat, un demi-poste serait le bienvenu au vu des heures supplémentaires effectuées.

Signalons enfin que sur le plan de la puériculture, Meieli Klein a suivi 230 enfants (103 nés en 1982) l'an passé. Elle avance que si la maltraitance reste l'exception sur le Haut-Plateau, l'éthylisme, la dépression, la toxicomanie, l'immatrité, la séparation du couple ou l'enfant non désiré peuvent provoquer de graves troubles.

Mgo

Rédaction  
du JURA  
Tél: 039/51 20 51  
Fax: 039/51 24 85

Michel GOGNIAT

## BRÈVES

### Restauration A la recherche d'apprentis

A l'initiative de la Fédération des cafetiers-restaureurs et du Centre d'orientation scolaire et professionnelle, une trentaine d'élèves des classes 7 à 9e ont découvert en théorie et en pratique les métiers de cuisinier, serveur et assistant d'hôtel, lors d'un cours d'un après-midi à l'Hôtel de l'Ours à Vendlincourt. Une vingtaine d'apprentis sont engagés chaque année, alors qu'il y aurait la possibilité d'en former une cinquantaine dans les établissements du canton.

(vg)

### Delémont Cinq millions pour le logement

En avril 1990, le Conseil de ville de Delémont débloquent un montant de 5 millions destinés à favoriser la construction ou l'acquisition de logements à loyers modérés dans la capitale jurassienne. Suite à une interpellation PDC/JDC, l'exécutif communal fait le point sur l'utilisation de ce capital. A ce jour, c'est une somme de 4,958 millions qui a été dépensée. Elle a permis l'achat de deux terrains sur lesquels seront construits 60-70 logements à loyers modérés. De plus, la ville a acquis trois immeubles qui comptent une dizaine d'appartements. On le voit, ce crédit de cinq millions a véritablement permis à l'exécutif communal de jouer son rôle de promoteur. (mgo)

## AGENDA

### Delémont et Courtételle 800 jeunes footballeurs

Le sixième tournoi cantonal scolaire jurassien va se dérouler aujourd'hui sur les terrains de football de Delémont et de Courtételle. Ce sont près de 800 joueurs répartis au sein de 92 équipes (14 des Franches-Montagnes) qui vont s'affronter dans ce tournoi à six. Placé sous la responsabilité de Jean-Claude Salomon, le patron du sport jurassien, ce tournoi est placé sous la devise: «Au tournoi scolaire, jouons sympa! Luttons pour un sport sain et de qualité».

(mgo)

## Candidat radical au Gouvernement

### Michel Flückiger avec enthousiasme

Quelque 150 délégués du Parti libéral radical jurassien, réunis en assemblée à Courgenay, ont désigné hier soir Michel Flückiger, député au Conseil des Etats, de Porrentruy, en qualité de candidat du parti lors de l'élection partielle du Gouvernement jurassien fixée le 13 juin prochain.

Lui seront opposés, le député-maire socialiste de Delémont, Jacques Stadelmann, qui briguera la succession de François Mertenat et Odile Montavon, députée de Combat socialiste, de Delémont également. Odile Montavon entend

bien accéder au Gouvernement, mais le premier objectif de sa candidature est d'éviter une élection tacite des deux autres candidats.

A Courgenay, les délégués radicaux quasi unanimes ont désigné Michel Flückiger, candidat du parti. Auparavant, l'éventualité de revendiquer deux sièges au Gouvernement et de présenter deux candidats radicaux avait été abordée. Pierre Etique, conseiller national, a alors expliqué qu'une telle revendication, dont le succès est aléatoire, pourrait mettre en péril la juste répartition actuelle qui voit le Parti

radical détenir trois des neuf sièges que représentent les cinq du Gouvernement cantonal et les quatre des Chambres fédérales.

Quant à Nicolas Carnat, député, de Bassecourt, il a expliqué que sa candidature, proposée par la fédération de Delémont, avait pour objectif de créer le dialogue à ce sujet. Ce dialogue avec les délégués ayant eu lieu, il a retiré sa candidature, ouvrant la voie à une désignation quasi unanime du candidat Michel Flückiger, également soutenu par les délégués delémontains.

V. G.

## Test en terrain à Saignelégier

### Jeunes chevaux en démonstration



Comme l'an passé, les Syndicats chevalins «Franches-Montagnes» et «Haut-Plateau montagnard» mettent sur pied le vendredi 21 mai (lendemain de l'Ascension) un test en terrain à Sai-

gnelégier pour les chevaux du cru, âgés de trois ans, inscrits dans les syndicats.

Les épreuves commencent à 9 heures.

Ce test est facultatif mais il permet de récolter des informations importantes sur les prédispositions des chevaux, que ce soit à l'attelage ou sous la selle. Il permet d'apprécier le caractère des jeunes chevaux, leur allure de base, la maniabilité, la volonté et leur comportement.

## 40 CHEVAUX INSCRITS

Des experts venus d'Avenches et de la Fédération suisse serviront de juges. Une quarantaine de chevaux sont inscrits. Les deux syndicats chevalins de la montagne se réjouissent de votre visite qui sera un véritable encouragement pour nos éleveurs. Il sera possible de se restaurer sur place. (mgo - photo sp)

## Frictions entre la ligue et l'Etat

### Décharges brûlantes

Le problème des décharges sauvages, au nombre de 400 dans le Jura, les compensations sur la Transjurane et la pollution de l'Allaine par le centre cantonal de traitement des déchets ont donné lieu hier soir à Glovelier à quelques frictions entre les protecteurs de la nature et le représentant de l'Etat jurassien.

Bernard Jacquat, responsable cantonal de la nature, n'a pas goûté certains points du rapport de la section jurassienne de la Ligue pour la protection de la nature (LJPN).

La ligue a adressé un rapport à Berne pour dénoncer le laxisme des autorités jurassiennes face aux 400 décharges ouvertes dans le canton. Et de dénoncer aussi le fait qu'on leur mette régulièrement le feu. «En 1989, il n'y avait que six communes qui portaient leurs ordures dans un centre d'incinération. Il y en a 56 (sur 82) aujourd'hui» a rétorqué Bernard Jacquat. «Alors ne dites pas qu'on est inactif».

Il trouve aussi un peu fort que la ligue s'attribue les mérites des compensations écologiques sur la Transjurane du côté de Boécourt alors que c'est le fait de la coordination N16. Enfin, il relève que la pollution de l'Allaine par le centre cantonal de traitement des déchets est due à une erreur humaine, en l'absen-

ce du chimiste cantonal malade ce jour-là.

Réplique de Jean-Pierre Sorge, vice-président de la ligue: «La LJPN est là pour faire pression et faire avancer les dossiers. C'est son rôle. Elle va continuer. Il ne trouve pas normal que le protecteur de la nature se fasse le porte-parole des Ponts et chaussées».

L'incident clos, la LJPN entend poursuivre les dossiers en cours: opposition à la construction de ces cabanes hors zone qui se muent en résidences secondaires, soutien à la Fondation des Cerlates, sauvetage des 150.000 m2 de marais à Dampheux (malgré les embûches du monde agricole), suivi dans les compensations N16 et sur les remboursements en cours, poursuite de l'affaire des décharges et opération «Trous de pic» reconduite. Le projet d'une réserve forestière près de Biaufond, en raison d'une publicité excessive, a échoué. Un nouveau site est à l'étude. Enfin, le grand projet d'aménagement pour canoë à Goumois a été évoqué. D'aucuns craignent que ce soit le premier pas vers la destruction du Doubs, en raison notamment des lâchages irréguliers d'eau par les barrages (mortels pour la faune aquatique) pour assurer les courses sur ce site.

Mgo

## SERVICES

● PHARMACIE DES  
FRANCHES-MONTAGNES  
☎ 51 12 03.

### SAINGELÉGIER

● HÔPITAL  
maternité: ☎ 51 13 01.  
● AMBULANCE  
☎ 51 22 44.  
● MÉDECINS

Dr F. Barmettler, ☎ 51 12 84.  
Dr Meyrat, ☎ 51 22 33.

### LE NOIRMONT

● MÉDECINS  
Dr Bosson, ☎ 53 15 15.

### LES BREULEUX

● MÉDECIN  
Dr Tettamanti, ☎ 54 17 54.

## VIE POLITIQUE

Rapport Widmer?

## Sans objet!

Fidèle à sa ligne de conduite, le parti UDC du Jura bernois, seul parti resté uni après la création du canton du Jura, se réjouit de constater que son appréciation de la situation a toujours été la bonne, ce qui est magistralement démontré par le manque de constance du rapport.

En effet, ce rapport, empreint de telles contradictions, et si pauvre d'arguments véritables, dessert finalement les intérêts de toute la population du Jura bernois, en prouvant sans équivoque, à quel point la soi-disante «question jurassienne» est artificielle. Nous jugeons par ailleurs inutile de nous exprimer sur les différents points du rapport, dont nous n'aurions, au demeurant, aucune peine à démontrer l'irréalisme.

L'UDC relève toutefois avec satisfaction que la commission elle-même, reconnaît l'existence d'une entité géographique du Jura bernois. Nous en tirons donc la conclusion logique: le rejet de toute idée de partition.

L'UDC a pris bonne note que la commission estime incontournable de respecter la volonté des habitants du Jura bernois. Celle-ci ayant été clairement exprimée à de nombreuses reprises, nous constatons que les scénarios du rapport sont sans objet.

L'UDC refuse de donner prime à la violence et, déçu de la commission, s'engage à lutter à l'avenir comme par le passé pour le respect des acquis démocratiques.

L'UDC en appelle à toute la population pour qu'elle manifeste sa volonté en souscrivant massivement à la pétition circulant ces jours et patronnée par un très large comité de coordination. (comm)

## ÉTAT-CIVIL

Saignelégier

(avril)

## Naissances

Jolidon Yann, fils de Jolidon Benoît et de Jolidon, née Quenet Marie-Pascale. - Girardin Fanny, fille de Girardin Eric et de Girardin, née Jeanbourquin Claudine. - Sauser Emilie, fille de Sauser Flavien et de Sauser, née Dubail Marie-Paule. - Assunção Jeshon, fils de Louro da Assunção Filipe et de Louro da Assunção, née Sieys Nicole. - Divernois Ludovic, fils de Divernois Hervé et de Divernois, née Viatte Murielle. - Theurillat Morgane, fille de Theurillat Pierre-Henri et de Theurillat, née Prince Annemarie. - Teuscher Romain, fils de Teuscher Rudolf et de Teuscher, née Gasser Jocelyne. - Farine Amélie, fille de Farine Martial et de Farine, née Guenot Corinne. - Aubry Jérôme, fils de Aubry Philippe et de Aubry, née Farine Françoise.

## Mariage

Bassang Thierry et Catherine, née Savary.

## Décès

Odiat Gaston, 1913. - Sérafini François, 1909. - Noirjean André, 1949. - Cuenat Pierre, 1910. - Paratte Victor, 1907.

## SERVICES

## LE LOCLE

- PHARMACIE D'OFFICE  
Sa jusqu'à 19 h, di, 10 h-12 h, 18 h-19 h. Poste. Ensuite ☎ 31 10 17 renseignera.
- PERMANENCE MÉDICALE  
☎ 31 10 17, ou service d'urgence de l'Hôpital, ☎ 34 11 44.
- PERMANENCE DENTAIRE  
☎ 31 10 17.

## TRIBUNE LIBRE ET DROIT DE RÉPONSE

## J'étais présente...

Concernant le compte-rendu de l'audience du Tribunal correctionnel de La Chaux-de-Fonds, paru le 20 février dernier, je tiens à rectifier certaines déclarations du journaliste qui a écrit cet article, avec beaucoup d'humour, si l'on peut considérer cela comme de l'humour! Pour ma part, j'ai trouvé cet article cynique (...)

1. J'étais présente à l'audience préliminaire du 20 janvier 1993, mais je m'y suis présentée avec retard, car je suis allée au Tribunal correctionnel à l'Hôtel de

Ville; d'où un policier bienveillant (après quarante-cinq minutes sans voir personne!) a téléphoné pour s'informer où avait lieu l'audience, ce qui m'a permis d'y arriver en courant!

2. N'étant pas présente au jugement le 18 février à cause d'un problème involontaire, je ne voulais pas, comme il s'est plu à l'écrire, faire la nique à la justice!

Marie-Ange Lesquereux  
La Chaux-de-Fonds

## Coup de chapeau à la CCNAC

Lorsque, début avril un communiqué laconique de l'ATS, informait les chômeurs que les nouvelles dispositions entrées en vigueur le 1er avril 1993 obligeaient l'OFIAMT à mettre à jour son système de paiement et par conséquent que les indemnités journalières ne pourraient en tous les cas pas être payées avant le 10 mai, l'ADCL a écrit à la CCNAC pour demander certains éclaircissements. La réponse fut une heureuse surprise,

les chômeurs loclois (entre autres) seraient payés le 4 mai, ce qui fut fait...

Chapeau Mesdames et Messieurs les employés de la CCNAC, qui avez travaillé «jour et nuit» et parfois même le week-end. Votre engagement fut pour les chômeurs une source de grande satisfaction. Soyez ici remerciés.

Le président de l'ADCL  
Roland Béguin



Société éditrice et imprimeur:  
**L'Impartial S.A.**  
La Chaux-de-Fonds

Rédaction et administration:  
L'Impartial, rue Neuve 14,  
2300 La Chaux-de-Fonds.  
☎ (039) 210 210 Rédaction.  
☎ (039) 210 310 Administration.

Télex: 952 114.  
Fax: Rédaction 039 - 210 360.  
Tirage contrôlé (REMP)  
31.712.

## Régie des annonces: Publicitas

La Chaux-de-Fonds ☎ (039) 210 410.  
Le Locle ☎ (039) 311 442.

## Rédaction:

Rédacteur en chef: Gil Baillod.  
Secrétaire général: Roland Graf.  
Secrétariat jour: Blaise Nussbaum.  
Secrétariat nuit: Michel Déruns, Daniel Schouwey, Benoît Couchepin, Jacques Mettraux.  
Monde et Suisse: Daniel Droz.  
A Berne: François Nussbaum.  
Economie et canton de Neuchâtel: Mario Sessa.  
La Chaux-de-Fonds: Irène Brossard, Denise de Ceuninck, Alain Meyrat.  
Le Locle: Jean-Claude Perrin, Claire-Lise Droz.  
Littoral: Claudio Personeni, Anouk Ortlieb, Annette Thorens.  
Val-de-Travers: Mariano De Cristofano.  
Val-de-Ruz: Simone Ecklin.  
Canton du Jura: Michel Gogniat.  
Jura bernois: Dominique Egler.  
Sports: Jean-François Berdat, Renaud Tschoumy, Julian Cervino, Gérard Stegmüller.  
«Singulier»: Sonia Graf.  
Photographies: Marcel Gerber, Christian Galley.  
Dessinateurs: Elzingre, Tony.

## VALANGIN

C'est dans le calme et la confiance  
que sera votre force.

Esaié 30: 15

Mademoiselle Céline Franc et son ami Pierre-Alain,  
à Rochefort;

Madame Nelly Franc, à Valangin;

Monsieur et Madame Vincent Bussi, à Neuchâtel;

Madame Ginette Franc, à Saint-Blaise.

ont la tristesse de faire part du décès de

## Monsieur

## Claude FRANC

leur très cher papa, fils, frère, beau-frère, oncle, cousin,  
parent et ami, enlevé à la tendre affection des siens, à  
l'âge de 54 ans.

2042 VALANGIN, le 12 mai 1993.

Repose en paix.

Le culte sera célébré à la chapelle du crématoire de Neu-  
châtel, lundi 17 mai, à 11 heures, suivi de l'incinération.

Domicile mortuaire: Hôpital des Cadolles à Neuchâtel.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

28-457-10



## EN SOUVENIR DE

Monsieur  
Achille Renga

15 mai 1990 - 15 mai 1993

Trois ans déjà que tu nous as  
quittés mais ton souvenir reste  
parmi nous.

Tes enfants  
Tes petits-enfants

902508

L'Eternel est mon berger,  
je ne manquerai de rien.  
Psaume 23, v. 1.

Dieu est amour.

I Jean 4, v. 16

Madame Hélène Monnier-Jacot, à Saint-Martin:

Monsieur et Madame Henri Monnier-Liechti,  
à Coffrane:

Monsieur et Madame  
Henri-Michel Monnier-Connolly, leurs enfants  
Cécile et Laurianne, La Rippe.

Monsieur François Monnier et  
Mademoiselle Anne-Claude Combremont,  
à Yverdon.

Monsieur Philippe Monnier et  
Mademoiselle Nathalie Gerber, à Genève;

Mademoiselle Janine Monnier, à Genève,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont la tristesse de  
faire part du décès de

## Mademoiselle

## Rachel JACOT

leur très chère sœur, tante, grand-tante, arrière-grand-  
tante, cousine, parente et amie que Dieu a reprise à Lui  
vendredi, dans sa 93<sup>e</sup> année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 14 mai 1993.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire lundi 17 mai, à  
10 heures.

La défunte repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: M. et Mme Henri Monnier-Liechti  
2207 Coffrane.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

132-12418

Madame et Monsieur Michel Schwob-Comincioli,  
leurs enfants et petits-enfants,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le chagrin de  
faire part du décès de

## Monsieur

## Aldo COMINCIOLI

enlevé à leur affection mardi, dans sa 63<sup>e</sup> année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 11 mai 1993.

La cérémonie a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Domicile de la famille: M. et Mme Michel Schwob  
181, rue du Nord.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

132-12418

## LA BRÉVINE

Ma grâce te suffit, car ma force  
s'accomplit dans la faiblesse.

2 Corinthiens 12, v. 9

La famille de

## Mademoiselle

## Milca MATTHEY-DE-L'ETANG

a le chagrin de faire part de son décès. Dieu l'a rappelée à  
Lui, dans sa 96<sup>e</sup> année.

LA BRÉVINE, le 14 mai 1993.

Dieu a tant aimé le monde qu'il a  
donné son Fils unique, afin que  
quiconque croit en Lui ne périsse  
point, mais qu'il ait la vie éternelle.

Jean 3, v. 16

Le culte sera célébré le lundi 17 mai, à 14 heures, au Temple  
de La Brévine, suivi de l'incinération sans cérémonie.

La défunte repose à la chambre mortuaire du Home Les  
Sugits, Fleurier.

Au lieu de fleurs, veuillez penser au Service d'aide fami-  
liale des Montagnes neuchâteloises, ccp 23-2480-0.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART,  
CET AVIS EN TENANT LIEU.

157-14004

LA SOCIÉTÉ PHILANTHROPIQUE SUISSE UNION  
CERCLE DU LOCLE

a la profonde tristesse de faire part du décès de

## Monsieur

## Georges SENN

membre de l'Union depuis 1959.

Elle gardera un lumineux souvenir de cet ami  
sincère et dévoué.

157-50060

Réception des avis mortuaires  
jusqu'à 22 heures

Le chapelet dans la  
main, le diable dans la  
capuche.

Proverbe anglais

Chacun de nous est un  
désert.

François Mauriac

## FAITS DIVERS

La Chaux-de-Fonds

## Accident de travail

Un accident de travail s'est  
produit dans les entrepôts  
Coop, rue du Commerce 100,  
hier à 10 h 30. Un employé qui  
se trouvait sur la plate-forme  
de commande d'un transpa-  
lette à l'arrêt a été heurté à  
l'arrière par un autre chariot  
de même type. Souffrant du  
dos, M. M. A., 1942, domici-  
lié en ville a été transporté à  
l'hôpital par ambulance.

Chaumont

## Scootériste blessé

Au guidon de son scooter M.  
B. G., de Cornaux, circulait  
d'Enges à Chaumont en direc-  
tion des Trois-Cheminées,  
jeudi à 19 h 10. Peu après la  
métairie d'Enges, une colli-  
sion se produisit avec l'auto de  
M. C. J., de St-Martin, qui  
circulait en sens inverse. A la  
suite de ce choc, le motard fut  
projeté sur la banquette her-  
beuse et blessé. Il a été trans-  
porté par ambulance à l'Hôpi-  
tal des Cadolles.

Peseux

Motocycliste  
blessé

Mme C. P. de Peseux, venant  
d'Auvernier, circulait Grand-  
Rue avec l'intention de bifur-  
quer à gauche pour se rendre  
dans la cour de l'immeuble No  
5, jeudi à 17 h 45. Au cours de  
cette manœuvre, son auto  
heurta la moto de M. P. A.  
N., de Montezillon, qui circu-  
lait en sens inverse et devan-  
çait la colonne à l'arrêt. Blessé,  
le motard a été transporté  
par ambulance à l'Hôpital des  
Cadolles.

## DÉCÈS

Neuchâtel

Mme Hilda Bidermann,  
1920

## ÉTAT-CIVIL

Les Brenets

(avril)

## Naissances

Charmillot Anaïs, fille de  
Charmillot Claude-Alain et  
de Charmillot, née Boucard  
Myriam Charlotte Denise. -  
Jeannet Pascaline, fille de  
Jeannet Jean-Michel et de  
Jeannet, née Robert-Charrue  
Viviane. - Vouga Maurane,  
fille de Vouga Frédérique  
Michelle.

## Mariage

Cattin Bertrand Jean et Mat-  
they-de-l'Endroit Huguette  
Denise.

## CINÉMAS

## LA CHAUX-DE-FONDS

- ABC (☎ 23 72 22)  
Le journal de Lady M. (de Alain Tanner avec M. Mézières), 18 ans, 17 h 30. Nick's Movie (de Wim Wenders avec Nicolas Ray), 16 ans, 20 h 30.
- CORSO (☎ 23 28 88)  
Qiu Ju, une femme chinoise (de Z. Yimou avec C. Li) en V.O., 12 ans, tous les jours 21 h, sa, di aussi 16 h. Les enfants volés (de G. Amelio), 12 ans, tous les jours 18 h 30.
- EDEN (☎ 23 13 79)  
Le grand pardon 2 (de A. Arcady avec R. Hanin, R. Berry, G. Darmon, C. Walken), 16 ans, tous les jours 21 h. Indochine (de R. Wargnier avec C. Deneuve, V. Perez, J. Yanne, Linh Dan Pham), 12 ans, tous les jours 18 h, sa, di aussi 14 h 30.
- PLAZA (☎ 23 19 55)  
Les visiteurs (de J.-M. Poiré avec C. Clavier, V. Lemerrier), pour tous,

tous les jours, 18 h 45, 21 h, sa, di, me aussi 16 h 30. Les aventures de Zak et Crysta (dessin animé), pour tous, sa, di, me 14 h 30.

- SCALA (☎ 23 19 18)  
Sommersby (de J. Amiel avec R. Gere, J. Foster), tous les jours, 20 h 30, sa, di, me aussi 16 h. Maris et femmes (de et avec Woody Allen), 16 ans, tous les jours 18 h 15.

## NEUCHÂTEL

- APOLLO 1  
15 h, 17 h 30, 20 h 15, sa aussi 23 h, Ma saison préférée (de A. Téchiné avec C. Deneuve, D. Auteuil), pour tous.
- APOLLO 2  
15 h, 17 h 45, 20 h 30, sa aussi 23 h, Singles (de C. Crowe avec C. Scott), 12 ans.

- APOLLO 3  
15 h, 17 h 45, 20 h 30, sa aussi 23 h, Mensonge (de F. Margolin avec Nathalie Baye), 16 ans.

- ARCADES  
15 h, 17 h 45 en V.O., 20 h 15, sa aussi 23 h, Sommersby (de J. Amiel avec R. Gere, J. Forster), 12 ans.

- BIO  
15 h, 17 h 45 en V.O., 20 h 30, La différence (de Robert Mandel avec Brenda Fraser), 16 ans.

- PALACE  
15 h 30, 18 h en V.O., 20 h 30, sa aussi 23 h, Toys (de B. Levinson avec R. Williams), 12 ans. 14 h, Le livre de la jungle (dessin animé), pour tous.

- REX  
15 h, 17 h 45, 20 h 15, sa aussi 23 h, Monsieur le député (de J. Lynn avec E. Murphy), pour tous.

- STUDIO  
15 h, 17 h 45, 20 h 15, sa aussi 23 h, Innocent Blood (de J. Landis avec A. Parillaud), 16 ans.

## COUVET

- COLISÉE  
20 h 15, Indochine (de R. Wargnier avec C. Deneuve), 12 ans. Di 17 h, Forever young (avec Mel Gibson), 12 ans.

## SAINT-IMIER

- ESPACE NOIR  
Sa 21 h, di 17 h 30, 20 h 30, Volere volare (de M. Nichetti et G. Manuelli).

## TRAMELAN

- CINÉMATOGRAPHE  
Di 17 h, Le voyage (de F. Solanas), 14 ans. Di, 20 h, Tangos, l'exil de Gardel (de F. Solanas), 16 ans.

## BÉVILARD

- PALACE  
20 h 30, Fortress (de S. Gordon avec C. Lambert), 16 h, Le livre de la jungle (dessin animé de Walt Disney), pour tous.

## LE NOIRMONT

- CINÉLUCARNE  
Sa, 20 h 45, di 20 h 30, Et au milieu coule une rivière (de R. Redford).

## LES BREULEUX

- LUX  
20 h 30, di aussi 15 h 45, Indochine (de R. Wargnier avec C. Deneuve), 12 ans.

## AU PROGRAMME

## LE LOCLE

- SPECTACLE  
Soirée cantonale du costume neuchâtelois, suivie d'un bal Paroiscentre, sa 20 h 15.
- CONCERTS  
Concert de printemps de l'Harmonie Union et Progrès et de la Sociale Temple, sa 20 h.
- The Firehouse revival Dixiland Cellier de Marianne, sa, 20 h 30.

## NEUCHÂTEL

- MUSIQUE  
Wild Bill Durkin and The Diplomats Plateau libre, sa, di 22 h.
- La Desalp et Autopsy La Case à chocs, sa 21 h.

Concert de l'orchestre symphonique neuchâtelois (Vieux-Temps, Britten) Temple du Bas, di 17 h.

## PESEUX

- CONCERT  
La Brevardé et le Chœur mixte de Pesieux Salle de spectacles, sa 20 h.

## CORCELLES

- MUSIQUE  
Jazz avec Roland Hug et les New Orleans all Stars La Croix-Blanche, sa 20 h 30.

## SAINT-AUBIN

- SPECTACLE  
Marionnettes par le Figuretheater Triangel La Tarentule, sa 20 h 30.

## COLOMBIER

- THÉÂTRE  
«Le malade imaginaire», de Molière par la Colombière Grande salle, sa 20 h 30.

## TRAMELAN

- CHANSON  
José Barense Dias Cinématographe, sa 20 h.
- MUSIQUE FOLKLORIQUE  
Soirée familiale avec Antoine Fluck et 8 orchestres Salle de la Marelle, sa 20 h.

## MÉDITATION

## DANS LA MAIN DE DIEU

Il s'agit d'une formule utilisée parfois à l'occasion d'un deuil et entendue d'ailleurs dans la parole de la croix du Vendredi-Saint: «Entre tes mains, Père, je remets mon esprit».

C'est bien sûr, une image de langage; un «anthropomorphisme» comme on dit, faisant Dieu... à l'image de l'homme, avec ses mains ou ses yeux et sa bouche.

Mais, lorsqu'on entend cette expression: la main de Dieu, on entend aussi, peut-être, la capacité d'une maîtrise de sa part sur le monde et ses habitants. Et cette compréhension rend d'autant plus... incompréhensible l'apparente inaction de Dieu dans ce monde étroit par diverses menaces ou son absence de secours dans ma vie.

Car enfin, Dieu n'est-il pas dit «Tout puissant»... Jésus-Christ n'a-t-il par reçu «tout pouvoir» au ciel et sur la terre (parole révélée, selon l'Écriture, à son ascension)? L'affirmation est due à une double traduction. Elle interprète d'abord le terme latin «omnipotens» qui qualifiait la divinité Jupiter manipulant la destinée des hommes du haut de son domaine derrière les nuées. Maladroitement, le latin tentait ici de rendre le grec ancien reconnaissant à Dieu le titre de Pantokrator apparaissant dans la Bible. Et ce titre se décompose ainsi: «panto» = tout et «krator» = d'un verbe signifiant maintenir par force, saisir, retenir, soutenir voire.

Nous pourrions le rendre par une proposition comme «Celui qui maintient (soutient) tout».

Personnellement, lorsque je réinterprète ainsi les choses, une image mentale en moi s'inverse: la main de Dieu ne se fait plus maîtresse menaçante, à la limite, ma liberté, elle n'est plus au-dessus comme une «mainmise», elle est en dessous, elle recueille et je sens bien alors que... plus je me sens au fond, accablé par mes peines, mes difficultés... et le monde avec moi, plus je suis au cœur, au creux de la paume de Dieu. Alors souhaitons que nous soyons plusieurs à nous ressentir – grâce à d'autres peut-être – ainsi recueillis, soutenus, dans la main de Dieu.

Denis Petitpierre

## LA CHAUX-DE-FONDS

- DISCO  
César's discothèque Di-je, 21 h 30-2 h; ve + sa, 21 h 30-4 h.
- MUSIQUE  
Emmanuel Fratiani, piano, Stefano Saccon, saxophone, Yvor Mahlerbe, basse, Christophe De Marchi, batterie Le Petit Paris, sa, 21 h.
- Inauguration du Conservatoire de musique Sa, di dès 10 h.
- Kiosques en fête productions musicales Kiosque des Crêtets Sa 11 h 30-17 h, di 15-17 h.

- THÉÂTRE  
«Nuit d'orage sur Gaza», par le Théâtre des Gens Temple-Allemand, sa 20 h 30, di 17 h 30.

«Jenny Jill», par les élèves des ACO théâtre de l'Ecole secondaire Théâtre, sa, 20 h.

«Le voyage de Mémé», de Gil Ben Aych Beau-Site, sa, di, 17 h.

- BOIS DU PETIT CHÂTEAU  
Arrivée des ours, concert avec les Cadets Sa dès 10 h.

- CONCOURS HIPPIQUE  
de la Société de cavalerie de La Chaux-de-Fonds Paddock du Jura, Crêtets 128 Sa dès 7 h, di dès 7 h 30.

## LA CHAUX-DE-FONDS

## ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE

- GRAND-TEMPLE  
Di, 9 h 45, culte avec les catholiques chrétiens (dans le cadre de la réunion des chœurs catholiques chrétiens de la Suisse). Ve, 15 h 30, culte de l'enfance; 17 h 45, culte de jeunesse.
- FAREL  
Di, 9 h 45, culte de fin de précatéchisme, Mme Galataud, garderie d'enfants. Me, 18 h 45, culte de jeunesse; 19 h 30, office au C.S.P. Ve, 15 h 30, culte de l'enfance.
- ABEILLE  
Di, 9 h 45, culte, MM. Carrasco et Morier, sainte-cène, garderie d'enfants. Ve 15 h 30, culte de l'enfance; 18 h, culte de jeunesse, une fois par mois (renseignements auprès du diacre).
- LES FORGES  
Di, 10 h, culte, M. Perret, sainte-cène, garderie d'enfants. Ve, 16 h, culte de l'enfance.
- SAINT-JEAN  
Di, 9 h 45, culte M. Vanderlinden. Di, 16 h, colonie du Creux-des-Biches, culte de clôture du culte de l'enfance, de jeunesse et du précatéchisme.
- LES ÉPLATURES  
Di 9 h 45, culte M. Cochand, sainte-cène. Les 1er et 3e lundis du mois, 20 h, groupes de prière.
- LES PLANCHETTES  
Di, 20 h 15, culte M. Habegger.
- LA SAGNE  
Di, 9 h 30, culte, Mme Bächler; 9 h 30, école du dimanche au collège.
- DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE (Temple-Allemand 70). Sonntag, 9.45 Uhr, Abendmahlsgottesdienst mit anschließendem Mittagessen in Le Locle.

## ÉGLISE CATHOLIQUE ROMAINE

- NOTRE DAME DE LA PAIX  
Sa 17 h 30, messe. Di, 9 h 30, messe; 11 h, messe en espagnol; 18 h, messe animée par les jeunes.
- MISSION ITALIENNE  
Sa, 18 h, messe en italien aux Forges.
- SACRÉ-CŒUR (Salle Saint-Louis)  
Sa 14 h, messe en portugais; 18 h, messe. Di, 9 h, messe en italien; 10 h 15, messe.

## ÉGLISE CATHOLIQUE CHRÉTIENNE

- ÉGLISE SAINT-PIERRE (Chapelle 7). Di, 9 h 45, messe.

## ÉGLISES ÉVANGÉLIQUES

- ACTION BIBLIQUE (Jardinière 90). Di, 9 h 45, culte, Pierre Cuche, missionnaire au Portugal. Me, 14 h, club «Toujours joyeux» pour les enfants; 20 h, nouvelles missionnaires et prières.
- ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE (Paix 126). Di, 9 h 45, culte avec le groupe vocal «Les Gédéons», garderie d'enfants, école du dimanche. Ma, 16 h 40, catéchisme. Je, 9 h 45, culte de l'Ascension, garderie d'enfants. Sa, 19 h 30, groupe de jeunes.
- ÉGLISE MENNONITE (Les Bulles 17) Di, 10 h, culte.
- ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE RÉVEIL (Nord 116). Di, 9 h 30, culte avec sainte-cène, garderie et école du dimanche. Je, 20 h, pas de réunion.
- ASSEMBLÉE CHRÉTIENNE DU PLEIN ÉVANGILE «LE FLAMBEAU» (Manège 24). Di, 9 h 30, culte. Me, 20 h, louange et prière pour les malades.
- ÉVANGÉLISATION POPULAIRE (Jaquet-Droz 25). Di, 9 h 45, culte.
- LA FRATERNITÉ (Eglise évangélique baptiste, Soleil 7). Sa, 14 h, instruction religieuse. Di, 10 h, culte avec sainte-cène et garderie d'enfants. Ma, 20 h, prière. Je, 20 h, étude biblique avec sujet: Les chiffres de la Bible!
- ARMÉE DU SALUT (Numa-Droz 102). Sa, 19 h 30, club des jeunes. Di, 9 h 15, prière; 9 h 45, culte et Jeune Armée; 19 h 45, réunion. Me, 14 h, ligue du foyer.
- EVANGELISCHE STADTMISISON (Musées 37). Sonntag, 9.45 Uhr, Gottesdienst. Montag, 20.00 Uhr, Hauskreis Le Locle. Dienstag, 9.00 Uhr, Frauengebet; 14.30 Uhr, Seniorentreff; 20.15 Uhr, Jugendgruppe. Donnerstag, 9.45 Uhr, Hilfsmittelfahrt-Gottesdienst.

## AUTRES COMMUNAUTÉS

- COMMUNAUTÉ ISRAËLITE (Synagogue, Parc 63). Solennités religieuses: ve, 18 h, sa, 9 h 15.
- ÉGLISE ADVENTISTE (Jacob-Brandt 10). Sa, 9 h 15, étude biblique; 10 h 30, culte. Ma, 20 h, cercle d'études.
- ÉGLISE DE DIEU (Paix 87). Etude biblique: chaque ve à 19 h 30; service d'adoration: le di à 9 h 30 ou 17 h 30 (en alternance). ☎ 23 23 94. Pasteur F. Le Picard.

## SERVICES RELIGIEUX

- ÉGLISE DE JÉSUS-CHRIST DES SAINTS DES DERNIERS JOURS (Collège 11). Di, 9 h, école du dimanche; 9 h 55, réunion de prière des jeunes filles et de la société de secours; 10 h 50, sainte-cène.
- ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE (Chapelle Combe-Grieurin 46). Di, 9 h 30 et 20 h, services divins.
- PREMIÈRE ÉGLISE DU CHRIST SCIENTISTE (Crêtets 91). Di, 9 h 45, culte et école du dimanche. Premier mercredi du mois, 19 h 30, réunion de témoignages.
- TÉMOINS DE JÉHOVAH (Jacob-Brandt 61). Me, 14 h 15, étude biblique. Je, 19 h 15, école théocratique - réunion de service. Di, 17 h, discours public - étude de la Tour de Garde.
- DOJO ZEN (Mission Maître Deshimaru, Bellevue 22, ☎ 28 75 79). Horaire des zazen, ma, 6 h 45, 19 h 15. Me, 6 h, 20 h 30. Je, 6 h, 19 h 15. Ve, 6 h, Sa, 11 h (initiation 10 h 30). Di, 10 h.

## LE LOCLE

- ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE
- TEMPLE  
Di, 9 h 45, culte avec sainte-cène, M. Francis Berthoud. Ecole du dimanche et garderie d'enfants à la cure.
- CHAPELLE DU CORBUSIER  
Di, 8 h 30, culte avec sainte-cène, M. M. de Montmolin; 19 h, culte du soir.
- SERVICE DE JEUNESSE  
Monts: di, 10 h, culte de l'enfance.
- LES BRENETS  
Di, 10 h, culte avec sainte-cène, M. M. de Montmolin.
- LA BRÉVINE  
Di, 10 h 15, culte, Fr.-P. Tüller; 9 h 30, école du dimanche.
- LA CHAUX-DU-MILIEU  
Di, 9 h, culte, Fr.-P. Tüller, 10 h 15, école du dimanche.
- LES PONTS-DE-MARTEL  
Di, 9 h 45, culte, garderie, école du dimanche. Lu, 20 h, réunion de l'Union chrétienne féminine à la cure, travail pour la mission. Ma, 20 h, prière de l'Alliance Évangélique, salle de paroisse.
- DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE LE LOCLE (M.-A.-Calame 2). Sonntag, 9.45 Uhr, Abendmahlsgottesdienst mit Pfr. Elisabeth Müller, anschließendes Mittagessen.

## ÉGLISE CATHOLIQUE ROMAINE

- LE LOCLE  
Sa, 17 h 30, messe. Di 10 h, messe de la première communion, pas de messe en italien.
- LES BRENETS  
Sa, 19 h, messe.
- LE CERNEUX-PÉQUIGNOT  
Di, 11 h, messe.
- LES PONTS-DE-MARTEL  
Di, pas de messe.

## ÉGLISES ÉVANGÉLIQUES

- ACTION BIBLIQUE (Envers 25). Di, 9 h 45, culte. Ma, 20 h, réunion de prière. Me, 13 h 45, Club Toujours Joyeux pour les enfants.
- ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE (Angle Banque-Bournot). Di, 8 h 45, prière; 9 h 30, culte avec sainte-cène - offrande pour la mission, en plus de l'offrande habituelle; école du dimanche. Ma, 14 h 30, réunion de prière des dames. Je, 9 h 30, culte de l'Ascension, avec sainte-cène, rien le soir. Sa, 20 h, réunion spéciale avec V. et M. Desjardins de «Christ est la réponse».

## AUTRES COMMUNAUTÉS

- ARMÉE DU SALUT (Marais 36). Di, 9 h 45, culte de fête des mères; 20 h, réunion d'évangélisation. Me, 14 h, Ligue du Foyer (séance féminine) avec le groupe.
- ÉGLISE APOSTOLIQUE ÉVANGÉLIQUE (Chapelle 5). Di, 9 h 30 et 19 h 30, cultes. En semaine, étude dans les foyers, ☎ 31 46 48.
- COMMUNAUTÉ ÉVANGÉLIQUE LES PONTS-DE-MARTEL (Chapelle 8). Di, 10 h, culte et école du dimanche.

## JURA BERNOIS

## ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE

- SAINT-IMIER  
Di, 9 h 45, culte.
- COURTELARY/CORMORET  
Di, 9 h 45, culte de confirmation avec sainte-cène à Courtelary.

## JURA

## DOYENNÉ DES FRANCHES-MONTAGNES

- LES BOIS  
Di, 9 h 30, messe.
- LE NOIRMONT  
Sa, 18 h 30, di, 11 h, messes.
- LES CÔTES  
Di, 9 h, messe.
- LES BREULEUX  
Di, 11 h, messe.
- MONTFAUCON  
Di, 11 h, messe.
- SAINT-BRAIS  
Sa, 19 h 30, messe.
- LAJOUX  
Di, 11 h, messe.
- LES GENEVEZ  
Sa, 19 h 30, messe.
- SAULCY  
Di, 9 h 30, messe.
- LES POMMERATS  
Di, 9 h 30, messe.
- SAIGNÉLÉGIER  
Di, 9 h 30, messe.
- HÔPITAL DE DISTRICT  
Sa, 16 h, messe.

## PAROISSE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE DES FRANCHES-MONTAGNES

- SAIGNÉLÉGIER  
Di, 9 h 30, culte au temple. Sainte-cène le premier dimanche de chaque mois.

OUVERT SUR...

De «Spirou» à «Mademoiselle Louise»: images de «nègres» en BD

# Des noirs et des blancs

A l'occasion de la parution presque simultanée de plusieurs albums traitant, directement ou non, de problèmes «raciaux», observons un instant comment la bande dessinée regarde «l'Autre», qu'il soit noir, jaune ou rouge.

La chronique de Frédéric MAIRE

En Afrique du Sud, l'Apartheid semble (enfin) avoir été occis. Le Noir est à la mode et pourtant l'affaire Rodney King a mis en lumière des démons toujours vivants: le racisme pose, encore et toujours, un problème aux Blancs. La bande dessinée n'est pas en reste, elle qui ne sait pas toujours que faire de cet important problème de société.

## DE TINTIN À YOKO TSUNO

Bien sûr, depuis l'édifiant colonialisme de Hergé dans Tintin au Congo (1931), le discours a

évolué. En 1971, lorsque Roger Leloup donne naissance, avec courage, à l'une des premières héroïnes de la bande, il lui donne les traits d'une Japonaise!.. Yoko Tsuno figure ainsi, peut-être, le premier indice d'un changement d'état d'esprit.

Aujourd'hui, un nouveau héros comme Gypsy (de Smolderen et Marini) est clairement donné comme Tzigane, parce que cette origine incarne pour les auteurs un esprit positif de liberté et de courage. Yakari est un petit Indien, et nombreux sont aujourd'hui les Japonais, Vietnamiens ou Chinois à essayer dans le paysage des cases, surtout depuis que des auteurs issus de ces pays sont venus travailler en Europe.

## THÈME MARGINAL

La bande dessinée d'aujourd'hui n'est pas, ou n'est plus raciste. Le Congo 40 de Warnauts et Raives n'a plus grand chose à voir avec celui de Hergé, et lorsque Yann et Convard racontent des histoires de colons (Celestin Speculoos), ils le font avec une évidente volonté ironique.

Le Toulousain Golo, très inspiré par le monde arabe, ou le Maghrébin Farid Boudjellal ont même imposé un style de bande dessinée et d'histoires où l'Autre est au centre, pour une fois. De Ferrandez à Pratt en passant par des dizaines d'autres, se sont attachés à cette thématique, à l'instar du célèbre Cauchemar blanc de Jean «Moebius» Giraud. Mais ces ouvrages, comme les travaux de Maoro et de Tony à La Chau-de-Fonds, restaient marginaux dans la production actuelle.

Aujourd'hui, toutefois ce sont de grosses séries qui s'y intéressent. Tout d'abord *Le roi vert*, adapté du livre de Sulitzer par Mezzorno et Annestay. Le dessin s'affirme (en bien) et l'histoire du juif Rob Klimorod qui exécute le nazi Erich Steyr et s'enfonce dans la jungle amazonienne pour défendre, dorénavant, les Indiens Guaharibos, offre un message écologique et anti-raciste de la plus haute éducation.

Plus proches encore de cette réflexion, les très poétiques aventures de Jimmy Tousseul,



Spirou dans «Le rayon noir»

Le racisme vu avec humour par Tome et Janry.

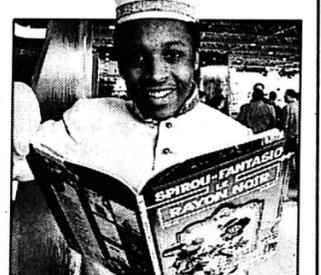
de Daniel Desorger et Stephen Desberg, nées des souvenirs d'une enfance passée dans l'ex-Congo belge. La confrontation du jeune adolescent blanc avec ses amis – et ses ennemis – noirs est toujours présente dans chaque ouvrage; et le dernier opus de cette série, *La loi du solitaire*, met Jimmy en présence de l'amour sous les traits d'une charmante fille noire.

## UN SPIROU NOIR

André Geertes, quant à lui, co-signe avec Sergio Salma une nouvelle série pour enfants intitulée *Mademoiselle Louise*, une «Little Orphan Annie» contemporaine qui vit seule dans l'immense propriété de son père, avec juste la bonne (noire) Mil-

lie comme amie... Truffées de sujets contemporains et de clin d'œil avisés sur la pauvreté, l'éducation, les petites histoires de Mademoiselle Louise cherchent à confronter le (petit) lecteur aux difficultés de notre monde – dont le racisme n'est pas un des moindres maux – et à le sensibiliser à cela.

Mais l'ouvrage récent le plus frappant à cet égard est sans doute le nouvel opus de la série *Spirou et Fantasio: Le rayon noir* est tout entier consacré au problème de l'Autre dans la communauté très «France profonde» de Champignac, là où réside le célèbre scientifique, ami des deux héros.



Un Spirou noir lit «Le rayon noir»

Ou comment les éditions Dupuis annoncent le nouvel album de Spirou et Fantasio.

## LEÇON DE TOLÉRANCE

Cette fois, le comte de Champignac a inventé une machine qui fait passer de blanc à noir tout individu qui passe à sa portée... créant une indescriptible pagaille: car plus personne ne sait qui est le bon noir (Le blanc qui a subi les effets de la machine) et le mauvais (celui qui est noir depuis toujours). Moralité: il n'y a pas de différence entre les hommes et aimons-nous les uns les autres.

Cette belle (et fort drôle) leçon de tolérance, efficacement donnée par Tome et Janry à leurs lecteurs (jeunes) est sans conteste importante dans le paysage de la BD contemporaine. Elle démontre un intérêt du 9e art pour les questions d'actualité, et délivre un «touche pas à mon pote» du meilleur aloi.

Toutefois, un doute m'assaille: Walthéry (avec *Natacha*) et Roger Leloup ont donné naissance aux toutes premières femmes héroïnes au début des années septante. Nous sommes en 1993 et, à ma connaissance, aucun auteur européen n'a osé offrir à un Noir le premier rôle d'une série importante. Le chemin du féminisme avait été long à parcourir; celui de l'anti-racisme et de la tolérance est encore à défricher!

Éditions Dupuis:

- *Le rayon noir* (Spirou et Fantasio, tome 44) Par Tome et Janry
- *La loi du solitaire* (Les aventures de Jimmy Tousseul, tome 6) Par Desorger et Desberg
- *L'or du Rhin* (Yoko Tsuno, tome 19) Par Roger Leloup
- *Guaharibos* (Le roi vert, tome 2) Par Mezzorno et Annestay, d'après Sulitzer

Éditions Casterman  
● *Mademoiselle Louise*  
Par Geertes et Salma

Éditions Alpen  
● *L'étoile du gitan* (Gipsy, tome 1)  
Par Smolderen et Marini

## Le petit Spirou, par Tome et Janry



## LUNDI: le café

## BULLES

### EXPOS À LA MAISON D'AILLEURS

La toute proche Maison d'ailleurs d'Yverdon, bien nommée Musée de la science fiction et de l'utopie, entretient avec la bande dessinée des rapports étroits et réguliers. Mais il lui arrive aussi, parfois, d'aller voir ailleurs s'il y a de la SF; et il n'y a aucune raison pour que nous ne nous en fassions plus l'écho.

### Siudmak, le «rêveur de réalités»

Alors voilà: à partir de samedi prochain (et jusqu'au 15 septembre), le musée de Roger Gaillard accueillera tout d'abord une exposition consacrée à des peintures, objets et dessins de l'artiste polonais Wojtek Siudmak né en 1942 à Wielun et établi en France depuis 1966.

Fasciné par l'art classique et la figuration, il nomme Michel-Ange, Tiepolo, Ingres ou Bracelli parmi ses maîtres. Très vite revenu de la pratique de «l'art abstrait» qu'il qualifie – je cite – de «nouvel académisme, de nouveau pompérisme, il s'est acquis une réputation internationale se proclamant un «hyperréaliste fantastique», sur la lancée de Escher, Leonor Fini, et surtout Delvaux, Magritte et Dalí. Admiré par les cinéastes Fellini, Georges Lucas, Annaud ou par les écrivains Paul Guth, Robert Silverberg ou Stán Robinson, Siudmak est le peintre et l'illustrateur de la science fiction par excellence... Même si son art fantastique m'apparaît bien plus pompier que tout l'art abstrait contemporain!

### «Monstres», sculptures et dessins de Fred Bastide et Paul Lançon

En même temps que Siudmak, et jusqu'au 18 juillet, la Maison d'ailleurs accueille une exposition qui semble bien plus «fantastique» dans son délire et passablement plus rigolote. Les jeunes Fred Bastide (24 ans) et Paul Lançon (23 ans), Suisses tous deux, aiment les créatures de Latex que le cinéma a fait découvrir à nos miettes, monstres, choses, diables et autres extra-terrestres plus improbables les uns que les autres. Certains se contentent d'admirer... d'autres, comme eux, sont passés à l'acte et rêvent qu'un jour ils pourront vivre de la création de leurs «monstres».



Nous sommes une société d'assurances sur la vie de renom. Avec des produits innovateurs et des collaborateurs qualifiés, nous allons de succès en succès. Pour consolider et renforcer notre présence sur le marché, nous cherchons

un leader naturel et extraverti qui deviendra

# AGENT GENERAL

pour la région de Bienne et le Jura

**Vos tâches :**

Vous menez de front les activités externes de votre agence. Vous élargissez activement le réseau des partenaires et entraînez vos collaborateurs vers la réussite. Nous désirons que vous recrutiez et intégrez de nouveaux membres dans votre équipe. Vous êtes responsable pour toute la région. Vous surveillez les activités internes de l'agence et déléguez un maximum de tâches administratives. Pour atteindre vos ambitieux objectifs, vous collaborez étroitement avec le responsable de vente régional.

**Vous-même :**

Vous êtes un entrepreneur; enthousiasme, initiative et vente sont les mots-clés qui vous décrivent. Vous avez une expérience réussie dans la gestion de collaborateurs. Idéalement, vous avez déjà travaillé dans la branche, comme, par exemple, inspecteur d'organisation, agent principal ou agent général. Vous êtes ambitieux, positif et savez que le succès se forge à travers l'investissement personnel. Vous êtes bilingue : allemand / français.

**Nous vous offrons :**

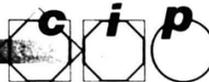
Une équipe externe et interne efficace qui attend le nouveau patron. La volonté d'investir pour rapprocher notre volume des primes au potentiel réel du marché. Beaucoup de responsabilités et de compétences qui vont de pair. Une introduction soignée et adaptée à vos besoins spécifiques. Des produits attrayants avec la volonté de sortir des sentiers battus. Une rémunération correspondant à l'importance de cette fonction.

Nous vous remercions d'envoyer votre candidature à MERCURI URVAL SA, Ch. des Plantaz 36, 1260 Nyon sous la référence 472.1128. Pour de plus amples informations, veuillez téléphoner au 022/362 19 55. Nous vous garantissons une discrétion absolue.

Agences Mercuri Urval à Nyon, Zollikon et Bâle et 64 autres succursales: Allemagne, Angleterre, Australie, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Hollande, Italie, Norvège, Suède, USA.



241-172829-53/4x4



CIP en collaboration avec l'EJPP  
RÉINSERTION PROFESSIONNELLE DES FEMMES  
DANS LE SECTEUR COMMERCIAL

Mesdames!

Vous souhaitez reprendre une activité professionnelle dans ce secteur ou réactualiser vos connaissances acquises antérieurement.

**Ce cours vous est destiné!**

**Lieu de cours:** Centre interrégional de perfectionnement (CIP) à Tramelan.

**Durée:** 25 semaines, de septembre 1993 à avril 1994, soit 250 leçons (env. 10 leçons par semaine sous forme de deux fois une demi-journée, de 16 h 30 à 21 h).

**Objectifs:** adapter ses connaissances aux exigences actuelles du marché.

**Niveau requis:** CFC d'employée de commerce ou formation jugée équivalente.

**Prix du cours:** 600 fr. + environ 170 fr. de livres et de matériel.

**Délai d'inscription:** 14 juin 1993.

**SÉANCE D'INFORMATION:** mardi 1<sup>er</sup> juin 1993, à 19 h, au CIP, Tramelan.

**Attestation:** une attestation CIP-EJPP sera remise à chaque participante à la fin du cours.

Renseignements, obtention du programme et inscriptions: Centre interrégional de perfectionnement (CIP), Ch. Miche, responsable de la formation, Les Lovières 13, 2720 Tramelan, tél. 032 970 721 ou 032 970 970, ou Ecole commerciale et professionnelle, J.-P. Donzé, directeur, Les Lovières 4, 2720 Tramelan, tél. 032 974 784.

06-12909-4/4x4

IMMOBILIER

À VENDRE

**BÂTIMENT À RÉNOVER**  
à La Sagne, centre du village,  
Crêt 73

Volume total de 6100 m<sup>3</sup> sur parcelle de 1457 m<sup>2</sup> ou plus. Libre de bail. Comprenant un appartement de 6 pièces, 1 cuisine, 2 salles de bains avec W.-C., locaux divers, volume 843 m<sup>3</sup>. 1 rural désaffecté, volume 5260 m<sup>3</sup>. Charpente, toiture, gros œuvres en bon état.

**Possibilités de transformations variées:** appartements, locaux commerciaux, industriels, etc. Plusieurs projets sur plans à disposition.

**Cet immeuble d'un certain cachet, accessible sur 2 niveaux, situé au cœur du village jouit d'une assise privilégiée.**

Renseignements et visites par le bureau communal 039/31 51 06. Offres avec indications de prix et d'affectations avec mentions «Crêt 73» sont à adresser à: Eric Robert, conseiller communal, bureau communal, 2314 La Sagne.

132-509360

Conseil communal

FINANCE



Veuillez me verser Fr. ....

Je rembourserai par mois env. Fr. ....

Nom ..... Prénom .....

Date de naissance ..... Etat civil .....

Lieu d'origine ..... Nationalité .....

Rue ..... No .....

NP/Domicile ..... A cette adresse depuis .....

No de tél. ....

Adresse précédente .....

Profession .....

Employeur  
(aucune demande de renseignements) .....

Depuis quand .....

Salaire mensuel Fr. ....

Revenus accessoires par mois Fr.  
(par ex. épouse) .....

Date ..... Signature .....

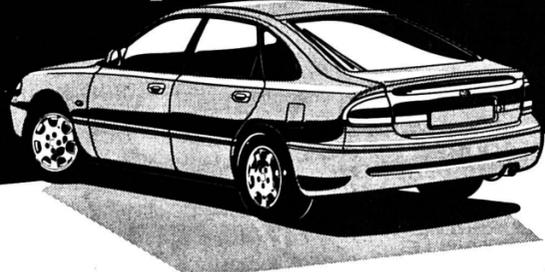
A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 25, Avenue L.-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 - 12.15 / 13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner:



Taux d'intérêts jusqu'à 16,5% maximum par année inclus assurance solde de dette, frais administratifs et commissions

AUTOS - MOTOS - VELOS

**La nouvelle Mazda 626**  
a l'esprit de famille.



Son moteur 2,0i 16V n'a rien de pépère et pourtant la nouvelle Mazda 626 est bien une familiale. Le confort ne manque pas: verrouillage central, lève-glaces électriques, radiocassette stéréo et de la place à revendre aussi bien pour les passagers que pour les bagages. Venez l'essayer avec vos chères têtes blondes. Garantie 3 ans ou 100 000 km.

**AU CENTRE AUTOMOBILE**

R. ROBERT ☎ 039/37 14 14  
Les Ponts-de-Martel 157-14414  
Rouler de l'avant. **Mazda**

L'annonce, reflet vivant du marché

VACANCES - VOYAGES

MILANO MARITTIMA <b>ABAHOTEL ***</b> ADRIATIQUE / ITALIE Tél. 0039544/991701 - Modemement renouvelé - Directement sur la plage - 200 mt. du centre - 200 mt. du tennis - 1000 mt. des thermes et du golf - Jardin - Parking - Chambres avec douche, WC, balcon, vue sur la mer, téléphone - Ascenseur - Cuisine soignée avec 6 menus au choix - Petit déjeuner, hors d'œuvres et légumes à buffet - Pension complète y compris eau et vin à volonté aux repas et utilisation des bicyclettes de l'Hotel. Réduction pour enfants.	DIR. FAM. BOSSETTI	PESARO <b>HOTEL DIPLOMATIC ***</b> ADRIATIQUE / ITALIE Tél. 0039721/21677 - Face à la mer - Chambres avec douche, WC, balcon, vue sur la mer, téléphone - Ascenseur - PISCINE - Jardin avec jeux pour enfants - Parking privé - Cuisine soignée avec 6 menus au choix - Petit déjeuner, hors d'œuvres et légumes à buffet. Pension complète y compris eau et vin à volonté aux repas et parasol à la plage. Réduction pour enfants.
Reinscriptions: 021/9442874		46-1914

**Circuits et séjours**

20 au 23 mai: Bruxelles - Bruges - Reims	4 j., 740 fr.
20 au 23 mai: Hollande	4 j., 690 fr.
29 au 31 mai: Tyrol - Innsbruck - Lac de Garde	3 j., 395 fr.
7 au 18 juin: Rosas, Costa Brava - Espagne	12 j., 590 fr./720 fr.
10 au 13 juin: Toscane - Florence	4 j., 530 fr.
10 au 13 juin: Lisieux - Chartres	4 j., 520 fr.
<b>VACANCES</b>	
12 au 15 juillet: Pèlerinage jurassien à Einsiedeln	4 j., 470 fr./485 fr.
13 au 16 juillet: Paris	4 j., 350 fr.
13 au 16 juillet: Paris - Euro-Disney	4 j., 430 fr.
18 au 31 juillet: Rosas, Costa Brava - Espagne	14 j., 1050 fr./1250 fr.
18 au 31 juillet: Pesaro, Adriatique - Italie	14 j., 1180 fr.
19 au 28 juillet: République tchèque - Slovaquie - Hongrie - Autriche	10 j., 1790 fr.
25 au 31 juillet: Bretagne	7 j., 1120 fr.
27 au 28 juillet: Iles Borromées - Marché Luino	2 j., 240 fr.
30 juillet au 7 août: Angleterre - Ecosse	9 j., 1850 fr.



Inscriptions:  
14-216-10/4x4

AUTOCARS

**hertzeisen**  
Rue de la Raisse 2, 2855 Glovelier, 066 56 72 68

AVIS OFFICIEL



OFFICE DES FAILLITES  
DE NEUCHÂTEL

**ENCHÈRES  
PUBLIQUES**

**d'un appartement en propriété  
par étages (PPE) au Landeron**

Le jeudi 3 juin 1993, à 10 h 30, à Neuchâtel, rue Pourtalès 13, salle no 203 au 1<sup>er</sup> étage, l'Office des faillites de Neuchâtel, agissant sur délégation de l'Office des faillites de La Chaux-de-Fonds, procédera à la vente aux enchères publiques des parts de copropriété par étages suivants, dépendant de la masse en faillite de M. Roland Renaud, à La Chaux-de-Fonds, savoir:

**Cadastre du Landeron**

**Désignation des parts de copropriété à vendre:**

**Parcelle 7728/F - BELLEVUE, PPE:** copropriétaire de la 7711 pour 80/1000 avec droits spéciaux sur les locaux suivants: 1<sup>er</sup> étage: appartement sud de quatre chambres, un cuisine, un hall, une salle de bains avec W.-C., un W.-C., un balcon, surface indicative 101 m<sup>2</sup>, plus le local annexe suivant: sous-sol: Annexe F1, cave de 4 m<sup>2</sup>.

**Parcelle 7739 - BELLEVUE, Part de copropriété de 1/14 sur la parcelle 7723/A, BELLEVUE PPE,** copropriétaire de la 7711 pour 70/1000, local à l'usage d'un garage de 264 m<sup>2</sup> (surface indicative).

Il s'agit d'un appartement de quatre pièces, séjour avec cheminée et accès au balcon, 3 chambres à coucher, cuisine ouverte aménagée, une salle de bains avec W.-C., un W.-C. séparé; place de parc dans garage collectif. Actuellement loué. Jouissance également d'une place de parc no 30 à l'extérieur.

<b>Estimation cadastrale (1992):</b>	
Parcelle 7728/F	Fr. 379 000.-
Parcelle 7739	Fr. 22 000.-
<b>Estimation officielle (1992):</b>	
Parcelles 7728/F et 7739	Fr. 340 000.-

**Désignation de l'immeuble divisé en propriétés par étages:**

Parcelle 7711 - Bellevue, habitation, garage, place-jardin de 1990 m<sup>2</sup>. Assurance incendie (1979): Fr. 3 230 000.- L'immeuble construit en 1988 a été divisé en propriété par étages en 1989.

Il comprend 12 appartements et un garage collectif - local vélos, poussettes, buanderie équipée d'une machine à laver et d'un séchoir, locaux de chauffage et citerne, caves et locaux disponibles.

**Situation:** Le Landeron, route de La Neuveville 37, à l'est du village, au bord de la route cantonale Bienne-Neuchâtel, à environ 1,5 km du centre.

Pour une désignation plus complète de l'appartement, du garage et de l'immeuble divisé en propriétés par étages, nous nous référons au Registre Foncier dont des extraits sont déposés à notre Office, ainsi qu'au rapport de l'expert et au règlement de la propriété par étages, pièces à la disposition des intéressés. Les conditions de vente et les états des charges pourront être consultés à l'Office soussigné dès le 19 mai 1993.

Les parcelles 7728/F et 7739, appartement et place de parc dans garage collectif, seront vendues ensemble d'une manière définitive et l'adjudication sera prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur. Les copropriétaires ne bénéficient pas d'un droit de préemption annoté au Registre Foncier selon l'article 712c CCS.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait du Registre du commerce, ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement. Les intéressés sont rendus expressément attentifs sur la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

L'appartement mis en vente pourra être visité le vendredi 21 mai 1993 à 14 heures précises.

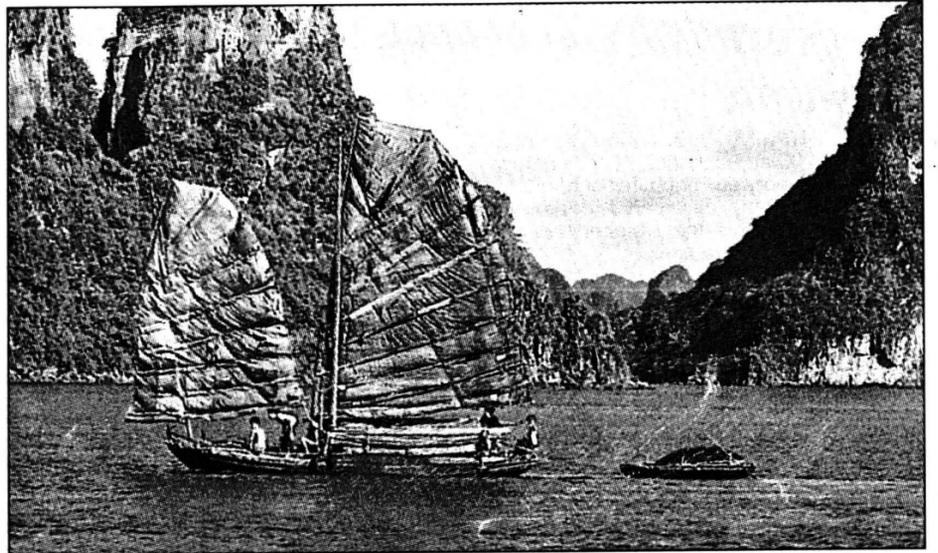
Renseignements: Office des faillites de Neuchâtel, rue des Beaux-Arts 13, ☎ 038/22 32 41 Neuchâtel, le 3 mai 1993,

OFFICE DES FAILLITES  
Le préposé:  
Y. Blösch 450-554

Publicité intensive, Publicité par annonces

Concours

# Le pays têtù



**Tourisme**

Des paysages de rêve, dans un pays qui s'y ouvre gentiment.

La guerre a longtemps figuré en tête de la carte de visite de ce pays-là. Mais depuis 1976, année durant laquelle le pays dont nous vous demandons le nom, la normalisation va bon train et les choses changent doucement puisque le tourisme commence à faire bonne figure dans le paysage économique.

Plus de soixante ethnies différentes cohabitent. Le bouddhisme, le confucianisme et le taoïsme ont profondément marqué les mentalités, même si l'Etat affiche un athéisme marxiste pur et dur. La Chine toute proche a longtemps eu une influence prépondérante. Au niveau religieux bien sûr, mais aussi au niveau des langues et de l'écriture.

Le système de vie des gens de ce pays est fon-

dé sur le culte de l'ancêtre masculin. Le chef du village gère les propriétés de la communauté, arbitre les conflits entre les familles et veille au respect de la tradition religieuse de l'endroit. Traditionnellement la population est tournée vers l'agriculture. Le riz est la culture principale qui permet de donner à manger aux quelque soixante millions d'indigènes. Le Nord possède un sous-sol riche en promesses minières d'où l'on extrait charbon, minerai de fer, étain, zinc, etc. On l'a dit déjà la guerre a, de longues années durant, affecté le développement de ce pays vaste de 330.000 km carrés. Malgré cela et grâce à l'énergie qui caractérise la manière d'être de ces habitants du Sud-Est asiatique, les affres du marasme s'éloignent peu à peu et l'Etat s'ouvre petit à pe-

tit sur le monde occidental, partenaire économique obligé.

Les Français puis les Américains se sont battus successivement; les uns pour préserver cette portion de colonie, les autres pour préserver cette vaste portion asiatique de l'influence communiste chinoise. La partition du pays

après les accords de Genève de 1954 allait provoquer cette longue

guerre fratricide qui prit fin en 1976 par la reddition du Sud.

**Jouez avec nous...**  
Chaque samedi un jeu concours différent est proposé.  
**Un prix par semaine** est attribué par tirage au sort parmi les réponses exactes.  
**Un abonnement d'un an à L'Impartial** est tiré au sort chaque trimestre parmi les participants aux concours des trois derniers mois.

**SOLUTIONS DES JEUX DE SAMEDI PASSÉ**

**Huit erreurs**

- Poche revolver du pantalon plus large.
- Marteau plus gros.
- Outil plus long dans la main de l'homme.
- Garde-boue modifié sur la roue arrière.
- Joint de portière sur l'aile avant.
- Rétroviseur intérieur plus large.
- Voile sous l'abat-jour.
- Capot de la voiture de droite.

**Casse-tête mathématique**

$$\begin{array}{r} 2499 + 476 = 2975 \\ : \quad : \quad : \\ 51 + 34 = 85 \\ 49 - 14 = 35 \end{array}$$

**Les huit mots**

Horizontalement:  
Feschel, Finhaut, Dorénaz, Zermatt, Savièse, Saas-Fée, Thiéssaz.  
Verticalement: Chemise.  
Consonnes en trop  
Aucuba  
Okoumé  
Févier  
Erable

**CONCOURS**

**No 378: Le bon choix**

- C  
BLE  
CRANE  
CROULER  
ARTISANAT  
HOSPITALIER  
ENTREPRENANTE  
GLOSSOLALIE  
DESAMORCE  
PARASOL  
CANOT  
LIN  
E

Les mots correctement choisis et placés, apparaissent verticalement dans la colonne centrale CLAUSTRONANIE.

Le tirage au sort a désigné comme gagnante cette semaine, Madame Janine Galli, Cardamines 19, 2400 Le Locle.

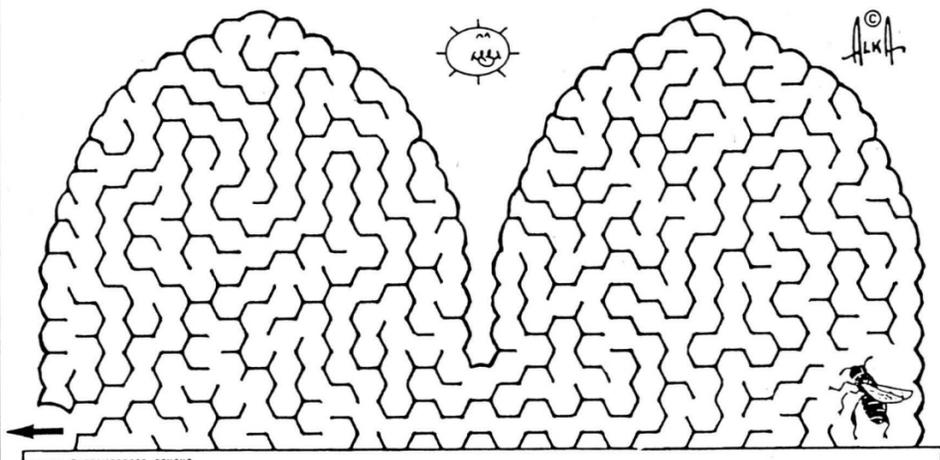
RÉPONSES AUX JEUX DE CETTE PAGE  
SOLUTION DU CONCOURS NOM DU GAGNANT  
DANS LA PAGE DES JEUX DE SAMEDI PROCHAIN

**QUATRE SUR SEPT**

A	P	Y	R
C	I	D	E
E	T	E	E
G	I	D	E
J	T	B	E
F	R	E	T
D	F	C	T
B	U	L	R
M	N	C	E

Trois lettres dans chaque mot étant manquantes, 9 mots de sept lettres sont à compléter.

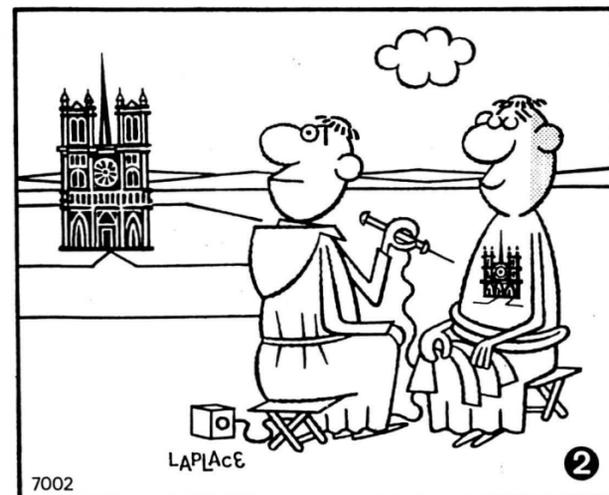
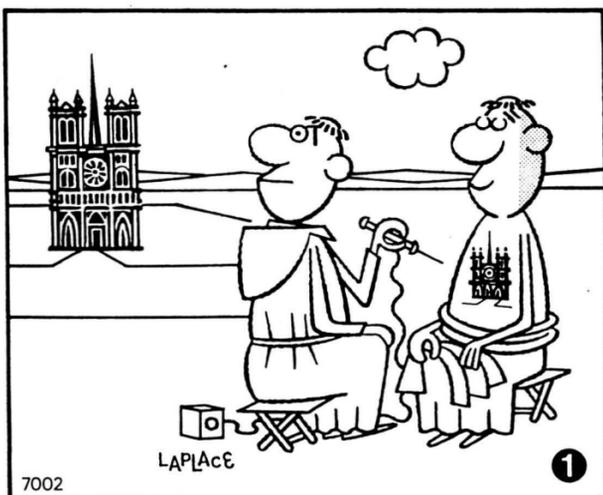
**SUPERLABYRINTHE**



2589 © COSMOPRESS, GENEVE

Montrez à cette abeille le chemin à suivre dans ce labyrinthe pour sortir de la ruche.

**LES HUIT ERREURS**



...se sont glissées dans la reproduction de ce dessin

**VOYELLES ÉGARÉES**

Trouvez quatre noms tirés du thème: AMEUBLEMENT. Chaque nom comporte six lettres. Aux quatre lettres contenues dans chaque case vous devez encore ajouter DEUX VOYELLES.

?	A	L
?	B	V
?	U	?
?	B	?
?	N	C
A	?	P
S	R	L
?	?	T



OFFICE DES POURSUITES  
DE NEUCHÂTEL

## ENCHÈRES PUBLIQUES

### d'une surface commerciale en propriété par étages (PPE) à Marin

Le jeudi 10 juin 1993, à Neuchâtel, à 10 h 30, rue Pourtalès 13 (salle no 203 au 11e étage), l'Office des poursuites de Neuchâtel procédera à la vente aux enchères publiques, sur réquisition du créancier gagiste en 1er rang, de la part de copropriété suivante appartenant à la société «Verma Vitrierie Miroiterie SA», ayant son siège à Marin, savoir:

#### Cadastre de Marin-Epagnier

#### Désignation de la part de copropriété à vendre:

Parcelle 3102/L - EN PELLU, PPE: copropriétaire de la 2987 pour 77/1000 avec droits spéciaux sur les locaux suivants: rez sup.: local industriel ou commercial, sud, avec un W.-C., une sous-station, surface indicative: 290 m<sup>2</sup>.

Il s'agit d'une surface industrielle ou commerciale actuellement à l'usage d'atelier comprenant: une entrée donnant sur la cage d'escalier desservie par un ascenseur; une grande surface de travail de 230 m<sup>2</sup> env. avec entrées directes de la place de parc; un bureau, un petit vestiaire; 1 local sous-station pour chauffage; 2 W.-C.; une aire de polissage; une galerie de rangement. Hauteur du local: 3,99 m. Peut convenir à des utilisations très diverses. Jouissance de 6 places de parc.

Une surface de 98 m<sup>2</sup> séparée par une cloison démontable est actuellement louée.

Estimation cadastrale (1992): Fr. 659 000.-  
Estimation officielle (1993): Fr. 655 000.-

#### Désignation de l'immeuble: divisé en propriétés par étages comprenant la surface mise en vente:

Parcelle 2987 - EN PELLU, places-jardins de 3863 m<sup>2</sup> (bâtiment non cadastré).

Assurance incendie (1992): Fr. 7 000 000.-

L'immeuble, construit en 1989/90, est divisé en 19 copropriétés. Il est constitué de surfaces d'ateliers, de surfaces commerciales et de bureaux.

Situation: Marin, Bellevue 7, à proximité du centre de la localité.

Les conditions de vente de cette unique enchère, qui aura lieu conformément à la loi, l'état des charges, les extraits du Registre Foncier, le rapport de l'expert et le règlement de la propriété par étages, seront déposés à l'Office soussigné, à la disposition des intéressés, dès le 18 mai 1993.

La part de copropriété formant la parcelle 3102/L du cadastre de Marin-Epagnier sera vendue d'une manière définitive et l'adjudication sera prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur. Aucun droit de préemption des copropriétaires n'est annoté au Registre Foncier selon l'article 712c CCS.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait du Registre du commerce, ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement. Les intéressés sont rendus expressément attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège social à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

La surface commerciale mise en vente pourra être visitée le mercredi 19 mai 1993 à 14 heures précises.

Renseignements: Office des poursuites de Neuchâtel, rue des Beaux-Arts 13, ☎ 038/22 32 41  
Neuchâtel, le 4 mai 1993

OFFICE DES POURSUITES  
Le préposé:  
Y Blöesch

450-544

### AMITIE-MARIAGE

**DAME**, quarantaine, cultivée, bonne présentation, libre de tout engagement, désire connaître monsieur, 40-50 ans, pour partager les plaisirs de la vie et créer une relation harmonieuse et durable.  
Réponse d/f sous chiffre 02-736703 à **Publicitas, 5401 Baden.** 4x4

**JEUNE FEMME**, trentaine, sérieuse, aimant les belles et bonnes choses de la vie, sachant néanmoins prendre en charge les responsabilités qu'elle lui réserve, cherche homme, trentaine, pour liaison durable.  
Réponse d/f sous chiffre 02-736707 à **Publicitas, 5401 Baden.** 4x4



POUR LE DÉPARTEMENT  
DES FINANCES

une personnalité capable d'assumer le poste de

### responsable de la formation et du secteur social

rattaché au Service du personnel de l'Etat, par suite de promotion du titulaire à d'autres fonctions.

#### Activités:

- prise en charge du programme de formation continue;
- analyse des besoins, réalisation d'actions de formation ponctuelles, contrôle et suivi;
- élaboration de concepts et conduite d'actions de formation continue auprès de collaborateurs et apprentis de la fonction publique;
- animation de sessions;
- entretiens individuels d'aide.

#### Profil souhaité:

- formation du 2e degré (UNI, ESCEA, ETS ou équivalent);
- solide expérience de formation en entreprise;
- sens des relations humaines et des responsabilités;
- aptitude à la direction de collaborateurs et à la gestion de projets.

Des informations peuvent être obtenues auprès de M. Yves-André Jean-dupeux, chef du Service du personnel, ☎ 038/22 34 25.

Obligations et traitement: légal.

Entrée en fonction: à convenir.

Délai de postulation: 21 mai 1993.

Les places mises au concours dans l'Administration cantonale sont ouvertes indifféremment aux femmes et aux hommes.

Les offres de service manuscrites, précisant le poste recherché, accompagnées d'un curriculum vitae, ainsi que des copies de diplômes et de certificats, doivent être adressées au service du personnel de l'Etat, rue du Musée 1, case postale 563, 2001 Neuchâtel, jusqu'à la date limite indiquée dans l'annonce. 28-119

### FINANCE

#### Enfin une possibilité de créer votre propre affaire H/F

Quelques heures par semaine suffisent. Rentabilité importante et immédiate. Avec exclusivité de secteur. Investissement à partir de 100 000 fr.

Pour tous renseignements, écrire avec numéro de téléphone à Villard S.à.r.l., rue de la Somme 10, boîte postale 3264, F-68065 Mulhouse Cédex. Fax 0033 89 45 57 62. 03-15023/4x4



### RESTAURANT «AU BOIS DE LA BICHE»

25140 Charquemont (France)  
(22 km de La Chau-de-Fonds par Biaufond)

Menus 85 FF, 130 FF, 155 FF, 250 FF + carte

Exemple menu 130 FF

Crudités de saison

Mitonnée de sole au fumet de Côtes du Jura

Faux filet de bœuf forestier aux morilles

Plateau de fromages, dessert

Menus spéciaux pour mariage, groupes, etc.

Renseignements, réservations:  
☎ 0033/81 44 01 82

132-508891

Cette rubrique  
paraît  
chaque samedi

### RESTAURANT LA CHAUX-D'ABEL

Dimanche 16 mai 1993

#### ENTRECÔTE FORESTIÈRE

Réservez, s.v.p.: ☎ 039/61 13 77  
132-500047

### Aux Rochettes

Pour vos mariages et banquets

salles de 20 à 50 personnes

Route du Valanvron. ☎ 039/28 33 12  
132-12014

### Restaurant de l'Aéroport

Aimé Bongard-Sedjan  
Bd des Eplatures 54  
La Chau-de-Fonds  
☎ 039/26 82 66  
Salle pour société  
et repas de famille

Filets de perche Fr. 16.-

Truite, Fr. 8.-

Ce week-end

Filet d'agneau, Fr. 15.-  
132-12636

LE MENU LA CARTE PAR LE MENU LA CARTE

### AVIS OFFICIEL



OFFICE DES FAILLITES DU VAL-DE-TRAVERS

## ENCHÈRES PUBLIQUES D'IMMEUBLES

Le vendredi 11 juin 1993 à 14 h 15, salle du Tribunal à Môtiers, par délégation de l'Office des faillites de Bienne, l'Office des faillites du Val-de-Travers, à Môtiers, procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles ci-dessous désignés, dépendant de la masse en faillite de Fribu SA, à Bienne, savoir:

**CADASTRE DE SAINT-SULPICE. Parcelle 1008**, quartier du Pillial, bâtiment: 201 m<sup>2</sup>, place/jardin: 529 m<sup>2</sup> (total: 730 m<sup>2</sup>). Il s'agit d'un immeuble du siècle passé comprenant 5 chambres, cuisine/séjour, W.-C./bain, remise, petite écurie et grange. L'essentiel du bâtiment est dans un état de décrépitude avancée. Il est, dans son ensemble, insalubre et inutilisable à l'habitation.

Estimation cadastrale, 1991: Fr. 250 000.-  
Assurance incendie, 1993, 1375 m<sup>2</sup>: Fr. 140 000.- (valeur actuelle)  
Estimation officielle, 1993: Fr. 80 000.-

Pour une désignation plus complète de l'immeuble, on se réfère à l'extrait délivré par le Registre foncier et déposé à l'office soussigné ainsi qu'au rapport de l'expert qui pourront être consultés avec les conditions de vente et l'état des charges à nos bureaux dès le mercredi 12 mai 1993.

Conformément à la loi, la vente sera définitive et l'adjudication prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou pour les sociétés d'un extrait du Registre du commerce ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement.

Les intéressés sont rendus expressément attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Visite de l'appartement le mardi 25 mai 1993, à 14 h 15.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à l'Office des faillites du Val-de-Travers, à Môtiers (☎ 038/61 14 44).

Môtiers, le 7 mai 1993.

Office des faillites  
le préposé: C. Matthey

450-542

Mary Higgins Clark

## La clinique du docteur H.

Roman

Droits réservés: éditions Albin Michel  
et Sciaky presse, à Paris

Le bureau de Katie DeMaio s'occuperait de l'affaire, mais ne ferait jamais le rapprochement entre l'homicide d'une obscure comptable et son employeur, ou Vangie Lewis.

Il prendrait son portefeuille et s'emparerait de ses quelques malheureux bijoux. En y réfléchissant, il se souvint qu'elle possédait une broche en forme de papillon avec un rubis minuscule et une bague de fiançailles

surmontée d'un petit brillant. Elle les lui avait montrés quand il était passé quelques mois auparavant lui apporter un travail.

«C'était la bague de ma mère, docteur, avait-elle dit avec fierté. Papa et Maman étaient tombés amoureux dès leur premier rendez-vous, et il la lui a achetée dès le second. Croiriez-vous qu'ils avaient tous les deux près de quarante ans? Papa me l'a donnée à la mort de Maman. Il y a trois ans. Et vous savez, il ne lui a pas survécu deux mois. Bien sûr, Maman avait les doigts plus fins, c'est pourquoi je la porte au petit doigt. Et il lui a donné la broche pour leur dixième anniversaire de mariage.»

L'ennuyeux récit l'avait agacé, mais il réalisait à présent, que comme tout le reste, il était potentiellement utile. Il s'était assis au pied de son lit. Elle gardait sa modeste boîte à bi-

joux en plastique dans le tiroir de la table de nuit. La bague, la broche et le portefeuille pris dans son sac à main seraient faciles à emporter; ainsi ils prouveraient clairement qu'il s'agissait d'un crime crapuleux.

Ensuite, il s'en débarrasserait ainsi que des chaussures, et ce serait terminé.

Sauf pour Katie DeMaio.

Il pinça les lèvres. Il avait la bouche desséchée.

Il devait penser à l'appartement d'Edna. Comment y pénétrer?

S'il sonnait, le ferait-elle entrer? Supposons qu'elle ne soit pas seule?

Mais elle serait seule. Il en était sûr. Elle était rentrée chez elle pour boire. Il l'aurait juré à ses gestes nerveux, impatients, pendant qu'il l'observait dans le couloir. Elle était énervée, agitée, de toute évidence préoccupée par les histoires qu'elle

voulait raconter le lendemain à la police.

Une sueur glacée l'inonda à la pensée qu'elle aurait pu parler de Vangie aux patientes à la réception avant de venir le voir. Toutes les Edna de ce monde ont besoin d'un public. Ecoutez-moi. Remarquez-moi. J'existe!

Pas pour longtemps, Edna. Pas pour longtemps.

Il arrivait à la hauteur du bloc d'appartements où elle habitait. La dernière fois, il avait laissé la voiture derrière son immeuble, dans l'un des emplacements réservés aux visiteurs. Se risquerait-il jusque-là aujourd'hui? Il faisait froid, sombre; le vent soufflait. Il y aurait peu de gens dehors. Ceux qui rentreraient seraient pressés, ils ne remarqueraient pas une voiture moyenne de couleur noire.

(A suivre)

MINI-ANNONCES

● immobilier

**BELLE OCCASION À SAISIR.** La Chaux-de-Fonds, proche d'Espacé (zone piétonne 1994), à vendre **CHALEUREUX 3 1/2 PIÈCES**, calme, cachet, tout confort. Vue panoramique très ensoleillée. Ascenseur. Situation privilégiée pour FUTURS RETRAITÉS ou handicapés, accès facile même en hiver. Bus, parking, toutes commodités à portée immédiate. Disponible dès juin. Pour visiter, écrire sous chiffres E 28-760586 à Publicitas, case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.

La Chaux-de-Fonds, Fritz-Courvoisier, à louer 1.7.93 ou à convenir **APPARTEMENT 1 PIÈCE**, avec balcon, Fr. 450.- charges comprises. ☎ 039/28 13 64, jusqu'à 18 h 30

Cherche **TERRAIN** à La Chaux-de-Fonds pour construction maison familiale. Ecrire sous chiffres R 132-740074, à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

A vendre, au Locle **TERRAIN VILLAS**, à Fr. 65.-/m<sup>2</sup>. ☎ 039/26 48 93, fax idem.

A louer, La Chaux-de-Fonds **APPARTEMENT 3 1/2 PIÈCES, RÉNOVÉ**. Fr. 810.-. ☎ 039/26 48 93

A louer **SUPERBE APPARTEMENT 2 1/2 PIÈCES**, avec terrasse. ☎ 039/313 313

A vendre **GRAND APPARTEMENT DANS FERME**, avec jardin. ☎ 039/23 37 78

A louer, La Chaux-de-Fonds **GRAND 3 PIÈCES** pour le 1er juillet, Fr. 883.- charges comprises. ☎ 039/23 01 59

A vendre début septembre au Locle, **SUPERBE APPARTEMENT DUPLEX 4 1/2 PIÈCES**, cuisine agencée, vaste séjour, 2 salles d'eau. Prix raisonnable. ☎ 039/31 87 46

**MUSICIEN PROFESSIONNEL**, cherche local pour travailler et donner des cours. ☎ 039/28 45 09

A louer, La Chaux-de-Fonds **PETITE MAISON AVEC JARDIN**, loyer très modéré. ☎ 039/23 81 64

A vendre **MAGNIFIQUE 4 1/2 PIÈCES**, cuisine agencée, cheminée, bains, W.-C. séparés, 3 balcons, quartier tranquille. ☎ 039/28 19 46, le matin.

A louer au Locle, près du tennis **APPARTEMENT 4 PIÈCES**, cuisine agencée, jardin, garage. Fr. 1475.- charges comprises. ☎ 039/31 27 95 (soir).

Contre un loyer modéré, travaux de conciergerie offerts à couple sérieux dans immeuble moderne. **LOGEMENT 3 CHAMBRES**, hall, cuisine, bain, W.-C. et dépendances. S'adresser à S.I., A.-M.-Piaget 29, Le Locle. ☎ 039/31 29 07

● demandes d'emploi

**JEUNE FEMME PEINTRE EN BÂTIMENT**, cherche emploi dans le bâtiment ou dans tout autre domaine. ☎ 039/28 28 27, répondre.

Dame cherche **NETTOYAGES DE BUREAUX**, le soir, ou garde d'enfants le soir. ☎ 039/23 14 32

**ASSISTANTE MÉDICALE**, cherche travail à plein temps dans cabinet médical ou vétérinaire. ☎ 032/41 61 78

Urgent! Dame cherche travail **DU 12 JUILLET AU 6 AOÛT**. ☎ 039/23 14 32

● amitié-mariage

**TU VEUX REFAIRE TA VIE?** Femme cinquantaine, divorcée, aimant les choses simples de la vie. Tu veux en savoir plus? Ecris-moi sous chiffres H 28-760339 à Publicitas, case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.

● spectacles, loisirs

**CHANTEUSE** semi-professionnelle cherche orchestre ou groupe de jazz ou autres. ☎ 038/53 57 04, 19 heures.

● vacances-voitures

A louer **LES ISSAMBRES (VAR)**, villa 8 à 10 personnes, 200 m mer, confort, jardin, terrasse, libre du 12.6 au 24.7 et 23.8 au 15.9. ☎ 0033/81 52 49 84, heures repas.

● perdu

**CHATTE SIAMOISE**, yeux bleus, queue courte, nom: Doune. Région La Grand'Combe - Derrière-Pertuis. Récompense. ☎ 038/53 62 94

● à vendre

**NATEL C** Siemens «Small Talker» MT 791 F1A, état neuf. Cause double emploi. Fr. 1800.-. ☎ 039/31 58 03

● divers

**SÉPARATION? DIVORCE?** Le MCPJN peut vous aider. Mardi 18 h 45 - 20 h 00, Collège 9. MCPJN, case postale 337, 2301 La Chaux-de-Fonds.

● marché de l'occasion

Abandonnée par son maître, **FIAT UNO TURBO**, de mon prénom, cherche personne soigneuse. Expertisée, Fr. 80000 km, toutes options. Prix à discuter. ☎ 039/26 10 32

A vendre **VW POLO C**, brune, modèle 1985, expertisée, état impeccable, 75000 km. Prix: Fr. 4300.-. ☎ 039/63 14 69

Tarif Fr. 1.- le mot (min. 10 mots)  
Rubrique réservée uniquement aux particuliers, annonces commerciales exclues

OFFRES D'EMPLOI

Du beendest in diesem Jahr die Sekundarschule und interessierst Dich für einen der vielseitigen Berufe in der chemischen Industrie.

Sandoz Pharma AG Basel sucht auf August 1993

**Schülerinnen und Schüler,**

welche 1994 eine Lehre als Chemielaborant/in, Textil-laborant/in, Biologielaborant/in oder Chemikant/in absolvieren möchten.

Wir bieten Dir von August 1993 bis Juni 1994 ein Praktikum an, in welchem Du Einblick in den Dich interessierenden Beruf erhältst. Gleichzeitig besuchst Du einen intensiven Deutschkurs, wo Du Deine Sprachkenntnisse aufpolieren kannst, damit Du in der Lehre ab Sommer 1994 dem Unterricht ohne Mühe zu folgen vermagst.

Interessiert? Auf Anfrage geben wir Dir gerne weitere Auskünfte:

Sandoz-Lehrlingsausbildung  
Kriegackerstrasse 30  
4132 Muttenz

Tel. 061/616 828



03-1520-170/4x4

Publicité intensive, Publicité par annonces

VACANCES - VOYAGES



Jeudi 2 mai

**COURSE DE L'ASCENSION VALLÉE DE L'ABONDANCE**

avec excellent repas.  
Départ:  
La Chaux-de-Fonds,  
pl. de la Gare 7 h 15  
Le Locle, pl. du Marché 7 h 00  
Carte d'identité  
Fr. 82.- par personne.

Dimanche 30 mai

**LA FORÊT DE RHODODENDRONS ET D'AZALÉES**

repas libre à Zoug.  
Départ:  
La Chaux-de-Fonds,  
pl. de la Gare 7 h 15  
Le Locle, pl. du Marché 7 h 00  
Fr. 44.- par personne.

...programmes détaillés sur demande...  
RENSEIGNEMENTS + INSCRIPTIONS

OFFRES D'EMPLOI

VALAIS, région Martigny, on cherche pour début juin

**sommelière**

Débutante acceptée. Nourrie, logée et blanchie. Ambiance familiale.  
Tél. 026 226 555.

DIVERS

Pétition à l'adresse du Conseil fédéral

Nous, citoyennes et citoyens du Jura bernois et de Bienne romande, tenons à rappeler au Conseil fédéral que contrairement à certaines affirmations, un dialogue avec nous est toujours possible. Mais encore faut-il que celui-ci s'instaure dans un climat de respect de nos décisions prises démocratiquement par notre population. Aussi nous dénonçons à quiconque le droit de décider à notre place de notre avenir, ce que la Commission consultative fait manifestement en proposant comme seul et irrémédiable objectif à ce dialogue une réunification du Jura bernois au canton du Jura. Nous refusons ce diktat, car il va à l'encontre de notre volonté légitime, clairement exprimée lors des plébiscites et depuis lors constamment confirmée dans le Jura bernois au travers des différentes élections communales, cantonales ou fédérales. Nous demandons donc à l'Exécutif fédéral qu'il fasse respecter cette volonté et qu'il ne prenne tout simplement pas en compte les conclusions de ce rapport, car elles ne peuvent que desservir le Jura bernois, la Bienne romande, le canton de Berne et, finalement la Suisse.

NOM ET PRÉNOM

DOMICILE

SIGNATURE

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

5. \_\_\_\_\_

A retourner rapidement, mais au plus tard jusqu'au 15 mai 1993, au Comité de coordination Jura bernois et Bienne romande, case postale 175, 2732 Reconville.

Compte soutien: Banque Cantonale Bernoise, Malleray, compte N° 3.188.349.49 (c.c.p. banque N° 25-32-5).

Liste des 110 membres du Comité de coordination Jura bernois et Bienne romande

(Les personnes dont le nom est souligné et marqué d'un astérisque sont les douze coprésident(e)s du Comité)

**Aebi Jean**, maire, Corcelles; **Alder Jean**, conseiller municipal, Moutier; **Althaus Francis**, conseiller municipal, Moutier; **Amstutz Jean**, maire, Rebévelier; **Annoni Mario**, La Neuveville; **Aubry Geneviève**, conseillère nationale, Tavannes; **Béguelin Charles**, industriel, Tramelan; **Benoit Roland**, député-maire, président de l'UDC du Jura bernois, Corgémont; **Berthoud Jean-Pierre**, député, Bienne; **Beuchat Philippe**, président de tribunal, Courtelary; **Bianchard Francis**, président de la Bourgeoisie, Malleray; **Bianchard Jean-Michel**, maire, président de l'Association des maires du district de Moutier, Malleray; **Boillat Hubert**, député, Tramelan; **Bolvin Charles**, président de la Bourgeoisie, Moutier; **Bouchat Etienne**, président de la Société de Radio Jura bernois, Corcelles; **Buchs John**, maire, Saint-Imier; **Bühler Lucien**, conseiller municipal, ancien député, Tramelan; **Carnal Jean-Michel**, conseiller municipal, Moutier; **Carnal Jean-René**, président de l'Assemblée communale, Reconville; **Charpié Erich**, président de la Bourgeoisie, Bévillard; **Chopard Roger**, maire, Grandval; **Christen Ernest**, maire, Souboz; **Daetwyler Francis**, député, Saint-Imier; **Droz Hubert**, ingénieur EPFZ, Cormoret; **Droz Roger**, secrétaire FD, Courtelary; **Eicher René**, maire, Tavannes; **Farine Romain**, maire, président de l'Association des maires du district de Courtelary, Sonceboz; **Favre Henri-Louis**, ancien conseiller d'Etat, Tavannes; **Favre-Vogt Danièle**, La Neuveville; **Flotron Pascal**, président du Tribunal des mineurs, Moutier; **Friedli Meinhard**, président de la Fédération des communes du Jura bernois, Sonvilier; **Gagnébin Christophe**, président du PSJB, Tramelan; **Gauchat Emile**, président de l'Office du tourisme du Jura bernois, Nods; **Gauchat François**, conservateur des forêts, Bienne; **Geiser Daniel**, maire, directeur de l'Ecole d'agriculture du Jura bernois, Loveresse; **Gerber Jean-Pierre**, conseiller municipal, Sonceboz; **Gerber Jürg**, député, Bienne; **Gfeller Jean-Mario**, président de tribunal, Saint-Imier; **Grabber Jean-Pierre**, directeur de l'Ecole supérieure de commerce, conseiller FBJ, président de l'UDC du district de La Neuveville, La Neuveville; **Grat Frédéric**, député, Moutier; **Grosjean Estelle**, maire, Saules; **Gyger Martin**, maire, Mont-Tramelan; **Hauri Fritz**, ancien préfet, Moutier; **Hirschi Ruth**, députée, Bienne; **Hostettler Roland**, maire, Pontenet; **Houmard Marc-André**, ancien conseiller national, président de Force démocratique, Malleray; **Houriet Guillaume-Albert**, député, Courtelary; **Jacot-Descombes Michel**, maire, Orvin; **Jacquemaj Arnold**, maire, Roches; **Jeanneret Willy**, maire, expert fédéral OFIAMT, Tramelan; **Jegerlehner Jean**, maire, Perrefitte; **Jullerat Francis**, maire, Châtelat; **Jullerat Lucien**, député, Sornetan; **Kaempf Ulrich**, maire, Villaret; **Kiener Thérèse**, maire, Renan; **Kohler Raoul**, ancien conseiller national, Bienne; **Lanz Heinz**, maire, La Ferrière; **Lehmann Fritz**, maire, Crémises; **Lerch Ronald**, président de tribunal, Moutier; **Liechti Jean-Claude**, conseiller municipal, Corgémont; **Loetscher Jean-Pierre**, maire, Court; **Logos Marguerite**, présidente GFFD, Saint-Imier; **Marti Claude**, maire, Péry; **Marti Jean-Philippe**, préfet, Moutier; **Matti Roland**, député, président du PRD du district de La Neuveville, La Neuveville; **Merazzi Claude**, ancien conseiller municipal, président d'Intervallles, Bienne; **Meyrat Roger**, président de la Bourgeoisie, Saint-Imier; **Moeschler Jean**, président de la Bourgeoisie, Tavannes; **Monnier Marcel**, préfet, Courtelary; **Monnin Yves**, préfet, président d'Unité bernoise, Bienne; **Negri Max**, instituteur, Moutier; **Némitz Cédric**, étudiant, président de la Commission de jeunesse du Jura bernois, Malleray; **Neukomm Gilles**, maire, Sornetan; **Nicati Alain**, conseiller de ville, président du PRD romand, Bienne; **Nicolet Max**, avocat et notaire, La Neuveville; **Péguignot Maurice**, ancien conseiller aux Etats, Bienne; **Pingeon Henri**, ancien député, Saint-Imier; **Rachter Frédéric**, maire, Sonvilier; **Racine Gérard**, maire, Lamboing, Préles; **Racine Gilbert**, président du FC Lamboing, Préles; **Raclet Denis**, inspecteur des écoles secondaires de langue française du canton de Berne, Evillard; **Renggli Claire-Lise**, ancienne députée, Bienne; **Roethlisberger Ulrich**, maire, Saicourt; **Rollier Raymond**, maire, Préles; **Ruch Roland**, maire, Escher; **Sauser Daniel**, chancelier FJB, Courtelary; **Sauser Paul**, président de l'UDC du district de Courtelary, La Chaux-d'Abel; **Schaer Daniel**, maire, président de l'UDC du district de Moutier, Reconville; **Schaller René**, menuisier, Court; **Scherthenleib Jean-Pierre**, ancien député-maire, Nods; **Schmid Walter**, conseiller national, Moutier; **Schnegg Fred-Henri**, conseiller municipal, Sonceboz; **Schnyder Urs**, maire, Bévillard; **Schwab Willy**, conseillère municipale, Reconville; **Sommer Jean-Louis**, maire, Monible; **Stähli Roland**, ancien conseiller national, Tramelan; **Stoller Alfred**, maire, Elay; **Suter Marc**, conseiller national, Bienne; **Tièche Yvan**, président de l'Association des bourgeoisies du Jura bernois, Reconville; **Torti Flavio**, entrepreneur, Reconville; **Verdon Jean-Pierre**, député, président de la SRT-BE, La Neuveville; **Voiblet Claude-Alain**, député, Reconville; **von Bergen Jean**, maire, Champoz; **von Känel Walter**, président du PRD du district de Courtelary, Saint-Imier; **von Niederhäusern Francis**, colonel EMG, La Neuveville; **Vuilleumier Fred**, maire, La Heutte; **Walliser Marie-Pierre**, vice-maire, Bienne; **Wenger Jean-Pierre**, vice-maire, Sonceboz; **Winkler Samuel**, chef du Service de vulgarisation agricole du Jura bernois, Reconville; **Zürcher Gabriel**, préfet et président de tribunal, Lamboing.

Responsable: Jean-Michel Blanchard, La Lignière 5, 2735 Malleray.

SPECTACLES - LOISIRS

Le mot mystère

Définition: qui concerne la gorge, un mot de 9 lettres

Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

Solution page 6

R	U	E	M	U	H	J	U	E	E	R	E	S	E	P
U	G	M	G	A	M	I	N	N	E	G	L	A	N	D
E	P	A	N	N	E	U	N	A	N	G	L	E	U	G
R	U	R	A	T	A	O	F	A	P	E	I	E	A	O
R	E	G	U	J	N	R	T	E	U	P	M	R	F	R
E	E	E	I	E	U	E	F	O	L	S	A	E	E	D
R	E	E	U	G	A	V	D	R	L	C	E	G	R	I
E	E	G	A	F	N	A	E	R	A	L	A	E	E	E
C	U	L	R	O	G	I	N	N	A	V	R	M	P	N
O	E	E	P	U	R	S	T	G	A	A	A	T	O	T
R	I	E	S	I	O	V	I	R	G	T	A	N	U	N
N	A	A	O	N	N	C	E	E	O	R	E	I	C	A
E	G	V	D	E	D	C	R	N	S	N	I	L	E	E
E	I	E	I	A	E	E	E	I	T	E	V	A	N	
T	N	A	E	N	R	O	C	R	I	R	E	R	E	E

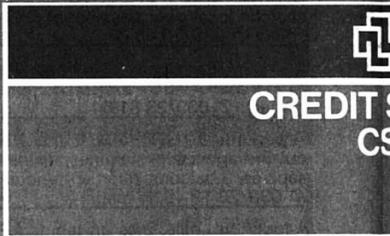
- |                  |                 |                   |                  |
|------------------|-----------------|-------------------|------------------|
| <b>A</b> Acier   | <b>F</b> Faune  | <b>I</b> Ignitron | <b>P</b> Panne   |
| <b>Agée</b>      | <b>Fouine</b>   | <b>Ivoirier</b>   | <b>Peser</b>     |
| <b>Angle</b>     | <b>Frangé</b>   | <b>J</b> Jaune    | <b>Pincer</b>    |
| <b>Ardent</b>    | <b>Frugale</b>  | <b>Juger</b>      | <b>Pouce</b>     |
| <b>Avancé</b>    | <b>Gadoue</b>   | <b>Juvénat</b>    | <b>Pull</b>      |
| <b>C</b> Cigale  | <b>Gamin</b>    | <b>M</b> Marge    | <b>R</b> Ravager |
| <b>Clé</b>       | <b>Gérer</b>    | <b>Mégère</b>     | <b>Ravin</b>     |
| <b>Corne</b>     | <b>Gigue</b>    | <b>Mille</b>      | <b>Rein</b>      |
| <b>Corne</b>     | <b>Gland</b>    | <b>N</b> Nager    | <b>S</b> Sieste  |
| <b>Courge</b>    | <b>Gordien</b>  | <b>Nappage</b>    | <b>Sonde</b>     |
| <b>D</b> Dentier | <b>Grive</b>    | <b>Nausée</b>     | <b>T</b> Tarse   |
| <b>E</b> Egarer  | <b>Grivoise</b> | <b>Navet</b>      | <b>U</b> Usage   |
| <b>Erigé</b>     | <b>Gronder</b>  | <b>Néant</b>      | <b>V</b> Vague   |
| <b>Erreur</b>    | <b>Guenon</b>   | <b>Néant</b>      | <b>Venir</b>     |
| <b>Etang</b>     | <b>H</b> Humeur | <b>Nonne</b>      |                  |

Nouveau en Suisse - aujourd'hui minuit, mise en se

# CS-First

Appelez dès maintenant! Tél. 155 68

CS-Firstphone, une révolution dans le monde bancaire: vous effectuez vos paiements, vous épargnez et investissez  
la première banque par téléphone de Suisse. Horaire illimité. Service global. Pour tous ceux qui ouvriront un c



EURO RSCG

## DIVERS

### ing.dipl. **EUST** ELECTROMENAGER

CUISINES/BAINS, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO

Choix immense de toutes les marques

Machines à café, fers à repasser, grills, rasoirs, sèche-cheveux, grilles-pain, robots ménagers, mixers, friteuses, fours à micro-ondes, humidificateurs, radiateurs électriques, aspirateurs, nettoyeurs à vapeur, machines à coudre...

**Braun saphir PV 57**  
Fer à vapeur équipé d'une semelle en acier anti-éraflures très dure.

Nouveauté! Prix de lancement **99.-**

**Novomatic DX-11**

Machine à café espresso avec vapeur. Réglage fin de la température. Boîtier métallique.

**199.-**

**Brother VX 1010**

Machine à coudre. Idéale pour les travaux quotidiens. Simple à utiliser. Accessoires variés.

**298.-**

**Braun Micron 2014**

Rasoir électrique avec tondeuse. Etui robuste multi-usages avec miroir.

**89.-**

- Réparation de toutes les marques
- Toutes les marques en stock
- Modèles d'occasion et d'exposition
- Garantie du prix le plus bas!

Votre argent sera remboursé si vous trouvez ailleurs, dans les 5 jours, un prix officiel plus bas.

La Chaux-de-Fonds, Jumbo	039 26 68 65
Bienne, rue Centrale 36	032 22 85 25
Neuchâtel, rue des Terreaux 7	038 25 51 51
Marin, Marin-Centre	038 33 48 48
Réparation rapide toutes marques	021 311 13 01
Service de commande par téléphone	021 312 33 37

05-2569-110/4x4

## IMMOBILIER

Je vends

### **BOUTIQUE ENFANTS**

à Neuchâtel, ☎ 038/25 46 00

### **MAISON À LOUER À MONTFAUCON**

**Rez-de-chaussée:** 3 chambres, cuisine, douche et toilette, terrasse.

**1er étage:** 3 chambres, cuisine, salle de bains, toilette, terrasse.

**Sous-sol:** atelier, cave, lessiverie, 2 garages et jardin.

Ce bâtiment conviendrait également pour deux appartements.

S'adresser à: Peter Zbinden, Laufen, ☎ 061/761 18 18 ou 761 60 00

### A louer ou à vendre à Porrentruy, à proximité du centre **maison familiale de 6½ pièces**

année de construction 1952, cuisine agencée, sous-sol, cave, buanderie, chauffage, grand garage avec réduit, balcon, terrasse. Situation ensoleillée. Ecrire sous chiffre X 165-716719 à Publicitas, case postale 150, 2900 Porrentruy 2.

**Feu: 118**

## VACANCES - VOYAGES

### **ADRIATIQUE/ITALIE - RIMINI MAREBELLO HÔTEL KONRAD\*\*\***

Tél. 0039/541/37 30 54 (3 lignes sélection automatique), privé 69 05 51 - Tout près de la mer - Parc bordé d'arbres - Chambres avec douche/W.-C. - Téléphone, balcons vue mer - Parking - Possibilité de jouer au tennis et aux boules - Salle à manger aérée - Familiale renommée et riche cuisine - Mai, juin et septembre: lit. 40 000 - Juillet: lit. 46 000 - Août: lit. 62 000/46 000.

Architecture et construction

### **PRIMUS**

À VENDRE, à 4 km de Delémont

### **4 maisons familiales en rangée**

5 chambres

Construction luxueuse

415 000 fr. - 430 000 fr., y compris garage et terrain.

Pour informations et visite: tél. 061 711 56 67

14-508132/4x4

### A vendre, à La Chaux-de-Fonds, **VILLA INDIVIDUELLE EN CONSTRUCTION**



**Rez supérieur:** hall d'entrée, salon, salle à manger, cuisine, W.-C., 1 chambre.

**1er:** 4 chambres, salle de bains.

**Sous-sol semi-enterré:** 1 bureau, entrée indépendante, abri, chaufferie, buanderie, garage pour 2 voitures.

Aménagement extérieur, cuisine agencée + carrelage au gré du preneur.

Fr. 780 000.-  
Ecrire sous chiffres L 132-739956, à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

## DIVERS

### **L'Impartial**

## Ascension

Délais pour la remise des annonces

**Editions du:**

Mercredi 19 mai:	lundi 17 mai 1993 à 10 heures
Jeudi 20 mai:	pas d'édition
Vendredi 21 mai:	mardi 18 mai 1993 à 10 heures
Samedi 22 mai:	mercredi 19 mai 1993 à 10 heures
Lundi 24 mai:	mercredi 19 mai 1993 à 10 heures

Les ordres qui parviendraient après ce délai seront exécutés sans autre avis à la prochaine date de parution. Nous remercions notre clientèle de sa compréhension.

## Avis mortuaires

Les adresser à la rédaction en mentionnant clairement et visiblement sur les envois:

Avis mortuaire urgent



## PUBLICITAS

La Chaux-de-Fonds  
Place du Marché  
Case postale 2054  
☎ 039/210 410  
Téléfax 039/28 48 63

Le Locle  
Rue du Pont 8  
Case postale 151  
☎ 039/31 14 42  
Téléfax 039/31 50 42

132-12536

**L'annonce, reflet vivant du marché**

Service de la première banque par téléphone 7 x 24 h.

# Firstphone

155 68 68. Horaire illimité - Service global.

Appelez directement par téléphone. Chaque jour, 24h sur 24, avec conseil personnalisé. C'est cela CS-Firstphone, le compte CS-Firstphone jusqu'au 30.6.1993: 3 mois gratuits. Décidez-vous maintenant et appelez le 155 68 68.

UISSE

## OFFRES D'EMPLOI



La Faculté de Droit de l'Université de Fribourg (Suisse), dans le cadre des mesures de la Confédération en faveur de l'encouragement de la relève universitaire, met au concours un poste de

### professeur associé pour le Droit pénal

de langue française, pour le 1er octobre 1993 ou date à convenir.

Les personnes intéressées voudront bien faire acte de candidature jusqu'au 16 juin 1993.

Les documents usuels doivent être envoyés au Doyen de la Faculté de Droit, Université de Fribourg, Miséricorde, 1700 Fribourg. Pour tout renseignement: Faculté de Droit, M. le Doyen F. Riklin, ☎ 039/21 93 13

17-1007



Université de Fribourg  
Faculté des sciences économiques et sociales

Dans le cadre des mesures spéciales de la Confédération pour l'encouragement à la relève, la Faculté des sciences économiques et sociales met au concours un poste de

### MAÎTRE ASSISTANT(E)

Domaine d'activité: économie politique et politique économique. Taux d'activité: 100%.

Le ou la candidat(e) devra participer à l'encadrement des séminaires de 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> cycle, contribuer à la création d'un centre de recherche sur la valorisation des ressources humaines et rédiger une thèse d'habilitation ou des travaux équivalents.

#### Exigences:

- aptitude à l'enseignement supérieur en langue française et bonne connaissance d'une deuxième langue;
- être titulaire d'un doctorat en sciences économiques ou sociales;
- avoir séjourné une année au moins dans une autre université suisse ou une université étrangère.

Les candidat(e)s possédant les qualifications requises sont prié(e)s d'adresser un curriculum vitae détaillé, comprenant une liste de travaux de recherche et les noms de trois références avant le 10 juin 1993, à l'Université de Fribourg, séminaire d'économie politique, prof. Maurice Villet, Miséricorde, CH-1700 Fribourg.

17-1007-350/4x4



CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE NEUCHÂTEL

### MISE AU CONCOURS

Par suite de démission du titulaire, le Conservatoire de musique de Neuchâtel met au concours les postes de

### professeur d'harmonie professeur de contrepoint

(classe professionnelle)

Les personnes intéressées doivent être en possession d'un diplôme d'enseignement et justifier d'une pratique pédagogique de quelques années.

Traitements et obligations légaux.

Les places mises au concours dans l'administration cantonale sont ouvertes indifféremment aux femmes et aux hommes.

Pour tout renseignement, prière de s'adresser à la direction du Conservatoire de musique de Neuchâtel, Clos-Brochet 30, 2007 Neuchâtel (☎ 038/25 20 53. Fax 038/25 70 24).

Les offres de service manuscrites, accompagnées d'un curriculum vitae ainsi que des copies des diplômes et des certificats, doivent être adressées au service administratif du Département de l'instruction publique, le Château, 2001 Neuchâtel, jusqu'au 1er juin 1993.

28-119

PARMIGIANI mesure et art du temps SA, société en pleine expansion à Fleurier

Pour notre secteur recherche et développement, nous offrons un poste à responsabilités pour un

### ingénieur en micromécanique horlogère

Appelé à développer des instruments relevant de la micromécanique ainsi que leur mise en fabrication.

Expérience indispensable dans le domaine.

Les offres manuscrites avec curriculum vitae sont à adresser à: PARMIGIANI mesure et art du temps SA, rue de l'Hôpital 33, 2114 Fleurier.

A l'attention de M. Michel PARMIGIANI

132-509466

### Notre avenir nous passionne

Pour les professionnels de l'horlogerie, nous avons des postes à pourvoir pour des:

#### régleur(euse)s

sur spiraux qualifié(e)s

#### rouleur/pivoteur

qualifié, expérimenté dans la manipulation de machines à rouler de marque Straska.

Veillez prendre contact pour plus de détails avec M. G. Forino. ☎ 132-12089



PERSONNEL SERVICE

Placement fixe et temporaire

Notre futur emploi sur VIDEOTEX: OK #

Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04



La Ville de La Chaux-de-Fonds, met au concours le poste de

### chef d'équipe

au service d'entretien du Centre sportif de la Charrière.

#### Exigences:

- CFC de jardinier-paysagiste, avec si possible une certaine expérience de l'entretien de terrains de sport;
- être titulaire d'un permis de conduire;
- aptitude à diriger du personnel;
- ouvert aux problèmes des sportifs;
- sens des responsabilités.

Classification: selon échelle communale.

Entrée en fonction: 2 août 1993 ou à convenir.

Ce poste peut être occupé indifféremment par un homme ou une femme.

Les offres manuscrites avec curriculum vitae doivent être adressées à M. Daniel Piller, délégué aux sports, Serre 23, 2300 La Chaux-de-Fonds, jusqu'au 15 juin 1993

1342-12406

## TRAVAILLER À L'ÉTRANGER

Nos vous procurons des adresses de firmes étrangères qui cherchent de la main-d'œuvre en Europe, aux USA, Canada, Hawaii, Indes Occidentales, en Australie et en Extrême-Orient. Emplois dans l'industrie de construction, de l'acier, du métal et du pétrole, jardiniers, chauffeurs, guides touristiques, personnel d'hôtel-restaurant, au pair, de croiseurs de luxe etc.

Pour des informations détaillées envoyer une enveloppe avec votre adresse à: BOKAJ, Box 11070, S-600 11 Norrköping, SUÈDE. Joindre coupon de réponse international, s.v.p.!

Remarquez que nous ne sommes pas un bureau de placement!

46-500087



### MISE AU CONCOURS

Suite à la démission honorable du titulaire, l'Atelier Eau & Gaz, met au concours un poste d'

### installateur sanitaire

#### Exigences:

- CFC d'installateur sanitaire;
- expérience professionnelle;
- aptitude à prendre des initiatives et à travailler de façon autonome;
- entretient avec la clientèle;
- permis de conduire.

Traitement: selon échelle communale et l'expérience.

Entrée en fonction: tout de suite ou à convenir.

Les offres de services, accompagnées des documents usuels sont à envoyer à la Direction des Services Industriels, rue du Collège 30, jusqu'au 27 mai 1993.

Tous renseignements peuvent être obtenus auprès de M. J.-J. Hasler, chef de l'Atelier Eau & gaz, ☎ 039/276 710

132-12393

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

Publicité intensive, Publicité par annonces

**Suisse romande**

8.00 Capitaine Fox!  
9.00 Glucose  
11.50 Lance et compte (série)  
12.45 TJ-midi  
13.10 Miami vice (série)  
Y'a des jours comme ça.  
13.55 Colombo (série)  
15.10 Mannix (série)  
16.00 L'histoire du football  
16.25 Fils de tubes  
16.30 Cyclisme (Suisse italienne).  
17.00 Magellan  
17.30 Planète nature  
Les oiseaux des forêts.  
18.20 Pique-notes  
19.00 Tirage de la loterie  
19.05 Le fond de la corbeille  
19.30 TJ-soir - Météo  
20.10 Benny Hill

**A 20 h 40**  
**Règlement de comptes à OK Corral**  
Film de John Sturges (1957), avec Burt Lancaster, Kirk Douglas. Wyatt Earp revient à Dodge City dont il est le shérif, après avoir facilité l'évasion de John Doc Holliday, joueur et tueur à l'occasion.  
Photo: Kirk Douglas et Burt Lancaster. (tsr)



**21.00 Concours Eurovision de la chanson** (Chaîne alémanique).  
**22.40 TJ-nuit**  
**22.50 Fans de sport**  
**23.55 Football**  
Finale de la Coupe d'Angleterre.  
**1.55 Fils de tubes**  
**2.25 Bulletin du télétexte**

**TV 5 Europe**

6.00 Trottine matin  
6.10 A vos amours  
7.00 Kiosk  
7.20 Corps accord  
7.35 Flash canal infos  
7.40 F comme français  
7.55 Flash canal infos, météo  
8.00 Journal canadien  
8.25 Flash canal infos, météo  
8.30 Le village dans les nuages  
8.50 Bibi et Geneviève  
9.10 Question d'argent  
9.35 Le club de l'enjeu  
10.10 Objectif Europe  
10.40 Autant savoir  
11.00 Chassés croisés  
11.55 Flash canal infos  
12.00 Tell Quel  
12.20 Autovision  
12.40 Météo TV5  
12.45 Journal télévisé suisse  
13.15 Horizon 93  
13.45 Télétourisme  
14.00 Reflets, images d'ailleurs  
15.00 Jamais sans mon livre  
16.00 Journal TV5  
16.15 Génies en herbe  
16.30 Une pêche d'enfer  
17.00 Radio 21  
17.30 La cuisine des Mousquetaires  
17.50 Correspondance  
18.00 Questions pour un champion  
18.30 Journal TV5 et météo  
19.00 Découverte  
19.30 Journal belge  
20.00 Thalassa  
21.00 Journal TF1 et météo TV5  
21.30 Lance et compte  
22.20 Caméra d'Afrique  
23.30 Journal Soir 3, météo  
23.55 La bande des six  
0.45 Les grands solistes  
1.15 Jamais sans mon livre  
2.15 Horizons 93  
2.45 Question d'argent  
3.30 Le club de l'enjeu  
4.10 Objectif Europe  
4.40 Autant savoir  
5.00 Chassés croisés

**La Première**

9.10 Les choses de la vie. 11.05 Le kiosque à musique, en direct de Salquenen/VS. 12.30 Journal de midi. 13.00 Première lecture. 14.05 Paroles et musique. 17.05 Vivement dimanche! en direct du Festival de Cannes. 18.00 Journal du soir. 18.15 Journal des sports. 18.25 Revue de presse à quatre. 18.35 Propos de table. 19.05 Sport première: Championnat suisse de football, ligue A. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Les cacahuètes salées. 0.05 Programme de nuit.

**Espace 2**

6.05 Initiales. 6.50 Clé de voûte. 7.30 Chroniques et nouvelles. 7.55 Le billet. 8.10 Paraboles. 8.50 Mémento. 9.05 Rue des artistes. 11.30 Entrée public. 13.00 Correspondances. 13.30 Hebdo-rétro. 14.00 Chorales. 15.05 Chemins de terre. 17.05 Démarge. 19.05 Correo español. 19.30 Rotalcalco italiano. 20.05 A l'Opéra: Le Turc en Italie, opéra en deux actes, musique de Gioacchino Antonio Rossini. 23.00 Musiques de scène. 0.05 Notturmo.

**Suisse alémanique**

6.00 Zum neuen tag. 6.10 Mattinata. 7.00 Nachrichten. 8.00 Morgenjournal. 9.00 Das Montagsstudio. 10.00 Musikmagazin. 11.00 Musik für einen Gast. 12.30 Mittagsjournal. 12.40 Musikalisches Rätselraten. 14.00 Diskothek im Zwei. 16.00 Treffpunkt Schweiz. 18.00 Accents. 18.30 Abendjournal. 19.15 Samstagrundschau. 20.00 Mit den Zinsen singen: Lucia Popp. 21.00 Hörspiel. 22.10 Claude Debussy. 22.30 Lieder über den Alltag in Jerusalem.

**Fréquence Jura**

**France 1**

6.00 Drôles d'histoires  
6.30 Club mini zig zag  
7.20 Club mini  
8.20 Téléshopping  
8.50 Club Dorothée  
9.50 La Jacky show maxmusic  
10.20 Télévitrine  
10.45 Ça me dit! Et vous?  
11.45 La roue de la fortune  
12.15 Le juste prix  
13.00 Journal  
13.15 Reportages  
La foire aux organes.  
13.50 Millionnaire  
14.10 La Une est à vous  
14.15 Un fil dans la mafia (série)  
15.55 Football  
Coupe d'Angleterre.  
18.00 Trente millions d'amis  
Tendresse sauvage - Le macaque d'Autoilet - La fille d'Héliène Rollès.  
18.30 Vidéo gag  
18.55 Beverly Hills (série)  
19.50 Loto: 1<sup>er</sup> tirage rouge  
20.00 Journal - Météo  
20.40 Loto: 2<sup>e</sup> tirage rouge

**A 20 h 45**  
**On a tué mes enfants**  
Téléfilm américain de David Greene, avec Farrah Fawcett. Au début de l'été 1983, un drame épouvantable va entrer dans la rubrique des faits divers et bouleverser l'opinion d'une région des Etats-Unis.



**0.05 Formule foot**  
**0.45 TF1 nuit**  
**0.50 Le club de l'enjeu**  
**1.30 Un cas pour deux**  
**3.35 Symphonie**  
**4.05 Les Moineau et les Pinson**  
**4.35 Musique**  
**5.10 On ne vit qu'une fois**  
**5.30 Histoires naturelles**

**TCR Téléciné**

11.00 Ciné-jeu  
11.05 Cours de langue Victor\* Français (11)  
11.20 Jeunesse  
12.10 Télé-ciné-club  
Les révoltés de la cellule 11.  
13.25 Au fil des mots  
13.55 Les chevaux de la liberté  
15.25 L'arbre sous la mer  
16.55 Soundcheck  
17.20 Ciné-jeu  
17.25 Descente aux enfers  
18.50 Ciné-jeu  
18.55 Ciné-journal suisse  
19.00 Cette semaine à Hollywood  
19.05 Cinéma scoop/avant première  
19.30 Les deux font la loi  
19.55 JO rétro  
20.00 Ciné-jeu

**A 20 h 05**  
**Le retour de Casanova**  
Film français d'Edouard Niermans avec Alain Delon, Fabrice Luchini et Elsa (1992 - 92'). Un Casanova-Delon, ruiné et vieillissant, s'attaque de préférence aux femmes réputées les plus impreunables, les plus difficiles, rencontre Marcolina, à la hauteur de toutes ses espérances. Une histoire d'amour, d'obsession et de fourberie.

21.35 Documentaire  
22.00 Ciné-jeu  
22.05 Ciné-journal suisse  
22.10 Auto magazine  
22.20 Talons aiguilles  
0.20 Film X  
1.45 Dien Bien Phu (\* en clair)

**Radio Jura bernois**

Frinvillier, Plagne, Péry: câble 105.9 MHz. Radio suisse romande 1. 8.15 Joie de vivre (magazine religieux). 9.00 Info pile. 9.15 RJB info. 9.20 Café, animation et agenda. 10.30 Les dédicaces. 11.30 Mémento sportif. 12.15 RJB info, journal et point de vue. 12.30 Midi Première. 12.45 Activités villageoises. 13.00 La bonne occasion. 13.30 Cocktail populaire. 14.30 Gag à gogo. 15.30 Disco box. 17.00 Musique. 18.00 Infos RSR 1. 18.20 Activités villageoises.

**France 2**

6.10 Cousteau  
7.00 Debout les petits bouts  
8.05 Hanna Barbera dingue dong  
9.00 Chevaux  
9.25 Samedi aventure  
10.25 Samedi bonheur  
11.25 Revue de presse  
12.25 Dingbats  
13.00 Journal  
13.25 Géopolis  
Inde: la marée nationaliste.  
14.15 Animalia  
Galapagos, la révolution Darwin.  
15.10 Sport passion

**A 19 h**  
**Frou-frou**  
Christine Bravo et ses copines, Tina Kieffer, Sonia Dubois, Valérie Expert, Laurence Cochet et Joëlle Goron présentent, toujours dans la bonne humeur, leurs rubriques habituelles. Aujourd'hui, les chroniqueuses de charme reçoivent Jean-Luc Delarue.



21.00 38e concours eurovision de la chanson

0.10 Journal et météo  
1.25 Eurofilms  
2.15 Bouillon de culture  
3.35 Magnum  
4.25 24 heures d'info  
5.30 Piliers de rêve  
5.50 Chevaux

**La Six**

6.55 Boulevard des clips  
7.50 M6 Kid  
10.00 M6 boutique  
10.35 Flash infoconsommation  
10.40 Multitop  
12.00 Mariés, deux enfants  
Qui perd gagne.  
12.30 Ma sorcière bien-aimée  
La désintoxication.  
13.00 O'Hara  
Les joies de la nature.  
13.55 Supercopier  
Le culte du père.  
14.50 Les champions  
L'espion.  
15.40 Amicalement vôtre  
Minuit moins huit kilomètres.  
16.40 Culture rock  
La saga de Queen.  
17.10 Le Saint  
18.15 Brigade de nuit  
19.05 Turbo  
19.54 Six minutes - Météo  
20.00 Cosby show  
20.35 Tranche de rire

**A 20 h 45**  
**Bangkok Hilton**  
Téléfilm australien avec Nicole Kidman.  
Une jeune Australienne se rend en Asie pour tenter de retrouver son père qu'elle ne connaît pas. Mais, en passant une frontière entre deux Etats, les douaniers l'arrêtent, après avoir découvert une importante quantité de drogue dans ses bagages. Jetée en prison, elle est condamnée à la peine capitale.



**0.30 Soko, brigade des stupés**  
Modèle San Remo.  
1.25 6 minutes  
2.30 Noubas  
3.00 Megalopoles  
3.55 Les conquérants de l'impossible  
4.50 World Philharmonic Orchestra  
5.45 Culture pub

**France 3**

7.30 Bonjour les petits loups  
8.00 L'heure du golf  
8.30 Espace entreprises  
9.35 Sports 3 magazine  
11.00 Mascarines  
12.00 Le 12-13 de l'information  
12.05 Ainsi font les musiciens de bal  
La fièvre du samedi soir.  
12.20 Sur un air d'accordéon  
13.00 Samedi chez vous  
14.00 La croisière s'amuse (série)  
14.50 Samedi chez vous  
15.55 Matlock (série)  
16.45 Samedi chez vous  
17.40 Montagne  
Tassili, chronique d'une exploration.



18.25 Questions pour un champion  
18.55 Un livre, un jour  
19.00 Le 19-20 de l'information  
20.05 Hugo délire  
20.15 Yacapa  
20.40 Hugo délire

**A 20 h 45**  
**Des contes d'Hoffmann**  
En direct de l'opéra de Lyon. Louis Erlo, à l'occasion de la réouverture de l'Opéra de Lyon dont il est le directeur et quarante ans après une première mise en scène pour l'Opéra de Lyon, a choisi de présenter une nouvelle version des «Contes d'Hoffmann» surtout en raison de la découverte de la totalité des manuscrits d'Offenbach basés sur des travaux de musique totalement inédits.

23.10 Le soir  
23.35 Repères  
0.30 Continentales Club

**Suisse alémanique**

8.50 In memoriam Albert Benz. 9.50 Zsichtigsclub. 11.20 Netto. 11.45 Aus- und Weiterbildung. 12.15 Sehens statt hören. 12.45 Kassensturz. 13.15 Treffpunkt spezial. 14.05 Parker Lewis. 14.30 Fragment. 15.10 Die Freitagsrunde. 16.30 Rad: Spanienrundfahrt. 18.00 Zebra. 18.45 Ziehung der Schweizer Zahlenlotos. 18.50 Ösi-Musig. 19.30 Tagesschau. 20.00 Mitenand. 20.05 Charlie Chaplin: the early years. 21.00 Concours Eurovision de la chanson 1993. 0.10 Sport aktuell. 0.50 Winchester '73 (Film). 2.20 Nachtbulletin.

**ARD Allemagne 1**

11.03 ARD-ZDF Vormittagsprogramm. 13.05 Europamagazin. 13.30 Nachbarn. 14.00 Beat-Club. 14.45 Kinderquatsch mit Michael. 15.30 ARD-Ratgeber. 16.00 Disney Club. 17.25 Sportschau. 18.00 Heidi und Erni. 18.30 Tagesschau. 18.45 Mich laust der Affe. 19.15 Sportschau. 19.50 Ziehung der Lottozahlen. 20.00 Tagesschau. 20.15 Non-stop Nonsense. 20.55 Das Wort zum Sonntag. 21.00 Concours Eurovision de la chanson 1993. 0.05 Schritte ohne Spur (Film).

**Allemanne 2**

9.45 Yoga. 10.03 Die Falschspieler. 10.45 Unterwegs. 11.03 Pippi Langstrumpf. 11.30 1, 2 oder 3. 12.15 Genau. 12.50 Pingu. 13.00 Tennis: Internationale deutsche Meisterschaften der Damen. 17.00 Heute. 17.05 Länderspiegel. 17.55 Die grosse Hilfe. 18.05 Die fliegenden Ärzte. 19.00 Heute. 19.20 Wetter. 19.25 Insel der Träume. 20.15 Taurnjob. 21.45 Heute-Journal. 22.00 Das aktuelle Sport-Studio. 23.20 Der Kommissar. 0.20 Heute.

**SW3 Allemagne 3**

12.30 Sehen statt hören. 13.00 Französisch. 13.30 Telekolleg. 14.00 Mathematik. 14.30 Englisch. 15.00 Sport 3 extra. 17.00 Das Beste aus der Hobbythek. 17.30 Tiere und Pflanzen. 18.00 Landesschau - Auslese. 18.30 Ebbes. 19.00 Portrait. 19.15 Beim Wort genommen. 19.45 Heimat, deine Stars. 20.15 Wildnis Ostafrika. 21.00 Nachrichten. 21.15 Der Gesandte. 22.45 Bob Dylan - Konzert.

**Arte**

17.00 Transit  
Magazine conçu par D. Leconte.  
19.00 Via Regio  
Magazine des régions européennes.  
19.30 Histoire parallèle 194  
Actualités italiennes et françaises de la semaine du 15 mai 1943.  
Tunis est sur le point d'être prise le 13 mai 1943. Or, depuis un mois, ni les actualités italiennes, françaises ou allemandes, n'évoquent l'enfermement des forces du général allemand von Armin et du général italien Messe dans le nord de la Tunisie. Ces actualités se taisent également sur la montée de l'opposition antifasciste en Italie.  
20.20 Le dessous des cartes  
Magazine géopolitique de Jean-Christophe Victor.  
20.30 8 1/2 Journal

**A 20 h 40**  
**Grands Soirs et petits matins**  
Mai 68 au quartier latin.  
Film en deux parties de William Klein (1978 - 105'). «Il ne faut à aucun prix manquer Grands Soirs et petits matins... Filmé en noir et blanc et caméra au poing, c'est le document le plus précieux, le plus juste, le plus troublant sur l'esprit de Mai. Il n'y a pas de miracle. Klein est le cinéaste et le photographe que l'on sait, son regard n'a jamais capitulé malgré d'incroyables conditions de tournage». Ph. Collin.

22.35 La collection secrète de Salvador Dali  
Téléfilm de Otto Kelmner  
23.45 «Premiers regards»  
Una de Amor  
Court métrage de Carlos Brito.  
23.55 Vis à vis  
Court métrage de A. Cano.  
0.00 Festival Jazz Montreux

**Suisse italienne**

6.30 Textvision. 8.00 Euronews. 11.25 Ore zero. 11.50 Tele-Revista. 12.05 La lupoteca. 12.30 I fields: il weekend. 13.00 TG tredici. 13.10 Centro. 14.10 Natura amica: alla ricerca dei caimani. 14.40 Telesguard. 14.55 Domani è troppo tardi (film). 16.35 Alfazeta. 16.50 Calcio: Campionato svizzero, cronaca diretta di un incontro di LNA. 19.00 TG flash. 19.05 Il Vangelo di domani. 19.15 Il quotidiano. 20.00 Telegiornale - Météo. 20.30 Il tesoro di Matecumbe (film). 22.10 TG sera. 22.30 Sabato sport. 22.45 Tempo di terrore (film). 1.25 Textvision.

**RAI Italie 1**

13.55 Tre minuti di. 14.00 Prisma. 14.30 Sabato sport: tennis. 16.20 Sette giorni al Parlamento. 16.50 Disney club. 18.00 Telegiornale Uno. 18.10 Estrazioni del Lotto. 18.15 Più sani, più belli. 19.25 Parola e vita. 19.40 Almanacco del giorno dopo. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Telegiornale Uno. 20.40 Luna di miele. 23.00 Telegiornale Uno - Météo. 23.05 Gran Premio Eurovisione della canzone '93. 24.00 Telegiornale Uno. 1.20 Gran Premio Eurovisione della canzone '93.

**tve Espagne**

15.30 Alatal. 16.30 Vuelta ciclista a España. 18.00 El sabato cocino yo. 18.30 Caja de risa. 19.00 El hombre y la tierra. 19.30 Queridos comicos. 20.30 Vuelta ciclista a España. 21.00 Telediario 2. 21.30 Viendonos. 23.00 Informe semanal. 24.00 7 huellas 7. 0.30 Telediario internacional.

**RTP Portugal**

15.00 RTP Junior. 15.30 Parlamento. 16.00 Viagem ao maravilhoso. 16.30 Feira de música. 17.00 «Fim de estação». 18.30 Café Lisboa. 19.30 Marina. 20.00 Jornal de sabado. 20.45 TV2 Desporto. 22.45 Eurofestival de canção. 0.45 Fecho de emissão.

**EUROSPORT Eurosport**

8.30 Step aerobic. 9.00 International motorsport. 10.00 Motorrad. 10.30 Basketball. 11.00 Eishockey. 12.00 Boxen. 13.00 Karate. 14.00 Tennis. 18.00 Golf. 20.00 Kickboxen. 21.00 Ringen. 22.00 Boxen. 24.00 Tennis.

Dimanche 16 mai 1993

**Suisse romande**

9.10 Tintin  
9.35 Pif et Hercule  
9.45 Kelly (série)  
10.10 Musiques, musiques  
11.00 Fans de sport  
Gymnastique artistique.  
11.30 Table ouverte  
Chauffards: la chasse est ouverte, avec, entre autres, Jean-Claude Hennet.  
11.55 13.10 et 14.25 Motocyclisme  
(Suisse italienne).  
12.45 T.J.-midi  
13.10 Pas de problème!  
14.00 Mac Gyver (série)  
14.50 Beverly Hills (série)  
15.35 Odyssées  
Le Queen Elizabeth II.  
16.30 Cyclisme  
(Suisse italienne).  
16.40 Darby O'Gill  
Téléfilm de R. Stevenson.  
18.10 Racines  
18.30 Fans de sport  
19.30 T.J.-soir - Météo

**A 20 h 10**  
**Humour passions**

Cathy Sommer aura fort à faire ce soir pour rivaliser d'humour avec Olivier Lejeune. Ils seront entourés par Brigitte Lahaie et Jo Johnny, qui n'a pas hésité à quitter les planches pour broser avec maestria un porrait des Genevois.



**La Première**

12.05 Brunch. 11.05 Ecoutons la TV. 12.30 Journal de midi. 12.40 Tribune de Première. 13.00 Quand, pourquoi, comment? 13.30 Paroles et musique. 14.05 Lettres à ma fille, de C. Jane. 17.05 Café du Commerce. 18.00 Journal du soir. 18.15 Journal des sports. 19.05 Prélude. 20.05 Migrations. 21.05 Les rois du vert-de-gris. 22.05 Tribune de première. 22.30 Journal de nuit. 23.05 Et pourtant... elle tourne. 23.30 Quand, pourquoi, comment? 0.05 Programme de nuit.

**TV 5 Europe**

6.00 Télétourisme  
6.30 Oxygène  
6.50 Dossiers justice  
7.20 Corps accord  
7.35 Flash canal infos  
7.40 F comme français  
7.55 Flash canal infos  
8.00 Journal canadien  
8.25 Flash canal info, météo TV5  
8.30 Les babibouchettes  
9.00 Envoyé spécial  
10.30 L'œil écoute  
11.25 Mouvements  
11.55 Flash canal infos  
12.00 Référence  
12.40 Météo TV5  
12.45 Journal suisse  
13.15 L'école des fans  
14.00 30 millions d'amis  
14.30 Faut pas rêver  
15.30 Montagne  
16.00 Journal TV5  
16.10 Correspondance  
16.15 Le monde est à vous  
18.00 Bon week-end  
18.30 Journal TV5 et météo  
19.00 Reportages  
19.30 Journal belge  
20.00 7/7  
21.00 Journal TF1, météo  
21.30 J.-A. Martin, photographe  
Film québécois de J. Beaudin  
23.20 Grand écran  
0.00 Journal Soir 3, météo  
0.20 Divan  
1.00 L'heure de vérité  
2.00 Référence  
2.30 Envoyé spécial  
3.40 A vos amours  
4.30 L'œil écoute  
5.30 Mouvements

**Espace 2**

6.05 Initiales. 8.30 Sources. 9.10 Messe, de la Paroisse Saint-Laurent à Estavayer-le-Lac/FR. 10.05 Culte, de l'église de Môtier-en-Vully/FR. 11.05 L'éternel présent. 12.05 Magellan. 12.30 Espace musique. 13.30 Dessine-moi une histoire. 13.40 Musique d'abord. 16.05 Entre les lignes. 17.05 L'heure musicale. 19.05 Résonances. 20.05 Boulevard du théâtre: Grosse et bête. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Concert du XXe siècle. 0.05 Notturmo.

**Suisse alémanique**

6.00 Mattinata. 7.00 Nachrichten. 8.00 Morgenjournal. 8.10 Besinnung am Sonntag. 9.00 Die Kantate zum Sonntag. 9.30 Predigt. 10.30 52 Beste Bücher. 11.00 Konzert. 12.30 Mittagsjournal. 12.40 Klassik à la carte. 14.00 Hörspiel. 14.50 Japaner spielen Schweizer Blasmusik. 15.45 Festkonzert. 16.30 Passage 2. 17.30 Orgelvesper. 18.00 International. 18.30 Abendjournal 18.50 Raschlada. 19.20 Novitads. 19.30 Figaros Hochzeit. 21.30 Konzert mit der Merlin-Ensemble. 22.45 Kurzporträt. 0.05 Notturmo.

**Fréquence Jura**

6.00 Radio suisse romande 1. 8.00 Infos RSR1. 8.10 Clef de sol. 9.00 Infos Fréquence Jura. 9.05 Les dédicaces. 10.00 Infos Fréquence Jura. 10.05 Les dédicaces. 11.00 Infos Fréquence Jura. 11.05 Laisser chanter le français. 12.00. Les ablu-tions de Paul-Albert. 12.15 Jura midi. 12.25 Animation. 12.30 Infos Radio suisse romande 1. 17.00 Radio suisse romande 1. 19.00 Jura soir. 19.10 Le journal des sports. 19.30 Canal rock. 20.30 Les Ensoirés. 1.00 Radio suisse romande 1.

**France 1**

6.00 Histoires d'amour  
6.30 Club mini zig zag  
7.10 Club Dorothée  
8.00 Le Disney-club  
10.25 Auto-moto  
11.05 Téléfoot  
11.50 Millionnaire  
12.20 Le juste prix  
13.00 Journal  
13.20 Rick Hunter (série)  
14.20 Perry Mason (série)  
15.55 Starsky et Hutch (série)  
17.00 Disney-parade  
18.05 Alerte à Malibu (série)

**A 19 h 05**  
**7 sur 7: le roi Hassan II**

«Hassan II, la mémoire d'un roi» (Plon), un recueil d'entretiens du roi du Maroc, avec le journaliste Eric Laurent, vient d'être publié en France. Hassan II évoque son enfance, son accession au trône, les événements qui ont jalonné trente-deux ans de règne. (Sous réserve).

20.00 Journal  
20.45 Nikita  
Film de L. Besson (1989).  
Durée: 115 minutes.



**22.45 Ciné dimanche**  
22.55 Le repos du guerrier  
Film de Roger Vadim  
0.45 TF1 nuit  
0.50 Le vidéo club  
1.05 Concert  
1.40 Enquêtes à l'italienne  
2.40 La pirogue  
3.40 On ne vit qu'une fois  
4.10 Symphonies  
4.35 Les Moineau et les Pinson  
5.10 On ne vit d'une fois  
5.30 Histoires naturelles

**TCR Téléciné**

8.40 Ciné-jeu \*  
8.45 Jeunesse  
10.00 Documentaire \*  
10.30 Cinéma scoop/  
Avant-première \*  
10.55 JO rétro \*  
11.05 Comédie d'été  
12.45 The Room of the World  
14.20 Cinéma scoop/  
Avant-première \*  
15.05 Winchester  
et longs jupons  
16.45 Détente \*  
17.10 Ciné-jeu \*  
17.20 L'amour, la vie, les vaches  
18.05 Auto magazine \*  
19.15 Ciné-jeu \*  
19.20 Ciné-journal suisse \*  
19.25 JO rétro \*  
19.30 Les deux font la loi  
19.55 JO rétro \*  
20.00 Ciné-jeu \*

**A 20 h 05**  
**Un amour de taxi**

Film américain de Glenn Jordan (1981 - 95'). Avec Valérie Bertinelli, Robert Desiderio, Peter Donat. Un jeune autodidacte, chauffeur de taxi, rencontre une adorable jeune fille, atteinte de dyslexie. Une tendre complicité va naître entre ces deux êtres. Grâce à cette relation, Joe va réapprendre à parler correctement à la timide Joanna...

21.45 Détente \*  
22.10 Ciné-jeu \*  
22.15 Ciné-journal suisse \*  
22.20 Après l'amour  
0.05 Le jeu de la puissance (\* en clair)

**Sélection Espace 2**

**A 17 h 05, L'heure musicale.**  
D'Eric Lavanchy et Serge Moisson. En direct de la Fondation Louis-Moret à Martigny, en coproduction avec les Jeunesses musicales, section de Martigny. Le Trio romand: Gyula Stuller, violon; Niall Brown, violoncelle; Paul Coke, piano. L. van Beethoven: Trio en do mineur, opus 1 N° 3 pour piano, violon et violoncelle. Franz Schubert: Trio N° 1 en si bémol majeur, opus 99, pour violon, violoncelle et piano. Régie musicale: Philippe Dubois.

**France 2**

6.00 Animalia  
7.00 Debout les petits bouts  
8.45 Emissions religieuses  
12.00 L'heure de vérité  
Avec Jacques Toubon.  
13.00 Journal  
13.20 Dimanche Martin  
Le monde est à vous.  
14.55 Mission casse-cou (série)  
Mariage.  
15.45 Dimanche Martin  
16.30 Ainsi font, font, font  
17.20 Le commandant Cousteau  
Australie: l'ultime barrière.  
18.10 Stade 2  
19.25 Maguy (série)  
Une cacahuète pour deux.  
20.00 Journal

**A 20 h 50**  
**Canicule**

Film d'Yves Boisset (1983 - 100'). Avec Lee Marvin, Miou Miou, Jean Carmet, Victor Lanoux, Bernadette Lafont, Grâce de Capitani, etc. Traqué par la police à la suite d'un hold-up dans une ville française, un bandit américain se retranche dans une ferme occupée par une famille peu évoluée.



22.30 Bandido Caballero  
Film de R. Fleischer, (1956 - 1 h 30), avec Robert Mitchum, etc.  
0.10 Journal et météo  
0.25 Le cercle de minuit  
1.25 L'heure de vérité  
2.20 Frou-frou  
3.10 Sur la trace des Emérillons  
3.40 Les images et la mémoire  
4.10 24 heures d'info  
4.25 Stade 2  
5.25 D'un soleil à l'autre

**La Six**

7.40 Culture rock  
8.05 Capital  
8.30 Le désert blanc  
10.05 Ciné 6  
10.35 La tête de l'emploi  
11.05 Turbo  
11.50 Mariés, deux enfants  
12.20 Ma sorcière bien-aimée  
12.55 O'Hara  
13.50 Cosmos 1999  
14.45 L'heure du crime  
15.40 Fréquentstar  
16.35 Flashback  
17.05 Airport unité spéciale  
18.00 Clair de lune  
19.00 Tonnerre mécanique  
20.00 Cosby show  
20.35 Sport 6

**A 20 h 50**  
**Bébé désir**

Téléfilm américain. De nos jours aux Etats-Unis. Trois bonnes amies partagent, pour le meilleur et pour le pire leurs différentes expériences de futures mères.



22.25 Culture pub  
22.55 Vanessa  
Film d'H. Frank.  
0.25 6 minutes  
0.35 Noubia  
1.10 Boulevard des clips  
2.00 Les stars en Inde  
2.55 Au large de l'Eden  
3.15 Salsa, opus 5: Cuba  
4.30 Les lumières dans la ville

**France 3**

7.30 Bonjour les petits loups  
8.00 Les Minikeums  
Huckleberry Finn - Popeye, Olive et Mimosa - Les enquêtes de Chlorophylle - Les mondes fantastiques, etc.  
10.30 Mascarines  
11.00 Musicales  
12.00 Le 12-13 de l'information  
13.00 Expression directe  
13.20 D'un soleil à l'autre  
Référendum au Danemark.  
13.50 La croisière s'amuse (série)  
14.40 Sports 3 dimanche  
17.30 Les Simpson (série)  
18.00 Jamais sans mon livre  
Avec Fruttero et Lucentini.  
19.00 Le 19-20 de l'information  
20.05 Yacapa  
Divertissement.  
20.45 Le 17e Festival international du Cirque de Monte-Carlo  
Sous le patronage du Prince Rainier III.

**A 23 h 15**  
**Cinéma de minuit**  
**Frankenstein**

Film américain en noir et blanc de James Whale, (1931 - 70'). Avec Colin Clive, Mae Clarke, John Boles, Boris Karloff. A la fin du siècle dernier, en Europe centrale. Un jeune savant mégalomane se croit l'égal de Dieu en fabriquant une créature humaine.



22.05 A vos amours  
22.50 Le soir

**Suisse alémanique**

9.00 Aus- und Weiterbildung. 10.15 Horizonte. 11.00 Die Matinee. 12.30 Das Sonntagsinterview. 13.00 Sport aktuell. 13.45 Telesguard. 14.05 Parker Lewis. 14.30 Der grosse Bluff (Film). 16.05 Entdecken + Erleben. 16.45 Sport. 17.25 Gutenacht-Geschichte. 17.35 Tagesschau. 17.40 Kultur - Im Gespräch. 18.30 Sportparorama. 19.30 Tagesschau. 19.50 Météo. 19.55 Vor 25 Jahren. 20.10 Anna Göldin (Film). 22.00 Tagesschau. 22.15 Film top. 22.40 Das Kirov-Ballett tanz. 23.10 Sonntagsinterview. 23.40 Nachtbulletin.

**ARD Allemagne 1**

8.25 Disney-Club. 9.50 Hundert Meisterwerke. 10.00 Salto musicale. 10.30 Sonntagsmagazin. 11.30 Die Sendung mit der Maus. 12.00 Presseclub. 12.45 Tagesschau. 13.15 Kinder- und Jugendprogramm. 15.05 Ein Goldfisch an der Leine (Film). 17.00 ARD-Ratgeber. 17.30 Ab in die Heimat. 18.10 Sportschau. 18.40 Lindenstrasse. 19.10 Weltspiegel. 19.50 Sportschau-Teleprogramm. 20.00 Tagesschau. 20.15 Airport (Film). 22.30 Kulturweltspiegel. 23.00 Zak. 23.30 Tagesthemen.

**Allemagne 2**

8.30 Musik-Zeit. 9.15 Zur Zeit. 9.30 Katholischer Gottesdienst. 10.15 Matinee. 12.00 Das Sonntagskonzert auf Tournee. 12.47 Blickpunkt. 13.15 Kinder- und Jugendprogramm. 14.32 ZDF-Sport extra. 18.10 Aktion 240. 18.15 ML - Mona Lisa. 18.57 ZDF-Ihr Programm. 19.00 Heute. 19.10 Bonn direkt. 19.30 Grandhotels. 20.15 Melodien für Millionen. 22.00 Heute. 22.10 Sport am Sonntag. 22.25 Erinnerung an das Inferno. 23.15 Sehnsucht (Film). 1.15 Heute.

**SW3 Allemagne 3**

11.30 Tele-Akademie. 12.15 Notizen vom Nachbarn. 13.00 Babylon. 14.00 Karl der Gerechte. 14.50 Ping-Pong. 15.30 Techtelmechtel. 16.15 Eisenbahnromantik. 16.45 Musikstreifzüge. 17.15 Bombenstimmung. 18.00 Kultur. 18.30 Treffpunkt. 19.00 Die deutsche Schlagerparade. 19.45 Heiter bis ulkig. 20.15 Reisewege zur Kunst: Frankreich. 21.00 Nachrichten. 21.05 Sonde. 21.50 Sport im Dritten. 22.45 Wortwechsel. 23.30 Die Geliebene Stimme. 0.15 Unterwegs nach Santiago de Compostela. 0.20 Nachrichten.

**Arte**

17.00 La collection secrète de Salvador Dalí  
18.10 Una de Amor  
18.20 Vis à vis  
18.25 Palettes  
les Quatre saisons  
Série documentaire d'Alain Jaubert (1992 - 30').  
19.00 Ripping Yarns  
Série.  
19.30 Mégamix  
Magazine musical proposé par Martin Meissonnier.  
20.30 8½ journal

**20.40 - 0.20**  
**Soirée thématique**  
**Mon pays est la mer**

Soirée thématique proposée par Sabine Bubeck. Les mythes ont la vie dure. A une époque où ils se font rares, le marin appartient à la race des derniers héros. Qu'on les regarde en face et un vent d'aventure nous souffle au visage. Ce sont des gars robustes qui peuvent braver la nature et lui résister, de vrais hommes.

20.40 Surabaya Jonny  
L'homme et le mythe de l'amour. Pour le marin, l'amour est nostalgie. Une nostalgie qui se conjugue avec la liberté.

20.45 Marines  
Extrait de la trilogie des Femmes de la côte. Documentaire de Anne Noury.

21.15 Bleu marine  
Film de Jean-Claude Riga Jacques s'engage pour la première fois sur un cargo de haute-mer avec un petit équipage de trois hommes.

22.35 Naufragés  
Film belge de Ingeborg Jansen (1992 - 30'). Dans presque tous les ports, il y a un foyer de marins qui offre aux matelots du monde entier un substitut de chez-soi. La plupart du temps ils ne restent pas longtemps.

23.15 Cimetière marin  
Documentaire de Tilmann Kohlhase.

**Suisse italienne**

12.45 Le comiche di Harold Lloyd. 13.00 TG tredici. 13.10 Motociclismo: Gran Premio d'Austria 500 cc. 14.00 Rocksport. 14.25 Motociclismo: Gran Premio d'Austria 125 cc. 15.15 Folle di Hollywood (film). 16.30 Ciclismo: Giro di Spagna, Padrón-Santiago de Compostela. 17.05 Una famiglia americana. 17.55 Notizie sportive. 18.00 Natura amica. 18.30 La parola del Signore. 18.45 A conti fatti. 19.00 Domenica sportiva. 19.45 Il quotidiano. 20.00 Telegiornale - Météo. 20.30 La rōda la gira 21.50 Sulle orme dell'uomo. 22.50 TG sera. 23.00 Week-end sport. 23.10 Musica e musica. 0.10 Teleopinioni.

**RAI Italie 1**

13.30 Telegiornale Uno. 14.00 Tototv Radiocorriere. 14.15 Airport (film). 16.50 Cambio di campo. 17.00 Trasmissione da definire. 17.50 Solo per i finali. 18.00 Telegiornale Uno. 18.40 Trasmissione da definire. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Telegiornale Uno. 20.30 Sport. 20.40 Quattro cuccioli da salvare (film). 22.30 La domenica sportiva. 23.20 Telegiornale Uno - Che tempo fa? 23.25 D.S. Tempi supplementari. 24.00 Telegiornale Uno - Météo. 0.30 Notte rock.

**tve Espagne**

13.00 Area deportiva. 15.30 El rescate del talisman. 16.00 De polo a polo. 16.30 Vuelta ciclista a España. 18.00 El marco de la fama. 19.00 El hombre y la tierra. 19.30 Los libros. 20.30 Vuelta ciclista a España. 21.30 Para Elisa. 22.30 Juguemus al trivial. 23.00 Area deportiva. 23.30 Dias de cine. 24.00 Arte y artistas. 0.30 Telediario internacional.

**RTP Portugal**

15.00 RTPi Junior. 16.00 Pop off. 16.30 Olha que dois! 17.30 Sons do sol. 18.30 Rosa dos ventos. 20.00 Jornal de domingo. 20.45 TV2 desporto. 23.15 Fecho de emissão.

**EUROSPORT Eurosport**

8.30 Step aerobic. 9.00 Tennis. 11.00 Boxen. 12.00 Motorrad. 16.00 Tennis. 18.00 Golf. 19.00 Deutsche Tourenwagenmeisterschaften. 20.00 Tischtennis. 21.00 Ringen. 22.00 Motorrad. 24.00 Tennis.

Eric Burnand et «C'est-à-dire»

# Emission à piéger les invités?

«C'est-à-dire», l'émission animée une fois par mois environ par Eric Burnand, passe le vendredi soir après 22 heures. Une personnalité, représentant un corps de métier, une institution, est censée répondre aux reproches que lui adresse l'opinion publique. Dans le décor, il y a deux à trois dizaines d'invités, une petite douzaine admis à s'exprimer.

La télévision sollicite des questions avant l'émission et peut ainsi sélectionner ses invités. Un journal collabore avec elle, ce qui lui permet de faire connaître l'un de ses collaborateurs. Pour le moment, cela tourne à deux, en bonne santé économique ou avec un joli magot pour les premières années de lancement, autrement dit «L'Hebdo» et «Le Nouveau Quotidien».

«C'est-à-dire» n'est pas ma tasse de thé. Eric Burnand croit nécessaire d'interrompre son invité principal. Est-ce pour donner du «pep» à la rencontre? même pas... «C'est-à-dire» donne l'impression d'être fait pour piéger l'invité, le mettre

dans ses petits souliers. Quand celui-ci est solide, il peut alors se justifier sur tous les points. «C'est-à-dire» n'a pas encore trouvé son «ton».

## ROSE, GRIS, JAUNE

Michel Zendali a joliment présenté Jean-Noël Rey, patron des postes, «un apparatchik rose devenu l'éminence grise du géant jaune», (TSR/7 mai 1993). M. Rey sait ce qu'il veut - il utilise souvent le «je» - que les «usagers» deviennent des «clients», que la régie soit une entreprise autonome, trop soumise qu'elle est actuellement aux décisions du Conseil fédéral et des Chambres, pour pouvoir être rentable, faire face à la concurrence, mandat de prestations en faveur de l'économie clairement imposé (service de cars postaux/distribution des journaux, ceux du moins qui ont encore une substantielle part rédactionnelle).

## DES QUESTIONS PRÉPARÉES

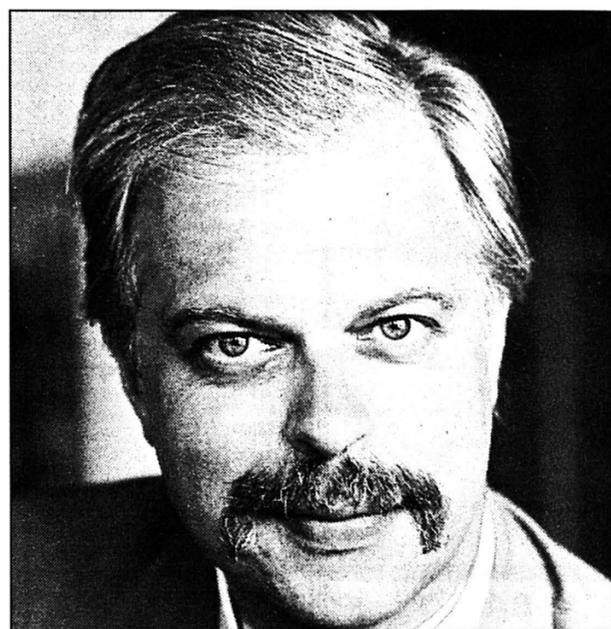
Que M. Rey soit finalement parvenu à expliquer avec clarté sa thèse de base finit par tenir du miracle. Les questions soulevées par les invités sont préparées avant l'émission. Ainsi le débat aurait-il pu devenir intéressant après l'intervention d'un représentant des banques qui n'aiment pas tellement que les PTT paient de modestes intérêts aux titulaires de comptes de chèques. La concurrence, eux qui

sonnent pour la libre entreprise et le libéralisme sauvage, ils la supportent mal chez les autres! Certains affrontement avec un représentant du personnel furent assez intéressants.

Les PTT viennent d'offrir un intérêt de correct niveau aux jeunes de plus de vingt ans qui poursuivent leur formation professionnelle. Les étudiants peuvent en profiter, pas les apprentis. «A bon entendeur» vient de soulever le petit lièvre. Réponse de M. Rey: on rectifie le tir. Les PTT doivent-ils maintenir les petits bureaux non rentables? L'enjeu est d'une quinzaine de millions alors que l'ensemble des mesures doit améliorer la situation de trois cents millions pour la seule poste. Chaque cas est examiné lors de la retraite du titulaire. Faut-il relancer deux fois la question avec un député fribourgeois qui voit dans le facteur un assistant social chargé de faire la conversation avec les aînés?

## ET LE 156 DU SEXE?

Le comble fut atteint avec un brave vétérinaire retraité. Il lui est arrivé d'entendre d'abord un signal occupé lors d'un premier appel téléphonique, puis une voix lui disant que ce numéro n'existe pas avant d'obtenir enfin son correspondant: passionnant! Mais voici le 111. M. Rey renvoie la balle dans le camp parlementaire qui veut que chaque service couvre ses frais.



Jean-Noël Rey

Les PTT deviendront-ils une entreprise «conviviale»?

Mais pourquoi une simple demande de nouveau numéro coûte-t-elle parfois six francs? Il y a là assurément un abus.

Mais tant qu'à faire, il eût fallu soulever un autre problème, celui du fameux 156 du sexe, à la portée de toutes les oreilles même les plus jeunes, sinon de

toutes les bourses. Au fond, l'émission est peut-être mal préparée, ne laissant finalement que peu de place à la surprise de bon niveau. On navigue trop souvent à ras les pâquerettes. C'est peut-être le prix à payer pour arriver à piéger l'invité.

Freddy LANDRY

## TELL QUEL: À QUAND LA PEINTURE FRAÎCHE?

«Tell quel», à osciller sans trouver le bon équilibre entre le portrait et le fait de société, commence-t-il à trop perdre les pédales avant une solide couche de peinture fraîche. Le vendredi 7 mai, Mauricette Gollut et Leslie Jenkins tracent des portraits d'ainés qui veulent vieillir et mourir dans leurs meubles. Les témoignages personnels, tant d'ainés que de l'encadrement qui se rend à domicile, sont d'excellent et émouvant niveau sans mièvrerie. On retrouve là la sensibilité du regard de Jenkins. Mais il paraît que les choses changent: en quelques années, les factures ont fait de grands bons alors que les caisses qui couvraient les 90% s'arrêtent à 70 pour les soins à domicile. Pourquoi? Quels sont les mécanismes de cette détérioration regrettable? Veut-on maintenant renvoyer des aînés dans les hôpitaux ou des homes pour occuper les lits désormais disponibles? Sur cet aspect important du problème, on ne peut que mettre des points d'interrogation au bout des phrases... Le portrait est mieux tracé que n'est analysé le fait de société.

Même réticence à l'égard de «Claudine au pays des handicapés mentaux» de Nelly Thévenaz et Frédérique Chablot (TSR/hier soir). Claudine est une jeune genevoise qui a accepté de jouer la fausse handicapée mentale durant une quinzaine de jours dans un milieu protégé valaisan. Le portrait consiste alors à interroger Claudine, pour savoir comment elle a vécu l'expérience, ce qui peut-être l'aura enrichie. Ce portrait d'une usurpatrice volontaire est assez bien tracé. Mais quel est le sens de l'expérience, non pas pour Claudine, mais pour ses organisateurs? Fallait-il une Claudine pour permettre à l'équipe TV d'entrer dans le milieu protégé? Claudine devait-elle apporter des connaissances nouvelles aux animateurs et éducateurs responsables du centre. A part une allusion, rien ne fut dit à ce propos. Là aussi, le portrait s'avère meilleur que l'analyse d'un fait de société.

Il faut ou bien trouver un réel équilibre entre les deux angles d'approche, ou bien choisir. Tant qu'à faire un choix, mieux vaudrait le fait de société que le portrait qui tend à «spectacle de la réalité».

Freddy LANDRY

## Accrochage international à Foyer Handicap

# Eventail d'art polonais

Depuis une dizaine d'années, le public chaud-fonnier a eu moult occasions de découvrir les arts graphiques polonais, par le biais d'expositions à la galerie de la Plume, notamment. Présentement, il lui est donné de se faire une petite idée des tendances picturales actuelles, celles d'artistes émanant de l'Académie des beaux-arts de Cracovie en particulier.

En parcourant l'exposition, au rez de chaussée et au premier étage de Foyer Handicap à La Chaux-de-Fonds, soit une trentaine d'œuvres, il semble qu'il n'y ait pas plus d'école cracovienne qu'il n'y a, par exemple, d'école neuchâteloise.

Toutes les tendances, toutes les influences paraissent avoir laissé des traces chez les artistes représentés, preuve que l'art et les créateurs voyagent et connaissent ce qui se fait ailleurs. Le dénominateur commun, à une exception près, il faut le chercher dans la technique employée, l'huile, dans laquelle les peintres montrent un métier solide. Autre point commun: tous ont exposé en Pologne et à l'étranger.



Kaja Wierzbowska-Wronska, «Communion» (fragment), huile sur toile, 70 x 85 cm.

## DIVERS THÈMES

Les thèmes qui préoccupent ces artistes, plusieurs d'entre eux étant par ailleurs enseignants en arts plastiques, permettent sans doute mieux de les grouper que leurs styles, très personnels. Pour l'un des groupes (Teresa

Stankiewicz, Jerzy Swiecimski, Stanislaw Rodzinski, Leszek Misiak), il s'agira de peinture mystique, illustration de la Pologne slave et catholique, mythique, cimentée par son christianisme. Kaja Wierzbowska-Wronska, quant à elle, montre une grande sensibilité à la Pologne enracinée dans ses traditions, son église, sa campagne, et qui risque de se perdre dans les changements, pourtant souhaités. Pour Andrzej Lukaszewski, il est possible de parler de réalisme fantastique, teinté de romantisme pessimiste. Pour sa part, Zofia Rola-Wywiol signe un hommage à Rubens, etc.

## POUR L'ENFANCE

Organisée en collaboration avec «Pro Polonia», cette exposition revêt une autre singularité encore: les artistes cèdent la moitié de leurs gains en faveur d'enfants déshérités de leur pays. (sg)

● La Chaux-de-Fonds Foyer Handicap, jusqu'au 6 juin (tous les jours 10 à 18 heures)

## BILLET

## Souvenirs, souvenirs

L'actualité est si déprimante et porte si... à rire, voire à sourire, que lorsque j'ai envie de me décharger le moral des idées noires suscitées par tous les malheurs du monde, je pars à la recherche, dans mon cerveau quelque peu usé par les ans, de la case aux souvenirs d'autrefois. Il y en a de tristes, bien sûr, mais je fouille et farfouille jusqu'à ce que je réussisse à en trouver un qui m'amuse.

Ainsi hier, ayant pris l'heure exacte au téléphone, j'ai revu une petite scène plaisante vécue dans les sous-sols de la grande poste de Neuchâtel, pendant la mobilisation de 1939-1945. Nous y étions

installés pour le service de surveillance de l'espace aérien et reliés par téléphone à des postes de repérage d'avions répartis sur les sommets neuchâtelois et fribourgeois. Nous avions comme mission d'alerter la protection civile en cas de survols suspects, afin qu'elle puisse faire hurler ses sirènes.

Sentinelles de l'air, si l'on peut dire, nous étions devenus une bonne bande de copains, à force de vivre ensemble, un peu cloîtrés jour et nuit, pendant des semaines et des semaines. Il y avait quelques gais lurons dans la compagnie, et aussi un ou deux fadas, pas très gravement atteints, mais qui gobaient très facilement les bourdes que leur balançaient les farceurs.

Ainsi du Julot (qui par crainte de se faire attraper par un supé-

rieur saluait tout ce qui portait uniforme et casquette, y compris les facteurs PTT!) qui était de garde une nuit du 31 décembre au 1er janvier, avec le Dédé, un tout rigolo, qui lui suggéra, peu avant minuit, de présenter ses vœux à... l'horloge parlante. Ce que fit le Julot, à plusieurs reprises, tout en rouspétant parce que le bonhomme ne le remerciait pas! Il fallut lui expliquer que le monsieur qui donnait l'heure ne pouvait pas s'interrompre dans son travail de précision, mais qu'il était sûrement très touché par les souhaits de bonne année du Julot. Qui tout content, le moment de la relève étant arrivé, regagna le dortoir en se frottant les mains de satisfaction!

JEc

## Nouvelle politique de transport aux Pays-Bas

# Navigation fluviale renforcée

Mme Hanja Maij-Weggen, ministre néerlandaise des transports, vient d'annoncer la mise en place d'une nouvelle politique qui mettra un accent essentiel sur le développement de la navigation fluviale. La volonté du gouvernement est d'augmenter le volume acheminé par péniches de 50% jusqu'en 2010, décision qui vise essentiellement le transport des conteneurs et la mise en place du trafic combiné.

Des crédits de 10,7 milliards de florins, près de neuf milliards de francs suisses, seront affectés dans les deux années à venir à un programme de construction et de modernisation des voies navigables hollandaises, alors même qu'elles sont déjà un modèle du genre.

## NAVIGATION: 17%

Le trafic intérieur néerlandais atteint un peu moins de 500 millions de tonnes annuelles, dont la route achemine 82%, la navigation 17% et le rail 1%. Le trafic international, près de 700 millions de tonnes, se répartit comme suit:

Cargos maritimes 49,6%;  
péniches fluviales 24,1%;  
camions 17,8%;  
chemin de fer 1,7%;  
oléoducs 6,7%;  
fret aérien 0,1%.

Mme Maij-Weggen renverse

ainsi les priorités précédemment fixées en faveur du développement routier et de la construction d'un réseau dense d'autoroutes. Dans un pays comparable au nôtre, les distances relativement courtes jouaient en faveur du camion, moyen de transport en général plus souple que les autres dans de telles conditions. Ce sont donc des considérations essentiellement écologiques qui ont motivé les décisions du gouvernement, dont la ministre des Transports n'hésite pas à parler de la navigation comme du «Umweltfreundlichster Transportmittel», le moyen de transport le plus favorable à l'environnement.

## EXPERIENCE HOLLANDAISE

L'expérience des Hollandais en matière de transports fluviaux et les bases de comparaison dont ils disposent devraient représenter un argument de poids dans les réflexions helvétiques sur l'avenir des transports de marchandises comme sur les dispositions à prendre pour le préserver.

Est-il besoin de rappeler ici que la Hollande, pays d'Europe où la navigation est la plus intense est aussi celui où le chemin de fer a été le dernier à devenir déficitaire?

Jean-Didier BAUER



La Broeye, un atout touristique

Il serait bon que la politique des transports englobe aussi la navigation fluviale (sp)